



06



Anhang zur Jahresrechnung 2006 des Kantons Bern

Annexe des comptes annuels 2006 du canton de Berne



Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Anhang zur Jahresrechnung

1	Anhang zur Verwaltungsrechnung..... 7
1.1	Anhang zur Verwaltungsrechnung..... 7
1.1.1	Entwicklung der Verwaltungsrechnung..... 7
1.1.2	Funktionale Gliederung der Ausgaben..... 9
1.2	Anhang zur Laufenden Rechnung..... 11
1.2.1	Zinsen..... 11
1.2.2	Steuern..... 12
1.3	Anhang zur Investitionsrechnung..... 13
1.3.1	Investitionen und Desinvestitionen nach Kategorien..... 13
2	Anhang zur Mittelflussrechnung..... 17
2.1	Definition und Zusammensetzung des Fonds..... 17
2.2	Passive Liquiditätsreserven in Form von nicht benützten Kreditlimiten..... 17
2.3	Wesentliche nicht liquiditätswirksame Finanzierung- und Investitionsvorgänge aus Kauf von Sachanlagen gegen Darlehen..... 17
3	Anhang zur Bilanz..... 19
3.1	Brandversicherungswerte der Sachanlagen..... 19
3.2	Anlagen im Bau..... 19
3.3	Bewilligte Abweichungen von der Jährlichkeit..... 21
3.4	Ereignisse nach dem Bilanzstichtag..... 21
3.5	Nachweis der Rückstellungen..... 22
3.6	Liegenschaften der DFAG – Nachweis der Rückstellungen..... 25
3.7	Schulden Gesamtausweis..... 26
3.8	Schulden Detailausweis Bruttoschuld I..... 27
3.9	Bilanz- und Schuldenentwicklung..... 29
3.10	Angaben über Gegenstand und Betrag von Aufwertungen..... 32
3.11	Leasingverbindlichkeiten..... 32
3.11.1	Operatives Leasing..... 32
3.11.2	Finanzierungsleasing..... 33
3.12	Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen..... 34
3.12.1	Bernische Pensionskasse (BPK)..... 34
3.12.2	Bernische Lehrerversicherungskasse (BLVK)..... 35
4	Beteiligungen / Legate / unselbständige Stiftungen und Ausweis ausgewählter Institutionen 39
4.1	Beteiligungen..... 39
4.2	Konsolidierte Abschlüsse der Beteiligungsgesellschaften..... 41
4.2.1	Bedag Informatik AG..... 41
4.2.2	Berner Kantonalbank AG..... 44
4.2.3	BKW FMB Energie AG..... 48
4.2.4	BLS AG..... 51

Annexe des comptes annuels

1	Annexe du compte administratif 7
1.1	Annexe du compte administratif..... 7
1.1.1	Évolution du compte administratif..... 7
1.1.2	Classification fonctionnelle des dépenses..... 9
1.2	Annexe du compte de fonctionnement..... 11
1.2.1	Intérêts..... 11
1.2.2	Impôts..... 12
1.3	Annexe du compte des investissements..... 13
1.3.1	Investissements et désinvestissements par catégorie..... 13
2	Annexe du tableau de financement..... 17
2.1	Définition et constitution du Fonds..... 17
2.2	Réserves de liquidités passives sous forme de limites de crédit non exploitées..... 17
2.3	Principales opérations de financement et d'investissement sans effet sur les liquidités..... 17
3	Annexe du bilan 19
3.1	Valeurs d'assurance incendie des immobilisations corporelles..... 19
3.2	Immobilisations en construction..... 19
3.3	Exceptions autorisées au principe d'annualité..... 21
3.4	Événements postérieurs à la date du bilan..... 21
3.5	État des provisions..... 22
3.6	Immeubles de la DFAG – État des provisions..... 25
3.7	Dettes, présentation générale..... 26
3.8	Dettes, présentation détaillée de l'endettement brut I..... 27
3.9	Évolution du bilan et des dettes..... 29
3.10	Indications sur l'objet et le montant des réévaluations..... 32
3.11	Engagements découlant de contrats de leasing..... 32
3.11.1	Leasing d'exploitation..... 32
3.11.2	Leasing financier..... 33
3.12	Engagements envers les institutions de prévoyance..... 34
3.12.1	Caisse de pension bernoise (CPB)..... 34
3.12.2	Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB)..... 35
4	Participations / legs / fondations non autonomes et présentation d'une sélection d'institutions..... 39
4.1	Participations..... 39
4.2	Comptes consolidés des sociétés de participation..... 41
4.2.1	Bedag Informatique SA..... 41
4.2.2	Banque cantonale bernoise SA..... 44
4.2.3	BKW FMB Energie SA..... 48
4.2.4	BLS SA..... 51

4.3	Legate und unselbständige Stiftungen	56	4.3	Legs et fondations non autonomes.....	56
4.4	Ausweis ausgewählter Institutionen	66	4.4	Présentation d'une sélection d'institutions	66
4.4.1	Sportfonds.....	66	4.4.1	Fonds du sport.....	66
4.4.2	Lotteriefonds.....	67	4.4.2	Fonds de loterie.....	67
4.4.3	Fonds für kulturelle Aktionen	68	4.4.3	Fonds pour les actions culturelles	68
4.4.4	Arbeitslosenkasse.....	69	4.4.4	Caisse de chômage.....	69
4.4.5	Regionale Arbeitsvermittlung – Logistik arbeitsmarktliche Massnahmen – Kant. Amtstelle nach AVIG	70	4.4.5	Service régional de l'emploi – Logistique des mesures du marché du travail – Postes cantonaux selon LACI	70
4.4.6	Strassenrechnung.....	71	4.4.6	Compte routier	71
4.4.7	Forschungskredite – Drittkredite der Universität Bern.....	72	4.4.7	Crédit de recherche – Crédits de tiers de l'Université de Berne.....	72
4.4.8	Forschungskredite – Drittkredite der Berner Fachhochschule.....	73	4.4.8	Crédit de recherche – Crédits de tiers de la Haute école spécialisée bernoise	73
4.4.9	Forschungskredite – Drittkredite der Pädagogischen Hochschule.....	74	4.4.9	Crédit de recherche – Crédits de tiers de la Haute école pédagogique	74
5	Ausserbilanzgeschäfte	75	5	Opérations hors bilan	75
5.1	Bürgschafts-, Garantie- und übrige Eventualverpflichtungen	75	5.1	Cautionnements, garanties assumés et d'autres engagements conditionnels.....	75
5.2	Gesamtbetrag der zur Sicherung eigener Verpflichtungen verpfändeten oder abgetretenen Aktiven	78	5.2	Montant global des actifs mis en gage ou cédés pour garantir des engagements du canton	78
5.3	Eventualguthaben	78	5.3	Avoirs conditionnels.....	78
6	Kreditwesen	79	6	Crédits	79
6.1	Nachkredite und Kreditüberschreitungen	79	6.1	Crédits supplémentaires et dépassements de crédit.....	79
6.2	Kreditübertragungen	90	6.2	Reports de crédit.....	90
6.2.1	Kreditübertragungen Berichtsjahr.....	90	6.2.1	Reports de crédit sur l'exercice sous rapport.....	90
6.2.2	Kreditübertragungen Folgejahr	91	6.2.2	Reports de crédit sur l'exercice suivant	91
6.3	Objektkredite	92	6.3	Crédits d'objet.....	92
6.3.1	Abgerechnete einjährige Objektkredite (Zuständigkeit Regierungsrat oder Grosser Rat).....	92	6.3.1	Crédits d'objet annuels bouclés (compétence Conseil-exécutif ou Grand Conseil).....	92
6.3.2	Abgerechnete mehrjährige Objektkredite.....	97	6.3.2	Crédits d'objet pluriannuels bouclés	97
6.3.3	Bestand laufender Objektkredite	111	6.3.3	État des crédits d'objet en cours	111
6.4	Rahmenkredite	112	6.4	Crédits cadre.....	112
6.4.1	Abgerechnete Rahmenkredite.....	112	6.4.1	Crédits cadre bouclés	112
6.4.2	Bestand laufender Rahmenkredite	114	6.4.2	État des crédits cadre en cours	114
7	Kennzahlen	115	7	Indicateurs.....	115
7.1	Kennzahlen (HRM)	115	7.1	Indicateurs (MCH).....	115
7.2	Zeitreihen.....	118	7.2	Séries chronologiques	118
8	Bewertungsgrundsätze in der Finanzbuchhaltung.....	119	8	Principes d'évaluation dans la comptabilité financière.....	119
8.1	Finanzvermögen	119	8.1	Patrimoine financier	119
8.2	Verwaltungsvermögen	119	8.2	Patrimoine administratif	119
8.3	Rückstellungen	120	8.3	Provisions.....	120



**1 Anhang zur
Verwaltungsrechnung**

**1 Annexe du compte
administratif**

1 Anhang zur Verwaltungsrechnung

1 Annexe du compte administratif

1.1 Anhang zur Verwaltungsrechnung

1.1 Annexe du compte administratif

1.1.1 Entwicklung der Verwaltungsrechnung

1.1.1 Évolution du compte administratif

Laufende Rechnung und Investitionsrechnung mit Spezialfinanzierungen in Millionen CHF	2002	2003	2004	2005	2006	Compte de fonctionnement et compte des investissements avec les financements spéciaux en millions CHF
Aufwandüberschuss	-	-	-	-	-	- Excédent de charges
Ertragsüberschuss	220.1	240.1	184.5	106.8	164.9	Excédent de revenus
Aufwand						Charges
Index (Basis 1990 = 100)	152.1	157.1	156.4	169.2	171.3	Indice (base 1990 = 100)
30 Personalaufwand	2'713.6	2'741.9	2'804.5	2'842.6	2'942.0	30 Charges de personnel
31 Sachaufwand	595.8	626.6	634.5	773.6	746.1	31 Biens' services et marchandises
32 Passivzinsen	281.4	251.2	240.5	205.7	173.4	32 Intérêts passifs
33 Abschreibungen	367.6	431.6	352.1	419.5	414.6	33 Amortissements
davon: Abschreibungen VV	303.4	388.4	296.8	332.6	319.8	dont: amortissements sur le PA
34 Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	183.8	186.6	184.7	185.4	171.7	34 Parts et contributions sans affectation
35 Entschädigungen an Gemeinwesen für Dienstleistungen	251.7	335.0	285.5	341.1	349.2	35 Dédommagements pour prestations de services de collectivités publiques
36 Eigene Beiträge	2'484.4	2'561.7	2'646.1	2'861.3	2'918.4	36 Subventions accordées
37 Durchlaufende Beiträge	708.1	734.1	706.2	582.9	594.5	37 Subventions redistribuées
38 Einlagen in Spezialfinanzierungen / Überschuss Besondere Rechnungen	95.7	89.8	89.2	216.7	209.5	38 Versements aux financements spéciaux et excédent des comptes spéciaux
davon: Überschuss Besondere Rechnungen	16.5	0.8	0.1	0.0	0.0	dont: excédent des comptes spéciaux
39 Interne Verrechnungen	186.9	170.7	150.4	327.5	346.0	39 Imputations internes
Total Aufwand	7'869.0	8'129.1	8'093.7	8'756.3	8'865.3	Total Charges
Ertrag						Revenus
Index (Basis 1990 = 100)	168.9	174.7	172.8	185.0	188.5	Indice (base 1990 = 100)
40 Steuern	3'935.5	3'947.0	4'005.7	4'275.9	4'342.1	40 Impôts
41 Regalien und Konzessionen	8.5	8.7	8.9	42.0	11.2	41 Régales et concessions
42 Vermögenserträge	321.5	578.6	505.5	554.2	452.8	42 Revenus des biens
43 Entgelte	606.1	621.5	651.2	643.7	712.5	43 Contributions
44 Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	746.5	670.8	658.2	731.9	728.2	44 Parts à des recettes et contributions sans affectations
45 Rückerstattungen von Gemeinwesen	319.6	341.1	329.0	359.2	335.2	45 Remboursements de collectivités publiques
46 Beiträge für eigene Rechnung	1'127.8	1'175.9	1'188.6	1'326.7	1'345.2	46 Subventions acquises
47 Durchlaufende Beiträge	708.1	734.1	706.2	582.9	594.5	47 Subventions à redistribuer
48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen / Abschluss Besondere Rechnungen	128.6	120.8	74.4	19.1	162.5	48 Prélèvements sur les financements spéciaux et clôture des comptes spéciaux
davon: Abschluss Besondere Rechnungen	8.1	13.7	0.7	0.0	0.0	dont: clôture des comptes spéciaux
49 Interne Verrechnungen	186.9	170.7	150.4	327.6	346.0	49 Imputations internes
Total Ertrag	8'089.1	8'369.2	8'278.2	8'863.1	9'030.2	Total Revenus

Laufende Rechnung und Investitionsrechnung mit Spezialfinanzierungen in Millionen CHF	2002	2003	2004	2005	2006	Compte de fonctionnement et compte des investissements avec les financements spéciaux en millions CHF
Nettoinvestitionen	384.8	429.1	374.0	275.7	360.4	Investissement net
Index (Basis 1990 = 100)	84.5	94.3	82.2	60.6	79.2	Indice (base 1990 = 100)
Ausgaben						Dépenses
Index (Basis 1990 = 100)	129.8	121.6	109.5	91.2	104.6	Indice (base 1990 = 100)
50 Sachgüter	505.8	458.2	433.2	418.9	454.3	50 Investissements propres
52 Darlehen und Beteiligungen	5.7	5.2	5.3	29.6	25.5	52 Prêts et participations permanentes
56 Eigene Beiträge	370.6	353.0	305.3	182.7	237.5	56 Subventions accordées
57 Durchlaufende Beiträge	68.9	76.7	60.6	38.7	51.2	57 Subventions redistribuées
58 Übrige zu aktivierende Ausgaben	3.0	-	-	-	-	58 Autres dépenses à porter à l'actif
Total Ausgaben	954.0	893.2	804.5	669.9	768.6	Total Dépenses
Einnahmen						Recettes
Index (Basis 1990 = 100)	203.6	166.0	154.0	141.0	146.0	Indice (base 1990 = 100)
60 Abgang von Sachgütern	9.9	0.5	1.0	1.1	8.8	60 Transferts au patrimoine financier
62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen	162.3	11.7	12.7	67.1	18.4	62 Remboursements de prêts et de participations
63 Rückerstattungen für Sachgüter	64.7	54.0	34.1	28.6	62.1	63 Facturations à des tiers
64 Rückzahlung von eigenen Beiträgen	9.6	9.4	14.7	3.8	22.6	64 Remboursement de subventions accordées
66 Beiträge für eigene Rechnung	253.7	311.8	307.4	254.8	245.1	66 Subventions acquises
67 Durchlaufende Beiträge	68.9	76.7	60.6	38.7	51.2	67 Subventions à redistribuer
Total Einnahmen	569.2	464.1	430.5	394.3	408.2	Total Recettes

Konsolidierte Grössen	Montants consolidés					
Finanzierungssaldo	138.6	199.4	107.3	163.7	124.3	Solde de financement
Index (Basis 1990 = 100)	-24.9	-35.8	-19.3	-29.4	4.3	Indice (base 1990 = 100)
Selbstfinanzierung	523.4	628.5	481.3	439.4	484.7	Autofinancement
Konsolidierter Aufwand	6'894.8	7'135.4	7'148.0	7'629.2	7'715.3	Charges consolidées
Index (Basis 1990 = 100)	149.8	155.1	155.3	165.8	167.7	Indice (base 1990 = 100)
Konsolidierter Ertrag	7'073.6	7'357.3	7'347.9	7'933.5	7'927.2	Revenus consolidés
Index (Basis 1990 = 100)	170.1	176.9	176.7	190.8	190.6	Indice (base 1990 = 100)
Konsolidierte Gesamtausgaben	7'476.5	7'563.5	7'595.0	7'927.8	8'112.9	Dépenses totales consolidées
Index (Basis 1990 = 100)	152.0	153.7	154.4	161.2	168.0	Indice (base 1990 = 100)
Konsolidierte Gesamteinnahmen	7'573.8	7'744.7	7'717.7	8'289.1	8'284.2	Recettes totales consolidées
Index (Basis 1990 = 100)	175.9	179.9	179.3	192.6	192.5	Indice (base 1990 = 100)

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en chiffres arrondis.

1.1.2 Funktionale Gliederung der Ausgaben

1.1.2 Classification fonctionnelle des dépenses

Jahr in Millionen CHF	Allgemeine Verwaltung Administration générale		Öffentliche Sicherheit Sécurité publique		Bildung Enseignement/ formation		Kultur/Freizeit Culture et loisirs		année en millions CHF
	CHF	%	CHF	%	CHF	%	CHF	%	
%-Anteil an den Ausgaben									pourcentage des
1997	337.0	4.8	605.0	8.6	2'143.0	30.3	134.0	1.9	1997
1998	293.0	4.3	590.0	8.6	2'024.0	29.4	138.0	2.0	1998
1999	275.0	3.9	596.0	8.4	2'083.0	29.5	160.0	2.3	1999
2000	313.0	4.3	592.0	8.1	2'188.0	29.8	155.0	2.1	2000
2001	316.0	4.0	611.0	7.6	2'302.0	28.8	150.0	1.9	2001
2002	362.0	4.4	637.0	7.7	2'431.0	29.3	152.0	1.8	2002
2003	356.0	4.3	638.0	7.7	2'412.0	29.2	149.0	1.8	2003
2004	335.0	4.1	622.0	7.5	2'496.0	30.3	170.0	2.1	2004
2005	445.0	5.3	609.0	7.2	2'490.0	29.4	138.0	1.6	2005
2006	468.0	5.4	706.0	8.1	2'656.0	30.7	128.0	1.5	2006
Index 2006 (1990 = 100)		143		135		153		96	Indice 2006 (1990 = 100)

Jahr in Millionen CHF	Gesundheit Santé		Soziale Wohlfahrt Prévoyance sociale		Verkehr Transports		Umwelt/Raumordnung Environnement/aména- gement du territoire		année en millions CHF
	CHF	%	CHF	%	CHF	%	CHF	%	
%-Anteil an den Ausgaben									pourcentage des
1997	678.0	9.6	1'410.0	19.9	546.0	7.7	145.0	2.1	1997
1998	677.0	9.8	1'439.0	20.9	551.0	8.0	153.0	2.2	1998
1999	790.0	11.2	1'386.0	19.6	615.0	8.7	143.0	2.0	1999
2000	823.0	11.2	1'492.0	20.3	614.0	8.4	135.0	1.8	2000
2001	1'030.0	12.9	1'460.0	18.3	585.0	7.3	152.0	1.9	2001
2002	1'099.0	13.3	1'580.0	19.1	563.0	6.8	169.0	2.0	2002
2003	1'194.0	14.4	1'628.0	19.7	618.0	7.5	156.0	1.9	2003
2004	1'131.0	13.7	1'644.0	19.9	631.0	7.7	147.0	1.8	2004
2005	1'097.0	13.0	1'729.0	20.4	769.0	9.1	91.0	1.1	2005
2006	1'087.0	12.5	1'728.0	19.9	725.0	8.4	118.0	1.4	2006
Index 2006 (1990 = 100)		153		273		172		101	Indice 2006 (1990 = 100)

Jahr in Millionen CHF	Volkswirtschaft Economie publique		Finanzen/Steuern Finances et impôts		Kanton Bern Canton de Berne			année en millions CHF
	CHF	%	CHF	%	CHF	%	Index	
%-Anteil an den Ausgaben								pourcentage des
1997	635.0	9.0	441.0	6.2	7'074.0	100.0	133	1997
1998	595.0	8.7	416.0	6.1	6'875.0	100.0	129	1998
1999	609.0	8.6	404.0	5.7	7'060.0	100.0	133	1999
2000	632.0	8.6	398.0	5.4	7'342.0	100.0	138	2000
2001	1'006.0	12.6	384.0	4.8	7'996.0	100.0	151	2001
2002	833.0	10.0	469.0	5.7	8'294.0	100.0	156	2002
2003	675.0	8.2	440.0	5.3	8'265.0	100.0	156	2003
2004	645.0	7.8	428.0	5.2	8'249.0	100.0	155	2004
2005	704.0	8.3	391.0	4.6	8'463.0	100.0	159	2005
2006	703.0	8.1	345.0	4.0	8'664.0	100.0	163	2006
Index 2006 (1990 = 100)		140		168		163		Indice 2006 (1990 = 100)

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en chiffres arrondis.

Legende:

Allgemeine Verwaltung: Legislative, Exekutive und allgemeine Verwaltung.
Öffentliche Sicherheit: Justizwesen, Polizeiwesen, Strafvollzug, Innere Sicherheit.
Bildung: Kindergärten, Volks-, Sonder-, Mittel- und Berufsschulen, Universität.
Kultur und Freizeit: Kulturförderung, Denkmalpflege, Freizeitanlagen, Sport.
Gesundheit: Spitäler, Psychiatrische Kliniken.
Soziale Wohlfahrt: Sozial- und Krankenversicherungen, Fürsorge, Jugendschutz, sozialer Wohnungsbau.
Verkehr: National-, Kantons- und Gemeindestrassen, Regionalverkehr.
Umwelt und Raumordnung: Wasserversorgung, Abwasser- und Abfallbeseitigung, Raumplanung, Lawinenverbauungen.
Volkswirtschaft: Land- und Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei, Wirtschaft.
Finanzen und Steuern: Schuldenverwaltung, Zinsen, Finanzausgleich.

Légende:

Administration générale: pouvoir législatif, pouvoir exécutif et administration générale.
Sécurité publique: justice, police, exécution des peines, sécurité intérieure.
Enseignement et formation: jardins d'enfants, école obligatoire, écoles spécialisées, enseignement secondaire et écoles professionnelles.
Culture et loisirs: encouragement des activités culturelles, protection des monuments, équipements de loisir, sport.
Santé: hôpitaux, cliniques psychiatriques.
Prévoyance sociale: assurances sociales et assurances-maladie, aide sociale, protection des mineurs, construction de logements sociaux.
Transport: routes nationales, cantonales et communales, transports régionaux.
Environnement et aménagement du territoire: approvisionnement en eau, traitement des eaux usées et des déchets, aménagement du territoire, prévention des avalanches.
Economie publique: agriculture et sylviculture, chasse, pêche, économie.
Finances et impôts: administration des dettes, intérêts, péréquation financière.

1.2 Anhang zur Laufenden Rechnung

1.2 Annexe du compte de fonctionnement

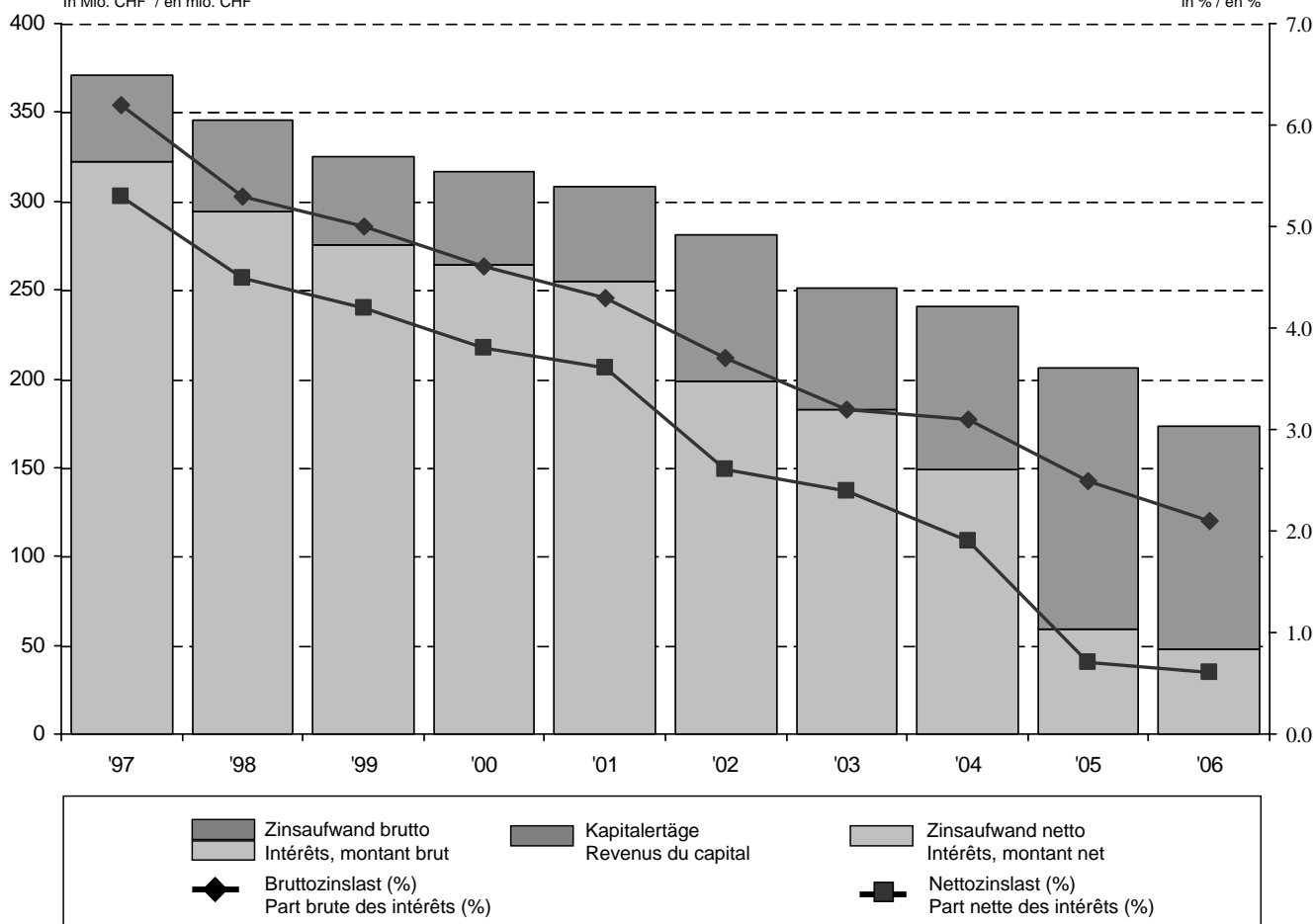
1.2.1 Zinsen

1.2.1 Intérêts

Grafik 11 / graphique 11

In Mio. CHF / en mio. CHF

in % / en %

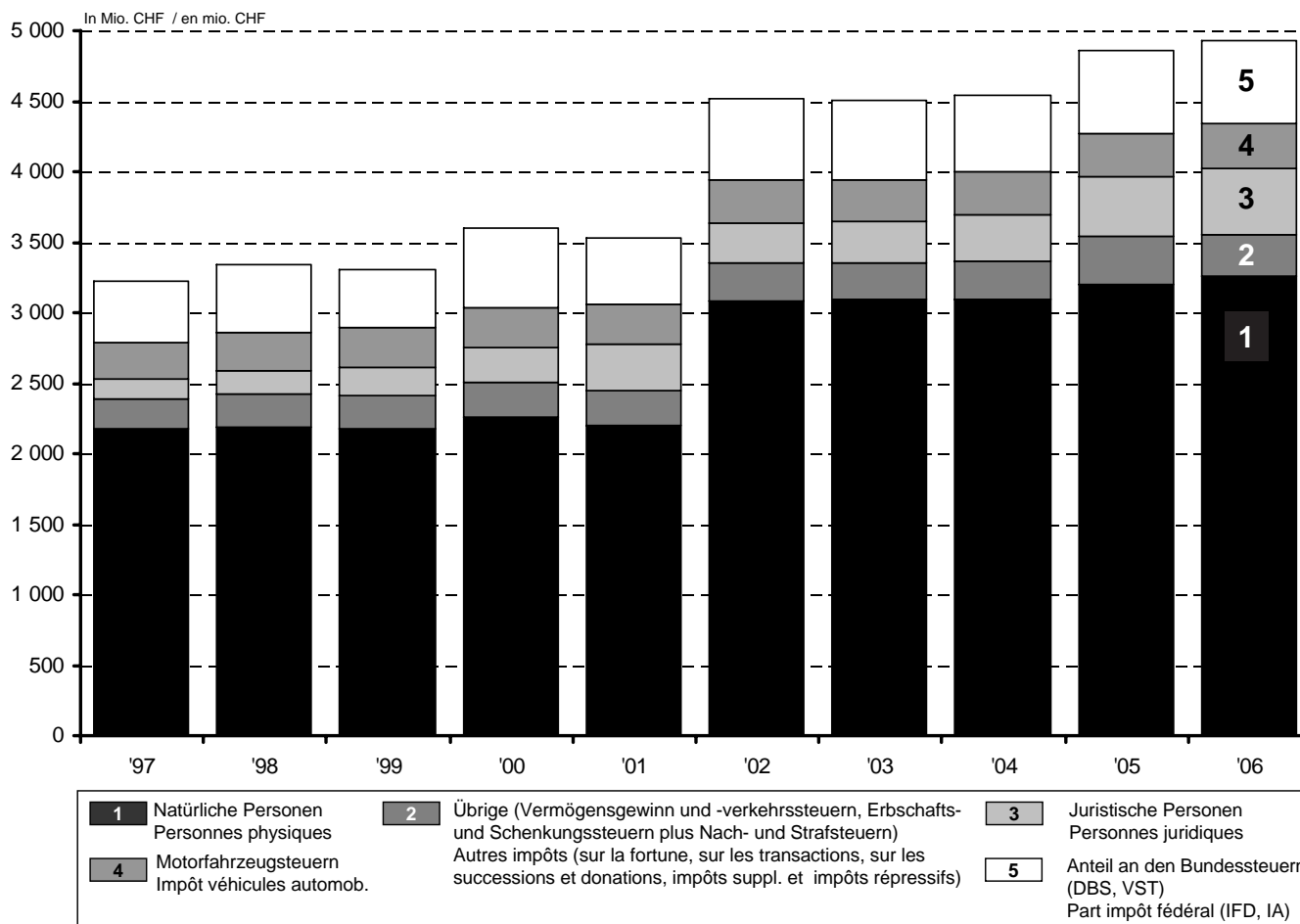


Grafikdaten	Grafik 11 / Graphique 11					Valeurs des graphiques
	Zinslast / Zinslastanteil Intérêts / Part des intérêts					
	Zinslast brutto Intérêts, montant brut	Kapitalerträge Revenus du capital	Zinslast netto Intérêts, montant net	Zinslastanteil brutto Part des intérêts, montant brut	Zinslastanteil netto Part des intérêts, montant net	
in Mio. CHF						en mio CHF
1997	371	49	322	6.2	5.3	1997
1998	346	52	294	5.3	4.5	1998
1999	325	50	275	5.0	4.2	1999
2000	317	53	264	4.6	3.8	2000
2001	308	53	255	4.3	3.6	2001
2002	281	82	199	3.7	2.6	2002
2003	251	68	183	3.2	2.4	2003
2004	241	92	149	3.1	1.9	2004
2005	206	147	59	2.5	0.7	2005
2006	173	125	48	2.1	0.6	2006

1.2.2 Steuern

1.2.2 Impôts

Grafik 12 / graphique 12



Grafikdaten	Grafik 12 / Graphique 12					Valeurs des graphiques
	Steuerertrag / Anteil an den Bundessteuern Revenus des impôts / Part de l'impôt fédéral direct					
	Natürliche Personen/ Personnes physiques	Juristische Personen/ Personnes morales	Übrige Steuern/ Autres impôts	Motorfahrzeugsteuern/ Impôts s/les véhicules automobiles	Anteile an den Bundessteuern/ Parts à l'impôt fédéral	
in Mio. CHF					en mio CHF	
1997	2'177	144	207	261	433	1997
1998	2'193	168	230	265	481	1998
1999	2'180	199	236	277	418	1999
2000	2'255	242	256	284	560	2000
2001	2'201	325	245	291	472	2001
2002	3'085	284	267	299	581	2002
2003	3'089	290	262	306	554	2003
2004	3'098	327	269	311	535	2004
2005	3'201	420	338	316	586	2005
2006	3'258	467	296	321	583	2006

1.3 Anhang zur Investitionsrechnung

1.3 Annexe du compte des investissements

1.3.1 Investitionen und Desinvestitionen nach Kategorien

1.3.1 Investissements et désinvestissements par catégorie

Investitionsrechnung	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichung zum Voranschlag	Compte des investissements	
	Compte	Budget	Compte	Ecart budgétaire		
	2005	2006	2006	2006		
	CHF	CHF	CHF	CHF	%	
Nettoinvestitionen						Investissement net
1210 Langfristige Finanzanlagen						1210 Immobilisations financières à long terme
Ausgaben	7'497'000.00	0.00	32'700.00	32'700.00		Dépenses
Einnahmen	0.00	0.00	0.00	0.00		Recettes
Saldo	7'497'000.00	0.00	32'700.00	32'700.00		Solde
1220 Beteiligungen						1220 Participations
Ausgaben	1'100'000.00	0.00	0.00	0.00		Dépenses
Einnahmen	-45'390'000.00	0.00	0.00	0.00		Recettes
Saldo	-44'290'000.00	0.00	0.00	0.00		Solde
1230 Langfristige Darlehen						1230 Prêts à long terme
Ausgaben	21'020'833.85	6'200'000.00	25'511'367.85	19'311'367.85	311.4	Dépenses
Einnahmen	-22'990'961.20	-17'142'800.00	-21'718'239.30	-4'575'439.30	26.6	Recettes
Saldo	-1'970'127.35	-10'942'800.00	3'793'128.55	14'735'928.55	-134.6	Solde
1240 Andere						1240 Autres
Ausgaben	0.00	0.00	0.00	0.00		Dépenses
Einnahmen	0.00	0.00	0.00	0.00		Recettes
Saldo	0.00	0.00	0.00	0.00		Solde
1300 Investitionsbeiträge						1300 Subventions d'investissement
Ausgaben	221'470'961.70	363'443'800.00	288'689'208.96	-74'754'591.04	-20.5	Dépenses
Einnahmen	-67'272'870.19	-154'771'000.00	-124'999'360.67	29'771'639.33	-19.2	Recettes
Saldo	154'198'091.51	208'672'800.00	163'689'848.29	-44'982'951.71	-21.5	Solde
2110 Mobilier und Einrichtungen						2110 Mobilier et équipements
Ausgaben	5'276'368.44	10'757'900.00	10'448'786.30	-309'113.70	-2.8	Dépenses
Einnahmen	-7'735.55	-650'000.00	-586'368.16	63'631.84	-9.7	Recettes
Saldo	5'268'632.89	10'107'900.00	9'862'418.14	-245'481.86	-2.4	Solde
2120 Fahrzeuge						2120 Véhicules
Ausgaben	8'042'464.50	7'670'000.00	8'058'919.77	388'919.77	5.0	Dépenses
Einnahmen	-139'903.00	0.00	-363'772.77	-363'772.77		Recettes
Saldo	7'902'561.50	7'670'000.00	7'695'147.00	25'147.00	0.3	Solde

Investitionsrechnung	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichung zum Voranschlag	Compte des investissements	
	Compte	Budget	Compte	Ecart budgétaire		
	2005	2006	2006	2006		
	CHF	CHF	CHF	CHF	%	
2130 Maschinen und Apparate						2130 Machines et appareils
Ausgaben	12'554'935.09	13'861'760.00	14'991'551.77	1'129'791.77	8.1	Dépenses
Einnahmen	-1'049'192.40	-220'000.00	-1'554'375.87	-1'334'375.87	606.5	Recettes
Saldo	11'505'742.69	13'641'760.00	13'437'175.90	-204'584.10	-1.4	Solde
2140 Werkzeuge und Geräte						2140 Outils et appareils
Ausgaben	10'202'233.59	8'480'000.00	11'495'722.05	3'015'722.05	35.5	Dépenses
Einnahmen	-20'770.25	-100'000.00	-26'831.92	73'168.08	-73.1	Recettes
Saldo	10'181'463.34	8'380'000.00	11'468'890.13	3'088'890.13	36.8	Solde
2150 Informatik						2150 Informatique
Ausgaben	28'453'601.81	34'038'526.02	33'381'299.37	-657'226.65	-1.9	Dépenses
Einnahmen	-377'946.85	-827'000.00	-5'278'002.14	-4'451'002.14	538.2	Recettes
Saldo	28'075'654.96	33'211'526.02	28'103'297.23	-5'108'228.79	-15.3	Solde
2160 Schulinformatik						2160 Informatique scolaire
Ausgaben	5'294'977.77	4'219'000.00	4'940'039.70	721'039.70	17.0	Dépenses
Einnahmen	-771'194.25	0.00	-1'534'219.08	-1'534'219.08		Recettes
Saldo	4'523'783.52	4'219'000.00	3'405'820.62	-813'179.38	-19.2	Solde
2170 Übriges mobiles Sachanlagevermögen						2170 Autres immobilisations corporelles meubles
Ausgaben	1'928'799.11	1'507'000.00	3'719'242.85	2'212'242.85	146.7	Dépenses
Einnahmen	-1.00	0.00	-30'001.00	-30'001.00		Recettes
Saldo	1'928'798.11	1'507'000.00	3'689'241.85	2'182'241.85	144.8	Solde
2221 Unbebautes Land						2221 Terrain non bâti
Ausgaben	13'166.40	10'000.00	2'031.67	-7'968.33	-79.6	Dépenses
Einnahmen	0.00	0.00	-1'630.23	-1'630.23		Recettes
Saldo	13'166.40	10'000.00	401.44	-9'598.56	-95.9	Solde
2222 Liegenschaften						2222 Biens-fonds
Ausgaben	26'311'846.04	34'403'000.00	33'355'095.50	-1'047'904.50	-3.0	Dépenses
Einnahmen	-24'079'879.38	-25'476'000.00	-15'442'563.40	10'033'436.60	-39.3	Recettes
Saldo	2'231'966.66	8'927'000.00	17'912'532.10	8'985'532.10	100.6	Solde
2223 Infrastruktur						2223 Infrastructure
Ausgaben	320'772'516.41	309'443'000.00	333'936'991.00	24'493'991.00	7.9	Dépenses
Einnahmen	-232'167'926.08	-222'451'000.00	-236'623'444.90	-14'172'444.90	6.3	Recettes
Saldo	88'604'590.33	86'992'000.00	97'313'546.10	10'321'546.10	11.8	Solde
2224 Kulturgüter						2224 Biens culturels
Ausgaben	0.00	0.00	0.00	0.00		Dépenses
Einnahmen	0.00	0.00	0.00	0.00		Recettes
Saldo	0.00	0.00	0.00	0.00		Solde

Investitionsrechnung	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichung zum Voranschlag		Compte des investissements
	Compte	Budget	Compte	Ecart budgétaire		
	2005	2006	2006	2006		
	CHF	CHF	CHF	CHF	%	
2225 Übriges nicht-realisiertes Sachanlagevermögen						2225 Autres immobilisations corporelles non réalisables
Ausgaben	0.00	0.00	0.00	0.00		Dépenses
Einnahmen	0.00	0.00	0.00	0.00		Recettes
Saldo	0.00	0.00	0.00	0.00		Solde
3000 Immaterielles Anlagevermögen						3000 Immobilisations incorporelles
Ausgaben	39'000.00	0.00	0.00	0.00		Dépenses
Einnahmen	0.00	0.00	0.00	0.00		Recettes
Saldo	39'000.00	0.00	0.00	0.00		Solde
Total			360'404'147.35			Total



2 Anhang zur Mittelflussrechnung

2 Annexe du tableau de financement

2 Anhang zur Mittelflussrechnung

2.1 Definition und Zusammensetzung des Fonds

Der Fonds «Flüssige Mittel» beinhaltet die Geldmittel, die hochliquiden kurzfristigen Kontokorrente (Fälligkeit innert 90 Tagen) und Festgelder.

2.2 Passive Liquiditätsreserven in Form von nicht benützten Kreditlimiten

Auf Grund der Geld- und Kapitalmarktfähigkeit des Kantons Bern können liquide Mittel in der jeweils benötigten Höhe am Geld- und Kapitalmarkt beschafft werden. Die entsprechenden Liquiditätsreserven sind nicht bezifferbar.

2.3 Wesentliche nicht liquiditätswirksame Finanzierungs- und Investitionsvorgänge aus Kauf von Sachanlagen gegen Darlehen

Im Jahr 2006 kam es zu keinen wesentlichen nicht liquiditätswirksamen Finanzierungs- und Investitionsvorgängen aus dem Kauf von Sachanlagen gegen Darlehen.

2 Annexe du tableau de financement

2.1 Définition et constitution du Fonds

Le Fonds «Disponibilités» comprend les liquidités, les créances d'argent à très court terme (échéance à 90 jours) et les dépôts à terme.

2.2 Réserves de liquidités passives sous forme de limites de crédit non exploitées

Vu sa solvabilité, le canton de Berne peut se procurer le montant de liquidités dont il a besoin sur le marché monétaire et le marché des capitaux. Les réserves de liquidités correspondantes ne peuvent être chiffrées.

2.3 Principales opérations de financement et d'investissement sans effet sur les liquidités

Aucune opération n'a été enregistrée en 2006.

3 Anhang zur Bilanz

3 Annexe du bilan

3 Anhang zur Bilanz

3.1 Brandversicherungswerte der Sachanlagen

Der Brandversicherungswert der Sachanlagen des Kantons Bern beträgt per 31.12.2006 CHF 5'737'612'800 (Gebäude CHF 4'687'612'800, Waren, Einrichtungen und Fahrhabe CHF 1'050'000'000).

3 Annexe du bilan

3.1 Valeurs d'assurance incendie des immobilisations corporelles

La valeur d'assurance incendie des immobilisations corporelles du canton de Berne s'élève à CHF 5'737'612'800 (immeubles CHF 4'687'612'800, marchandises, installations et biens mobiliers CHF 1'050'000'000) au 31 décembre 2006.

3.2 Anlagen im Bau

3.2 Immobilisations en construction

Anlagen im Bau	Bestand	Ausgaben	Einnahmen	Umklassierungen	Bestand	Immobilisations en construction
Objekte in Millionen CHF	Etat 01.01.2006	Dépenses	Recettes	Déplacements	Etat 31.12.2006	Objets en millions CHF
217002 Mobile Anlagen im Bau						217002 Immobilisations meubles en cours de construction
Autom. Rotlichtüberwachung A5 und RLK Thun + übriges Kantonsgebiet	1.74	0.47	0.00	0.00	2.21	Autom. Rotlichtüberwachung Surv. autom. des feux rouges A5 / RLK Thoun+reste
POLYCOM Neues kantonales Funknetz	0.00	3.95	0.00	0.00	3.95	POLYCOM Neues kantonales Funknetz
Übrige < 1.0 Mio CHF	0.00	-0.96	0.00	0.00	-0.96	Autres < 1.0 Mio CHF
Total	1.74	3.46	0.00	0.00	5.21	Total
222229 Liegenschaften im Bau, Gebäude						222229 Bâtiments en construction
1 Sammelobjekt Transitorische Passiven	3.19	1.12	0.00	0.00	4.31	1 Sammelobjekt Transitorische Passiven – AK 222229
1029–104187 Loryheim Münsingen	1.09	-2.15	1.06	0.00	0.00	1029–104187 Loryheim Münsingen
1694–100860 Uni Med. Chirurgie/Tierklinik	0.38	2.41	0.00	0.00	2.79	1694–100860 Uni Med. Chirurgie/Tierklinik
1962 Uni Kleintierklinik Neubau	2.12	0.67	0.00	0.00	2.79	1962 Uni., clinique pour petits animaux, nouveau bâtim.
2476 Uni Kleintierklinik	1.20	0.71	-1.50	0.00	0.40	2476 Université, clinique pour petits animaux
2642–104942 Areal Jugendheim Prêles	0.73	0.58	0.00	0.00	1.17	2642–104942 Areal Jugendheim Prêles
2697 Uni Schanzeneckstrasse 1 (neues Objekt)	-8.18	1.01	-2.35	0.00	-9.52	2697 Uni Schanzeneckstrasse 1 (neues Objekt)
2697–100703 Uni Schanzeneckstrasse 1	5.88	-0.38	0.00	0.00	5.50	2697–100703 Université, Schanzeneckstrasse 1
2809 Areal Aussenhöfe Anstalten Witzwil	1.05	0.00	0.00	0.00	0.00	2809 Site des espaces extérieurs de Witzwil
3543–100836 Hauptgebäude Gymnasium Neufeld	0.77	1.20	0.00	0.00	1.97	3543–100836 Hauptgebäude Gymnasium Neufeld
3549–100998 Hauptgebäude Gymnasium Kirchenfeld	1.17	0.16	0.00	0.00	0.89	3549–100998 Bâtiment principal, gymnase de Kirchenfeld
3583–100817 Uni Areal von Roll	1.31	4.65	0.00	0.00	5.87	3583–100817 Université, aire von Roll
3591 Hochschule für Gestaltung Fellerstrasse 11	0.00	3.73	-1.52	0.00	2.17	3591 Hochschule für Gestaltung Fellerstrasse 11

Anlagen im Bau	Bestand	Ausgaben	Einnahmen	Umklassierungen	Bestand	Immobilisations en construction
Objekte in Millionen CHF	Etat 01.01.2006	Dépenses	Recettes	Déplacements	Etat 31.12.2006	Objets en millions CHF
3591-101189 Hochschule für Gestaltung Fellerstrasse 11	1.46	1.63	0.00	0.00	3.09	3591-101189 École supérieure d'arts appliqués, Fellerstr. 11
3653 Altbau inkl. Shedhalle GIBB/LWB Lorrainestr. 1	1.06	0.00	0.00	0.00	0.00	3653 GIBB/LWB, Ancien bât. avec halle industrielle
3658-101150 Schulhaus GIBB Viktoriastrasse	0.62	0.96	0.00	0.00	1.58	3658-101150 Schulhaus GIBB Viktoriastrasse
3690 Verkehrsprüfungszentrum Oberland	0.46	1.09	0.00	0.00	1.55	3690 Verkehrsprüfungszentrum Oberland
Übrige < 1.0 Mio CHF	21.17	-0.49	-3.04	0.00	5.92	Autres < 1.0 Mio CHF
Total	35.48	16.88	-7.36	0.00	30.47	Total
222313 Infrastruktur im Bau, Bauten						222313 Infrastructure en construction, constructions
N16 im Bau Bözingenfeld-Biel-Tavannes/Grenze BE/JU	67.71	0.00	0.00	0.00	67.71	N16 im Bau Bözingenfeld-Biel-Tavannes/Grenze BE/JU
N16-1621 Kantonsgrenze JU/BE-Moutier Nord	8.70	15.47	-12.64	0.00	11.53	N16-1621 Kantonsgrenze JU/BE-Moutier Nord
N16-1622 Moutier Nord-Court	11.96	94.34	-82.13	0.00	24.16	N16-1622 Moutier Nord-Court
N16-1623 Court-Tavannes	0.24	9.47	-8.44	0.00	1.27	N16-1623 Court-Tavannes
N5 im Bau Grenze NE/BE-Grenze BE/SO	41.97	0.00	0.00	0.00	41.97	N5 im Bau Grenze NE/BE-Grenze BE/SO
N5-528 Biel West-Biel Süd	0.13	5.44	-3.66	0.00	1.91	N5-528 Biel West-Biel Süd
N5-529 Biel Süd-Biel Ost	1.29	6.00	-4.69	0.00	2.59	N5-529 Biel Süd-Biel Ost
Übrige < 1.0 Mio CHF	0.04	0.17	-0.13	0.00	0.08	Autres < 1.0 Mio CHF
Total	132.04	130.89	-111.68	0.00	151.24	Total
Total Anlagen im Bau	169.26	151.23	-119.04	0.00	186.92	Total Immob. en constr.

3.3 Bewilligte Abweichungen von der Jährlichkeit

3.3 Exceptions autorisées au principe d'annualité

Direktion	Sachverhalt	Befristung	Echéance	Brève description	Direction
GEF	Betriebsbeiträge an Institutionen der GEF	Unbefristet bei gleichen Rahmenbedingungen	Illimité avec conditions générales identiques	Subventions d'exploitation à des institutions de la SAP	SAP
JGK	ASVS: Gemeindebeiträge AHV/IV/EL	Rechnungsjahr 2006	Exercice 2006	OASSF: Parts AVS/AI/PC des communes	JCE
ERZ	AZD: Subventionen vom Bund für Stipendienaufwand	Rechnungsjahr 2006	Exercice 2006	OSC: subventions de la Confédération pour charges de bourses	INS
ERZ	PH: Staatsbeiträge für ausserkantonale Studierende	Rechnungsjahr 2008	Exercice 2008	HEP: subventions cantonales pour étudiants venant d'autres cantons	INS
ERZ	UNI: IUV-Beiträge und Grundbeiträge EDI	Rechnungsjahr 2008	Exercice 2008	UNI: contributions AIU et subventions de base DFI	INS
BVE	TBA: Bundesbeiträge für den betrieblichen Nationalstrassenunterhalt	Rechnungsjahr 2006	Exercice 2006	OPC: subventions fédérales à l'entretien courant des routes nationales	TTE

3.4 Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Bis zum Zeitpunkt der erstmaligen materiellen Genehmigung des Berichts und Antrags des Regierungsrates an den Grossen Rat durch den Regierungsrat am 18. April 2007 liegen keine Ereignisse nach dem Bilanzstichtag vor, die eine Anpassung der Jahresrechnung 2006 oder der Offenlegung von Zusatzinformationen im Anhang zur Jahresrechnung nach sich ziehen.

3.4 Événements postérieurs à la date du bilan

Le 18 avril 2007, date à laquelle le Conseil-exécutif a pour la première fois approuvé au plan matériel son rapport et sa proposition au Grand Conseil, il n'existe aucun événement postérieur à la date du bilan nécessitant une adaptation des comptes de 2006 ou la publication d'informations complémentaires en annexe des comptes.

3.5 Nachweis der Rückstellungen

3.5 État des provisions

Nachweis der Rückstellungen Bilanz per 31.12.	2005 CHF	2006 CHF			État des provisions Bilan au 31.12.
		Auflösung Dissolution	Bildung Constitution	Bestand État	
Laufende Rechnung (240)					Compte de fonctionnement (240)
VOL MLZ Rütli, Rückstellungen SDF	315'679.20	0.00	0.00	315'679.20	ECO CLD Rütli, provision Swiss Dairy Food
VOL Amt für Landwirtschaft und Natur; PG Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft, Unwetterschäden August 2005	1'000'000.00	240'378.00	0.00	759'622.00	ECO Office de l'agriculture et de la nature, GP Compétitivité de l'agriculture, dégâts dus aux intempéries d'août 2005
VOL Amt für Wald; PG Schutz vor Naturgefahren, Unwetterschäden August 2005	358'158.43	0.00	35'808.73	393'967.16	ECO Office des forêts, GP Protection contre les dangers naturels, dégâts dus aux intempéries d'août 2005
VOL Amt für Wald; PG Walderhaltung und Waldbewirtschaftung, Unwetterschäden August 2005	1'045'000.00	761'177.50	0.00	283'822.50	ECO Office des forêts, GP Conservation et exploitation des forêts, dégâts dus aux intempéries d'août 2005
VOL Amt für Wald; PG Staatsforstbetrieb, Unwetterschäden August 2005	1'228'625.00	56'159.60	0.00	1'172'465.40	ECO Office des forêts, GP Entreprise forêts domaniales, dégâts dus aux intempéries d'août 2005
VOL Rückstellung Haftung beco Investitionshilfedarlehen Sport- und Kulturzentrum Huttwil im IH-Fonds	0.00	0.00	650'000.00	650'000.00	ECO beco Economie bernoise; GP Tourisme et développement régional, provision pour risques liés aux engagements conditionnels
GEF Rückstellungen Stiftungsschulen Feusi Bildungszentrum AG (4400)	1'500'000.00	1'500'000.00	0.00	0.00	SAP Provisions Stiftungsschulen Feusi Bildungszentrum AG (4400)
JGK Rückstellungen Laufende Rechnung Prämienverbilligung in der Krankenversicherung	67'000'000.00	0.00	27'800'000.00	94'800'000.00	JCE Provisions compte de fonctionnement réduction des primes d'assurance-maladie
JGK Rückstellung Bundesbeiträge zu Gunsten AHV/IV aufgrund Neufestlegung Finanzkraft (Anstieg um 16%)	0.00	0.00	39'000'000.00	39'000'000.00	JCE Provision subventions fédérales en faveur AVS/AI suite à fixation nouvelle capacité financière (hausse de 16%)
JGK Rückstellung für nachschüssige Zahlungen der IV im Rahmen der NFA	0.00	0.00	9'450'000.00	9'450'000.00	JCE Provision pour paiements ultérieurs conc. AI dans le cadre de la RPT
POM BSM: Rückstellung für Rentenleistungen (Übertrag auf Pos. K5)	872'354.00	872'354.00	0.00	0.00	POM OSSM: provisions pour prestations de rente (report sur poste K5)
POM BSM: Rückst. Hochwasser	76'675.10	14'277.65	0.00	62'397.45	POM OSSM: provisions pour crues
POM KAPO: Rückst. Hochwasser	882'860.00	882'860.00	0.00	0.00	POM POCA: provisions pour crues
FIN Steuern, Rückstellung SDF (4720)	243'200.00	0.00	0.00	243'200.00	FIN Impôts, provisions Swiss Dairy Food (4720)
FIN Sturmschäden «Lothar» (4710)	1'254'369.50	1'254'369.50	0.00	0.00	FIN Dégâts Lothar (4710)
FIN Rückstellungen für Bilanzbereinigungen (4710)	49'792'521.30	14'530'161.85	0.00	35'262'359.45	FIN Provisions pour apurements du bilan (4710)
ERZ Universität Bern: Tarmed	1'530'000.00	0.00	0.00	1'530'000.00	INS Université de Berne: Tarmed

Nachweis der Rückstellungen Bilanz per 31.12.	2005 CHF	2006 CHF			État des provisions Bilan au 31.12.
		Auflösung Dissolution	Bildung Constitution	Bestand État	
ERZ Fachhochschulen: Kantonalisierung	45'807.19	45'807.19	0.00	0.00	INS Hautes écoles spécialisées: cantonalisation
ERZ Fachhochschulen: Risikoabdeckung für allfällige AHV-Beiträge	36'000.00	0.00	0.00	36'000.00	INS Hautes écoles spécialisées: couverture du risque pour cotisation AVS éventuelles
ERZ Rückstellung ERZ für den Geschäftsbereich Schulverlag blmv AG, Bern	150'000.00	0.00	0.00	150'000.00	INS Provision INS pour le secteur Editions scolaires bernoises SA, Berne
ERZ Rückstellung Schule für Erwachsenenbildung (4800)	1'072'000.00	106'462.60	0.00	965'537.40	INS Provision Ecole de formation des adultes (4800)
ERZ Universität Bern: Umsetzung Verwaltungsgerichtsentscheid ab 1.1.05 betreffend die gehaltsmässige Einstufung von ordentlichen Professorin- nen und Professoren	1'000'000.00	0.00	0.00	1'000'000.00	INS Université de Berne: exécution dès le 1.1.05 de l'arrêt du Tribunal administratif conc. classement salarial des professeurs ordinaires
ERZ Universität Bern: Umsetzung Verwaltungsgerichtsentscheid bis 31.12.04 betreffend die gehaltsmässige Einstufung von ordentlichen Professorin- nen und Professoren	6'500'000.00	5'181'709.40	0.00	1'318'290.60	INS Université de Berne: exécution jusqu'au 31.12.04 de l'arrêt du Tribunal administratif conc. classement salarial des professeurs ordinaires
EZR Universität: Bauverzögerung der Klinischen Radiologie	0.00	0.00	80'000.00	80'000.00	INS Université de Berne: retard des travaux de construction dans la radiologie clinique
ERZ Fachhochschulen: Glasfaseranschluss	24'000.00	0.00	0.00	24'000.00	INS Hautes écoles spécialisées: raccordement au réseau optique
ERZ Pädagogische Hochschule Bern: Risikoabdeckung MWST	100'000.00	0.00	0.00	100'000.00	INS PHBern: couverture du risque TVA
ERZ MBA: MWSt Feusi	0.00	0.00	1'935'865.60	1'935'865.60	INS MBA: TVA Feusi
ERZ MBA: MWSt Altenberg	0.00	0.00	2'380'100.00	2'380'100.00	INS MBA: TVA Altenberg
BVE AGG: Rückstellungen Liegenschaften DFAG	7'223'386.16	255'943.45	0.00	6'967'442.71	TTE OIC: provision biens-fonds DFAG
BVE AGI: Rückst. Hochwasser	584'000.00	0.00	0.00	584'000.00	TTE OIG: provisions p. crues
BVE GSA: Rückst. Hochwasser	4'278'000.00	437'456.70	0.00	3'840'543.30	TTE OPED: provisions p. crues
BVE TBA: Rückst. Hochwasser	66'019'019.82	30'687'485.92	0.00	35'331'533.90	TTE OPC: provisions p. crues
BVE WEA: Rückst. Hochwasser	6'639'127.75	2'610'072.30	0.00	4'029'055.45	TTE OEHE: provisions p. crues
K1 Überzeit	6'421'011.25	1'351'790.00	4'281'345.75	9'350'567.00	K1 Heures supplémentaires
K2 Gleitzeit	20'688'194.93	1'733'878.00	3'725'727.77	22'680'044.70	K2 Horaire mobile
K3 Ferien	34'110'643.10	4'705'724.00	8'698'648.45	38'103'567.55	K3 Vacances
K4 Pensen	21'150'760.00	0.00	12'989'113.00	34'139'873.00	K4 Heures de cours
K5 Sonder- und Überbrückungsrenten Neubildung 2006	0.00	0.00	15'099'040.95	15'099'040.95	K5 Rentes spéciales et rentes de raccordement Constitution de provisions en 2006
Übertrag aus Rückstellung Laufende Rechnung	0.00	0.00	872'354.00	872'354.00	Report de provisions compte de fonctionnement
<i>Summe Positionen Kanton K1 - K5</i>	<i>82'370'609.28</i>	<i>7'791'392.00</i>	<i>45'666'229.92</i>	<i>120'245'447.20</i>	<i>Total des postes canton K1 à K5</i>
Total Laufende Rechnung	303'141'392.73	67'228'067.66	126'998'004.25	362'911'329.32	Total compte de fonctionnement

Nachweis der Rückstellungen Bilanz per 31.12.	2005 CHF	2006 CHF			État des provisions Bilan au 31.12.
		Auflösung Dissolution	Bildung Constitution	Bestand État	
Investitionsrechnung (241)					Compte des investissements (241)
VOL Amt für Landwirtschaft und Natur; PG Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft, Unwetterschäden August 2005	10'750'000.00	3'428'737.00	0.00	7'321'263.00	ECO Office de l'agriculture et de la nature, GP Compétitivité de l'agriculture, dégâts dus aux intempéries d'août 2005
VOL Amt für Wald; PG Schutz vor Naturgefahren, Unwetterschäden August 2005	810'802.10	344'129.90	0.00	466'672.20	ECO Office des forêts, GP Protection contre les dangers naturels, dégâts dus aux intempéries d'août 2005
VOL Amt für Wald; PG Walderhaltung und Waldbewirtschaftung, Unwetterschäden August 2005	1'057'800.00	561'026.45	0.00	496'773.55	ECO Office des forêts, GP Conservation et exploitation des forêts, dégâts dus aux intempéries d'août 2005
GEF Verein Südhang, Klinik Suchttherapie (4400)	5'000'000.00	5'000'000.00	0.00	0.00	SAP Verein Südhang, clinique de soins contre les toxicomanies (4400)
GEF Klinik Wysshölzli, Herzogenbuchsee	1'208'083.00	1'208'083.00	0.00	0.00	SAP Clinique Wysshölzli, Herzogenbuchsee
FIN Dotationskapital Schulverlag blmv AG, Bern	822'835.87	822'835.87	0.00	0.00	FIN Capital de dotation Editions scolaires bernoises SA
Total Investitionsrechnung	19'649'520.97	11'364'812.22	0.00	8'284'708.75	Total compte des investissements
Total Rückstellungen (24)	322'790'913.70	78'592'879.88	126'998'004.25	371'196'038.07	Total des provisions (24)

3.6 Liegenschaften der DFAG – Nachweis der Rückstellungen

3.6 Immeubles de la DFAG – État des provisions

Liegenschaften der DFAG Nachweis der Rückstellungen	Bestand État	Bestand État	Veränderung Ecart	Biens-fonds de la DFAG État des provisions
Werte per 31.12.	2005	2006		Valeurs au 31.12.
in Tausend CHF				en milliers CHF
Verwendung der Rückstellungen				Utilisation des provisions
Bestand	7'223.4	6'967.5	-255.9	État
1 Baulicher Unterhalt	159.3	255.9	96.6	1 Travaux d'entretien
Liegenschaftsobjekte (Bestand)	15	13	-2	Portefeuille immobilier (état)
1 Bauland	9	6	-3	1 Terrains à bâtir
2 Wohnhäuser	1	1	0	2 Locatifs
3 Gewerbe / Industrie	5	6	1	3 Immeubles à vocation artisanale et industrielle
Liegenschaftsabrechnung				Décompte des biens-fonds
Laufender Betrieb				Exploitation courante
Aufwand	81.9	158.5	76.6	Charges
1 Betriebskosten	52.5	127.2	74.7	1 Frais d'exploitation
2 Unterhalt / Reparaturen			0.0	2 Entretien / réparations
3 Verwaltungskosten (extern)	29.4	31.3	1.9	3 Frais administratifs (externes)
Ertrag	355.7	323.3	-32.4	Revenus
4 Mietzinseinnahmen	355.7	323.3	-32.4	4 Recettes des loyers
Saldo	273.8	164.8	-109.0	Solde
Verkäufe				Ventes
Aufwand	0.0	0.0	0.0	Charges
1 Verwaltungskosten (extern)	0.0	0.0	0.0	1 Frais administratifs (externes)
Ertrag	124.5	1'528.5	1'404.0	Revenus
2 Gewinn aus Verkäufen	124.5	1'528.5	1'404.0	2 Bénéfices sur ventes
Saldo	124.5	1'528.5	1'404.0	Solde

3.7 Schulden Gesamtausweis

3.7 Dettes, présentation générale

Öffentliche Schulden Gesamtausweis per 31.12.	Betrag Montant	Betrag Montant	Veränderung Ecart	Dettes publiques Présentation générale au 31.12.
	2005 CHF	2006 CHF	CHF	
20 Laufende Verpflichtungen	846'737'426.78	797'751'644.26	-48'985'782.52	20 Engagements courants
21 Kurzfristige Schulden	257'430'731.84	729'578'863.55	472'148'131.71	21 Dettes à court terme
210 Banken / Investoren	152'700'000.00	725'800'000.00	573'100'000.00	210 Banques / Investisseurs
211 Gemeinwesen	0.00	2'911'615.34	2'911'615.34	211 Collectivités publiques
219 Übrige kurzfristige Schulden	104'730'731.84	867'248.21	-103'863'483.63	219 Autres dettes à court terme
22 Mittel- und langfristige Schulden	6'077'847'881.90	5'247'995'924.35	-829'851'957.55	22 Dettes à moyen et long termes
220 Hypotheken	0.00	0.00	0.00	220 Emprunts hypothécaires
221 Darlehen	3'277'454'487.90	2'647'733'248.35	-629'721'239.55	221 Prêts
223 Obligationenanleihen	2'800'000'000.00	2'600'000'000.00	-200'000'000.00	223 Emprunts par obligations
225 Leasingverpflichtungen (mittel- und langfristige)	393'394.00	262'676.00	-130'718.00	225 Engagements de leasing (à moyen et long termes)
229 Übrige mittel- und langfristige Schulden	0.00	0.00	0.00	229 Autres dettes à moyen et long termes
23 Verpflichtungen für Sonderrechnungen	0.00	0.00	0.00	23 Engagements envers des entités particulières
233 Verwaltete Stiftungen	0.00	0.00	0.00	233 Fonds et fondations
Bruttoschuld I	7'182'016'040.52	6'775'326'432.16	-406'689'608.36	Endettement brut I
24 Rückstellungen	322'790'913.70	371'196'038.07	48'405'124.37	24 Provisions
Bruttoschuld II	7'504'806'954.22	7'146'522'470.23	-358'284'483.99	Endettement brut II

3.8 Schulden Detailausweis Bruttoschuld I

3.8 Dettes, présentation détaillée de l'endettement brut I

Öffentliche Schulden Detailausweis Bruttoschuld I per 31.12.2006	Betrag Montant CHF	Zinssatz Taux d'intérêt %	Laufzeit Durée	Dettes publiques Présentation détaillée endettement brut I au 31.12.2006
20 Laufende Verpflichtungen	797'751'644.26			20 Engagements courants
210 Kurzfristige Darlehen	725'800'000.00	1.959		210 Emprunts à court terme
PostFinance	50'000'000.00	1.940	19.12.2006-03.01.2007	PostFinance
Valiant Bank	20'000'000.00	1.940	19.12.2006-03.01.2007	Valiant Bank
Pensionskasse Novartis	45'000'000.00	1.960	20.12.2006-03.01.2007	Caisse de pension Novartis
BEKB	295'500'000.00	1.950	29.12.2006-03.01.2007	BCBE
PostFinance	78'700'000.00	2.050	29.12.2006-03.01.2007	PostFinance
PostFinance	41'600'000.00	2.070	28.12.2006-04.01.2007	PostFinance
Kanton Zürich	50'000'000.00	1.840	27.11.2006-25.01.2007	Canton de Zurich
Kanton Zürich	40'000'000.00	1.920	18.12.2006-15.02.2007	Canton de Zurich
Winterthur Leben	20'000'000.00	1.860	29.11.2006-28.02.2007	Winterthour Vie
Valiant Bank	50'000'000.00	1.910	12.12.2006-12.03.2007	Valiant Bank
Krankenkasse Atupri	20'000'000.00	1.940	14.12.2006-15.03.2007	Caisse maladie Atupri
Kanton St. Gallen	60'000'000.00	1.990	22.12.2006-22.03.2007	Canton de St-Gall
Stadt Zürich	40'000'000.00	1.930	12.12.2006-04.04.2007	Ville de Zurich
Bank Vontobel	15'000'000.00	2.200	21.12.2006-20.12.2007	Bank Vontobel
Finanzierung langfristiger Swaps über Overnight-Darlehen	-100'000'000.00			Financement de swaps à long terme par des emprunts à très court terme
211 Kontokorrente	2'911'615.34			211 Compte courants
219 Übrige kurzfristige Schulden	867'248.21			219 Autres dettes à court terme
21 kurzfristige Schulden	729'578'863.55			21 Dettes à court terme
220 Hypotheken	0.00			220 Emprunts hypothécaires
221 Darlehen	2'250'000'000.00	3.122		221 Emprunts
PAX Leben	15'000'000.00	3.500	25.06.2001-25.06.2007	PAX Vie
Winterthur Leben	50'000'000.00	4.440	10.07.2000-10.07.2007	Winterthour Vie
UBS	50'000'000.00	3.750	12.09.1997-12.09.2007	UBS
UBS	70'000'000.00	3.750	12.09.1997-12.09.2007	UBS
PAX Leben	15'000'000.00	2.250	05.12.2002-05.12.2007	PAX Vie
Allianz Suisse Leben	20'000'000.00	1.825	11.02.2003-11.02.2008	Allianz Suisse Vie
Deutsche Bank	50'000'000.00	3.550	22.02.2001-22.02.2008	Deutsche Bank
Deutsche Bank	50'000'000.00	3.590	12.03.2001-12.03.2008	Deutsche Bank
PostFinance	50'000'000.00	1.995	24.05.2004-23.05.2008	PostFinance
PostFinance	50'000'000.00	3.620	16.07.2001-16.07.2008	PostFinance
PostFinance	50'000'000.00	3.440	21.01.2002-21.07.2008	PostFinance
Valiant Bank	50'000'000.00	2.250	04.08.2004-04.08.2008	Valiant Bank
Pensionskasse BS	15'000'000.00	1.890	15.10.2004-15.10.2008	Caisse de pension BS
Publica	50'000'000.00	2.240	24.10.2003-24.10.2008	Publica
Generali Versicherungen	15'000'000.00	1.720	01.12.2004-01.12.2008	Generali Assurances
SUVA	20'000'000.00	2.000	10.02.2003-10.02.2009	SUVA
EUROHYPO	50'000'000.00	3.820	09.03.2001-09.03.2009	EUROHYPO
SUVA	30'000'000.00	2.310	19.05.2004-19.05.2009	SUVA
SUVA	20'000'000.00	2.070	20.05.2003-20.05.2009	SUVA
SUVA	20'000'000.00	1.850	05.06.2003-05.06.2009	SUVA
Deutsche Bank	50'000'000.00	2.100	29.07.2004-29.07.2009	Deutsche Bank
SUVA	30'000'000.00	2.200	24.08.2004-24.08.2009	SUVA
Generali Versicherungen	20'000'000.00	2.480	21.10.2003-21.10.2009	Generali Assurances
Deutsche Bank	50'000'000.00	1.920	26.10.2004-26.10.2009	Deutsche Bank
PostFinance	50'000'000.00	2.140	28.01.2003-28.10.2009	PostFinance
ZKB	60'000'000.00	2.375	06.11.2003-06.11.2009	ZKB

Öffentliche Schulden Detailausweis Bruttoschuld I per 31.12.2006	Betrag Montant CHF	Zinssatz Taux d'intérêt %	Laufzeit Durée	Dettes publiques Présentation détaillée endettement brut I au 31.12.2006
Deutsche Bank	50'000'000.00	2.220	03.12.2003-03.12.2009	Deutsche Bank
Patria Leben	20'000'000.00	3.890	18.03.2002-18.03.2010	Patria Vie
Winterthur Leben	20'000'000.00	2.150	21.05.2003-21.05.2010	Winterthur Vie
PAX Leben	20'000'000.00	2.000	02.06.2003-02.06.2010	PAX Vie
Winterthur Leben	25'000'000.00	3.125	23.08.2002-23.08.2010	Winterthour Vie
Allianz Suisse Leben	20'000'000.00	2.800	01.10.2002-01.10.2010	Allianz Suisse Vie
Deutsche Bank	100'000'000.00	3.649	29.04.2001-29.04.2011	Deutsche Bank
BNP Paribas	150'000'000.00	3.740	18.05.2001-18.05.2011	BNP Paribas
Merrill Lynch	150'000'000.00	3.775	20.06.2001-20.06.2011	Merrill Lynch
Deutsche Bank	100'000'000.00	3.680	25.07.2001-25.07.2011	Deutsche Bank
Deutsche Bank	150'000'000.00	3.655	27.09.2001-27.09.2011	Deutsche Bank
Merrill Lynch	100'000'000.00	3.500	10.10.2001-10.10.2011	Merrill Lynch
Deutsche Bank	50'000'000.00	3.950	17.04.2002-17.04.2012	Deutsche Bank
Swiss Life	50'000'000.00	2.590	02.07.2003-02.07.2012	Swiss Life
Deutsche Bank	50'000'000.00	2.580	03.07.2003-03.07.2012	Deutsche Bank
Swiss Life	20'000'000.00	3.400	23.08.2002-23.08.2012	Swiss Life
Vaudoise Leben	30'000'000.00	3.070	03.10.2002-03.10.2012	Vaudoise Vie
Helvetia Versicherungen	20'000'000.00	2.520	08.11.2004-28.11.2012	Helvetia Assurances
Vaudoise Leben	30'000'000.00	2.630	18.02.2003-18.02.2013	Vaudoise Vie
Migros Pensionskasse	30'000'000.00	3.000	02.12.2003-02.12.2013	Caisse de pension Migros
Migros Pensionskasse	25'000'000.00	3.125	30.06.2004-30.06.2014	Caisse de pension Migros
Swiss Life	25'000'000.00	2.960	12.10.2004-12.10.2015	Swiss Life
Vaudoise Leben	15'000'000.00	2.960	12.10.2004-12.10.2015	Vaudoise Vie
221 Bundesdarlehen	397'514'648.35			221 Emprunts de la confédération
221 Übrige Darlehen	218'600.00			221 Autres prêts
222 Kassenscheine, Privatplatzierungen	0.00			222 Bons de caisse, placements privés
223 Staatsanleihen	2'600'000'000.00	2.647		223 Emprunts d'État
	300'000'000.00	2.250	18.05.1999-18.05.2007	
Optionsanleihe	250'000'000.00	2.250	25.06.1997-25.06.2007	Emprunt à option
	300'000'000.00	3.375	06.07.2001-06.07.2007	
	250'000'000.00	3.375	25.02.1998-25.02.2008	
	450'000'000.00	2.000	25.03.2003-25.03.2010	
	300'000'000.00	3.125	26.11.2001-26.11.2010	
	450'000'000.00	2.250	26.06.2003-26.06.2013	
	300'000'000.00	3.125	25.06.2004-25.06.2014	
225 Leasingverpflichtungen	262'676.00			225 Obligations de leasing
22 Mittel- und langfristige Schulden	5'247'995'924.35			22 Dettes à moyen et long terme
Davon: Darlehen, Kassascheine, Privatplatzierungen und Staatsanleihen	5'247'995'924.35			notamment: emprunts, bons de caisse, placements privés et emprunt d'État
23 Verpflichtungen für Sonderrechnungen (eigene Anstalten, Personalversicherungs-, Sparkassen, Eigenversicherung für Sachschäden und verwaltete Stiftungen)	0.00			23 Engagements envers des entités particulières (établissements cantonaux, caisses d'assurance du personnel, caisses d'épargne, assurance personnelle pour risques matériels et fondations administrées)
Bruttoschuld I	6'775'326'432.16			Endettement brut I

3.9 Bilanz- und Schuldenentwicklung

3.9 Évolution du bilan et des dettes

Bilanz- und Schuldenentwicklung Bilanz per 31.12. in Millionen CHF	2002	2003	2004	2005	2006	Evolution du bilan et des dettes Bilan au 31.12. en millions CHF
Aktiven						Actif
Finanzvermögen	3'008.4	3'003.2	3'063.0	3'191.0	3'097.4	Patrimoine financier
Index (Basis 1990 = 100)	164.7	164.4	167.7	174.7	169.6	Indice (base 1990 = 100)
10 Flüssige Mittel	126.6	158.3	106.0	118.5	92.5	10 Disponibilités
100 Kassen	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	100 Caisses
101 Post	27.4	33.9	30.9	26.1	30.1	101 Comptes postal
102 Banken	98.0	123.2	73.9	91.2	61.2	102 Banques
11 Guthaben	2'514.8	2'478.0	2'571.4	2'449.3	2'375.6	11 Avoirs
111 Kontokorrente	481.3	441.1	420.9	152.4	106.3	111 Comptes courants
112 Steuerguthaben	1'699.0	1'789.2	1'919.1	1'963.4	1'963.8	112 Impôts à encaisser
113 Rückerstattung von Gemeinwesen	0.0	0.0	0.0	0.6	0.0	113 Dédommagements de collectivités publiques
115 Andere Debitoren	227.5	217.7	204.9	288.5	250.0	115 Autres débiteurs
116 Festgelder und übrige Anlagen	79.4	1.9	1.9	19.3	33.2	116 Avoirs à terme fixe et autres placements
119 Übrige Guthaben	27.6	28.1	24.6	25.1	22.3	119 Autres créances
12 Anlagen	279.7	257.9	296.7	263.0	252.1	12 Placements
120 Festverzinsliche Wertpapiere	0.0	0.4	0.0	0.0	0.0	120 Valeurs à revenu fixe
121 Aktien und Anteilscheine	171.6	155.2	191.1	159.1	154.4	121 Actions et participations
122 Darlehen	4.9	5.9	7.4	8.3	10.2	122 Prêts
123 Liegenschaften	76.4	70.9	72.7	71.3	60.6	123 Immeubles
125 Vorräte	26.8	25.5	25.6	24.3	26.8	125 Marchandises et approvisionnements
129 Übrige Anlagen	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	129 Autres placements
13 Transitorische Aktiven	87.3	109.0	88.9	360.2	377.2	13 Actifs transitoires
130 Zinsen	0.0	0.2	0.3	0.0	0.1	130 Intérêts
131 Mieten, Pacht- und Baurechtzinsen	0.0	0.2	0.2	0.0	0.2	131 Loyers, fermages et rentes sur le droit de superficie
132 Versicherungen	0.0	0.6	0.5	0.9	0.8	132 Assurances
139 Übrige	87.3	108.0	87.8	359.3	376.1	139 Autres
Verwaltungsvermögen	3'628.6	3'751.5	2'908.8	2'852.1	2'878.3	Patrimoine administratif
Index (Basis 1990 = 100)	139.5	144.2	111.8	109.6	110.6	Indice (base 1990 = 100)
14 Sachgüter	1'871.4	1'934.9	1'425.8	1'424.5	1'452.5	14 Investissements
140 Liegenschaften	915.1	941.7	2.6	0.1	0.1	140 Biens-fonds
141 Tiefbauten	795.4	819.6	753.7	640.4	654.6	141 Ouvrages de génie civil
142 Übrige Infrastruktur	0.0	0.0	0.0	136.0	153.9	142 Autres infrastructures
143 Hochbauten	0.0	0.0	548.4	502.7	453.6	143 Bâtiments

Bilanz- und Schuldenentwicklung Bilanz per 31.12. in Millionen CHF		2002	2003	2004	2005	2006	Evolution du bilan et des dettes Bilan au 31.12. en millions CHF	
144	Kulturgüter	0.0	0.0	0.0	0.3	0.3	144	Biens culturels
145	Waldungen	15.5	15.0	0.0	0.0	9.2	145	Forêts
146	Mobilien	138.4	151.3	116.1	139.0	171.8	146	Mobiliers
149	Übrige	7.1	7.3	5.0	6.0	9.0	149	Autres
15	Darlehen und Beteiligungen	662.0	666.4	887.0	845.3	849.1	15	Prêts et participations
150	Bund (ALV-Fonds)	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	150	Confédération (fonds AC)
152	Gemeinden	35.4	33.4	29.0	28.6	28.0	152	Communes
153	Dotationskapital	19.3	0.0	0.7	1.8	1.8	153	Capital de dotation
154	Gemischtwirtschaftliche Unternehmungen	586.8	612.2	832.5	613.3	616.2	154	Sociétés d'économie mixte
155	Private Institutionen	20.0	20.5	18.9	17.2	18.8	155	Institutions privées
156	Stipendiendarlehen	0.6	0.3	0.2	0.1	0.1	156	Prêts d'études
158	Langfristige Finanzanlagen	0.0	0.0	5.7	184.3	184.3	158	Immobilisations financières à long terme
16	Investitionsbeiträge	1'075.8	1'133.7	596.0	582.1	576.7	16	Subventions d'investissement
160	Bund	18.2	16.4	0.0	0.0	0.0	160	Confédération
161	Kantone	0.0	0.0	0.4	0.6	0.3	161	Cantons
162	Gemeinden	491.2	464.8	201.4	193.0	186.3	162	Communes
163	Eigene Anstalten	0.8	83.9	0.0	0.0	0.0	163	Propres établissements
164	Gemischtwirtschaftliche Unternehmungen	279.7	279.6	140.8	143.1	140.4	164	Sociétés d'économie mixte
165	Private Institutionen	285.9	289.0	229.7	233.9	235.1	165	Institutions privées
166	Private Haushalte	0.0		23.7	11.5	14.6	166	Ménages
17	Übrige aktivierte Ausgaben	19.3	16.5	0.0	0.0	0.0	17	Autres dépenses à amortir
170	Materielle Enteignungen	19.3	16.5	0.0	0.0	0.0	170	Expropriations
	Spezialfinanzierungen	0.0	0.0	0.5	0.2	0.0		Financements spéciaux
18	Vorschüsse für Spezialfinanzierungen	0.0	0.0	0.5	0.2	0.0	18	Avances aux financements spéciaux
180	Vorschüsse für Spezialfinanzierungen	0.0	0.0	0.5	0.2	0.0	180	Avances aux financements spéciaux
	Bilanzfehlbetrag	5'005.2	4'304.2	4'980.7	2'526.3	2'363.8		Découvert du bilan
19	Fehldeckung	5'005.2	4'304.2	4'980.7	2'526.3	2'363.8	19	Découvert
190	Fehldeckung 1. Januar	5'276.2	5'005.2	4'304.3	4'980.7	2'526.3	190	Découvert au 1 ^{er} janvier
	Direktabbau Fehldeckung	50.9	460.9	-860.9	2'347.6	-2.4		Réduction directe du découvert
	Saldo Laufende Rechnung	220.1	240.1	184.5	106.8	164.9		Solde du compte de fonctionnement
Total Aktiven		11'642.2	11'058.9	10'953.0	8'569.4	8'339.5	Actif total	

Bilanz- und Schuldenentwicklung Bilanz per 31.12. in Millionen CHF	2002	2003	2004	2005	2006	Evolution du bilan et des dettes Bilan au 31.12. en millions CHF
Passiven						Passif
Fremdkapital	11'033.5	10'458.5	10'336.9	7'757.2	7'480.4	Engagements
Index (Basis 1990 = 100)	282.5	267.8	264.7	198.6	191.5	Indice (base 1990 = 100)
20 Laufende Verpflichtungen	901.9	906.2	939.2	846.7	797.8	20 Engagements courants
200 Kreditoren	229.2	220.0	268.1	261.4	301.3	200 Créances
201 Depotgelder und Kostenvorschüsse	112.6	97.4	66.2	68.6	57.1	201 Dépôts et avances sur frais
206 Kontokorrente	560.0	588.5	604.8	514.5	439.2	206 Comptes courants
207 Kontokorrente	0.0	0.0	0.0	0.5	0.3	207 Comptes courants
209 Übrige	0.1	0.1	0.1	1.7	0.0	209 Autres
21 Kurzfristige Schulden	3'059.7	2'282.4	2'032.6	257.4	729.6	21 Dettes à court terme
210 Banken / Investoren	2'816.5	2'176.2	1'984.4	152.7	725.8	210 Banques / investisseurs
211 Kontokorrente	0.0	15.4	0.0	0.0	2.9	211 Comptes courants
219 Übrige kurzfristige Schulden	243.2	90.7	48.2	104.7	0.9	219 Autres dettes à court terme
22 Mittel- und langfristige Schulden	6'184.9	6'861.2	6'937.8	6'077.9	5'248.0	22 Dettes à moyen et long terme
221 Darlehen	2'984.9	3'361.2	3'437.8	3'277.5	2'647.7	221 Prêts
222 Kassascheine	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	222 Bons de caisse
223 Obligationenanleihen	3'200.0	3'500.0	3'500.0	2'800.0	2'600.0	223 Emprunts obligataires
225 Leasingverpflichtungen (mittel- und langfristige)	0.0	0.0	0.0	0.4	0.3	225 Engagements de leasing (à moyen et long termes)
23 Verpflichtungen für Sonderrechnungen	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	23 Engagements envers comptabilités séparées
231 Personalversicherungskassen	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	231 Caisses de pension
24 Rückstellung	633.6	173.8	183.9	322.8	371.2	24 Provisions
240 Laufende Rechnung	105.4	166.7	176.9	303.1	362.9	240 Compte de fonctionnement
241 Investitionsrechnung	528.2	7.0	7.0	19.7	8.3	241 Compte des investissements
25 Transitorische Passiven	253.4	235.0	243.3	252.4	333.9	25 Passifs transitoires
250 Zinsen	100.4	96.5	92.9	73.7	64.0	250 Intérêts
251 Mieten, Pacht- und Baurechtzinsen	0.8	0.1	0.0	0.8	0.0	251 Baux, fermages et rentes sur le droit de superficie
252 Versicherungen	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	252 Assurances
259 Übrige	152.2	138.4	150.4	177.9	269.9	259 Autres
Spezialfinanzierungen	608.7	600.3	616.1	812.2	859.0	Financements spéciaux
Index (Basis 1990 = 100)	137.3	135.4	139.1	183.2	193.8	Indice (base 1990 = 100)

Bilanz- und Schuldenentwicklung Bilanz per 31.12. in Millionen CHF	2002	2003	2004	2005	2006	Evolution du bilan et des dettes Bilan au 31.12. en millions CHF
28 Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen	608.7	600.3	616.1	812.2	859.0	28 Engagements envers les financements spéciaux
280 Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen	608.7	600.3	616.1	812.2	859.0	280 Engagements envers les financements spéciaux
Total Passiven	11'642.2	11'058.9	10'953.0	8'569.4	8'339.5	Passif total
Schulden						Dettes
Bruttoschuld I	10'146.50	10'049.80	9'909.70	7'182.00	6'775.33	Endettement brut I
Index (Basis 1990 = 100)	266.1	263.6	259.9	188.4	177.7	Indice (base 1990 = 100)
Bruttoschuld II	10'780.10	10'223.50	10'093.60	7'504.80	7'146.52	Endettement brut II
Index (Basis 1990 = 100)	176.3	167.2	165.1	122.7	116.8	Indice (base 1990 = 100)

3.10 Angaben über Gegenstand und Betrag von Aufwertungen

Im Berichtsjahr erfolgten in der Finanzbuchhaltung keine Aufwertungen von Vermögenswerten.

3.10 Indications sur l'objet et le montant des réévaluations

Pas de réévaluation de biens patrimoniaux dans la comptabilité financière durant l'année sous rapport.

3.11 Leasingverbindlichkeiten

3.11.1 Operatives Leasing

3.11 Engagements découlant de contrats de leasing

3.11.1 Leasing d'exploitation

	Vertragsende Fin du contrat Jahr Année	Errechneter Barwert K_0 (Vertragsbeginn) Valeur actuelle K_0 calculée (début du contrat) CHF	Errechneter Barwert K_n (aktuell) Valeur actuelle K_n calculée (actuellement) CHF	Stand laufender Leasingverträge État des contrats de leasing en cours		Leasing d'exploitation Moyens informatiques (infrastructures comprises)
				bezahlt payé CHF	offen ouvert CHF	
Operatives Leasing				4'859'745.00	10'241'148.00	
Informatikmittel (mit Infrastruktur)	2006			4'484'312.00		
	2007				3'565'686.00	
	2008				3'020'978.00	
	2009				2'044'082.00	
	2010				1'219'904.00	
	2011				5'032.00	

	Vertragsende	Errechneter Barwert K_0 (Vertragsbeginn)	Errechneter Barwert K_n (aktuell)	Stand laufender Leasingverträge État des contrats de leasing en cours		
	Fin du contrat	Valeur actuelle K_0 calculée (début du contrat)	Valeur actuelle K_n calculée (actuellement)	bezahlt payé	offen ouvert	
	Jahr Année	CHF	CHF	CHF	CHF	
Fahrzeuge	2006			375'433.00		Véhicules
	2007				165'045.00	
	2008				107'351.00	
	2009				82'335.00	
	2010				30'735.00	

Bemerkung: Fotokopiergeräte (ähnliche Geräte) sind nicht erfasst, da diese auf einer Mischrechnung basieren (Preis pro Blatt).

Remarque: les photocopieuses (appareils similaires) ne sont pas comprises car elles font l'objet d'une facturation mixte (prix à la feuille).

3.11.2 Finanzierungsleasing

3.11.2 Leasing financier

	Vertragsende	Errechneter Barwert K_0 (Vertragsbeginn)	Errechneter Barwert K_n (aktuell)	Stand laufender Leasingverträge État des contrats de leasing en cours		
	Fin du contrat	Valeur actuelle K_0 calculée (début du contrat)	Valeur actuelle K_n calculée (actuellement)	bezahlt payé	offen ouvert	
	Jahr Année	CHF	CHF	CHF	CHF	
Finanzierungsleasing				213'070.00	274'043.00	Leasing financier
Fahrzeuge	2006	43'040.00	0.00	49'435.00		Véhicules
	2007				0.00	
Informatikmittel	2006	419'289.00	262'676.00	163'635.00		Moyens informatiques
	2007				145'892.00	
	2008				128'151.00	
	2009				0.00	

3.12 Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen**3.12.1 Bernische Pensionskasse (BPK)****3.12.1.1 Versicherungstechnische Bilanz****3.12 Engagements envers les institutions de prévoyance****3.12.1 Caisse de pension bernoise (CPB)****3.12.1.1 Bilan technique**

	Betrag Montant 31.12.2005 CHF	Betrag Montant 31.12.2006 CHF	Veränderung Ecart CHF	
Versicherungstechnische Bilanz				Bilan technique
Aktiven				Actifs
Verfügbares Vorsorgevermögen	8'148'538'217	8'554'260'549	405'722'332	Fortune de prévoyance disponible
Fehlendes Deckungskapital	0	0	0	Découvert de la réserve mathématique
Passiven				Passifs
Notwendiges Vorsorgekapital (inkl. technische Rückstellungen):	7'542'467'381	7'844'729'787	302'262'406	Capital de prévoyance nécessaire (y compris réserves techniques):
Aktive	4'079'349'690	4'240'478'529	161'128'839	Affiliés actifs
Rentnerinnen und Rentner	3'463'117'691	3'604'251'258	141'133'567	Bénéficiaires de rente
Deckungsgrad in Prozenten	108.04	109.04	1	Degré de couverture en %

3.12.1.2 Zusatzangaben**Teilnehmerkreis und Anspruchsberechtigungen**

Die BPK versichert das Personal des Kantons Bern und von 160 weiteren angeschlossenen Organisationen (Vorjahr 161).

Aktive Versicherte in der Rentenversicherung:	29'366
Aktive Versicherte in der Risikoversicherung:	414
Total Aktive:	29'780

Altersrentnerinnen und –rentner:	6'411
Invalidentrentnerinnen und –rentner:	1'029
Ehegattenrentnerinnen und –rentner:	1'885
Waisen- / Kinderrentnerinnen und –rentner:	536
Andere:	86
Total Rentnerinnen und Rentner:	9'947

Gesamttotal Versicherte:	39'727
--------------------------	--------

Methode und Periodizität der Berechnung der Vorsorgeverpflichtung samt den zugrunde gelegten Annahmen und die quantitativen Auswirkungen von wesentlichen Änderungen einschliesslich erwarteter Rendite

3.12.1.2 Données complémentaires**Membres et prestations versées**

La CPB assure le personnel du canton de Berne et de 160 autres organisations rattachées (année précédente 161).

Affiliés actifs à l'assurance rente:	29'366
Affiliés actifs à l'assurance risque:	414
Total des affiliés actifs:	29'780

Bénéficiaires de rente de vieillesse:	6'411
Bénéficiaires de rente d'invalidité:	1'029
Bénéficiaires de rente de veuveté:	1'885
Bénéficiaires de rente d'orphelin:	536
Autres:	86
Total des bénéficiaires de rente:	9'947

Total des assurés:	39'727
--------------------	--------

Méthode et périodicité du calcul de l'engagement de prévoyance avec les suppositions sur lesquelles il se fonde et effet quantitatif de modifications importantes, y compris rendement escompté

Die versicherungstechnische Bilanz wird vom Pensionsversicherungsexperten jährlich erstellt. Die Berechnungen basieren auf den Grundlagen der Eidgenössischen Versicherungskasse (EVK 2000). Die biometrischen Daten werden nach der kollektiven Methode berücksichtigt. Der technische Zinssatz beträgt 4 Prozent.

Le bilan technique est établi chaque année par des spécialistes de l'assurance de pensions. Les calculs se fondent sur les bases actuarielles de la Caisse fédérale d'assurance (CFA 2000). Les données biométriques sont prises en compte selon la méthode collective. Le taux d'intérêt technique l'élève à 4 pour cent.

Jährlicher Aufwand Kanton aus Vorsorgeverpflichtungen

Ordentliche Beiträge:	CHF	87'444'475
Beiträge für die Überbrückungsrente:	CHF	3'498'890
Verdienststerhöhungsbeiträge:	CHF	16'302'272
Übrige Beiträge:	CHF	1'208'639
Total Arbeitgeberbeiträge Kanton:	CHF	108'454'276

Charges annuelles du canton résultant des engagements de prévoyance

Cotisations ordinaires:	CHF	87'444'475
Cotisations pour la rente de raccordement:	CHF	3'498'890
Cotisations pour augmentation du gain annuel assuré:	CHF	16'302'272
Autres cotisations:	CHF	1'208'639
Total cotisations de l'employeur (canton):	CHF	108'454'276

3.12.1.3 Ergriffene Massnahmen zur Behebung von Schwachstellen

Die Verwaltungskommission der BPK prüfte in den vergangenen Jahren den bestehenden Leistungsplan auf Schwachstellen und beschloss verschiedene Massnahmen zur nachhaltigen Sicherung des finanziellen Gleichgewichts, insbesondere den Übergang von der Berufsinvalidität zur Erwerbsinvalidität. Diese und weitere Änderungen führten u. a. zu einer Teilrevision des Reglements Nr. 1 «Mitgliedschaft und Leistungen».

Zudem unterbreitete die Verwaltungskommission dem Regierungsrat Anträge zuhanden einer Revision des BPKG. Insbesondere schlug sie dem Regierungsrat vor, die heute nicht kostendeckende Finanzierung der Verdienststerhöhungsbeiträge anzupassen. Der Regierungsrat unterbreitete dem Grossen Rat im Oktober 2006 eine entsprechende Vorlage zur Anpassung des BPKG. Das Geschäft wird in der März-Session 2007 behandelt, nachdem dieses von der vorberatenden Kommission im Dezember 2006 und Januar 2007 beraten wurde. Die Inkraftsetzung ist auf 1. Januar 2008 vorgesehen.

3.12.1.3 Mesures adoptées pour éliminer les défauts

La commission administrative de la CPB a examiné, ces dernières années, le plan de prestations pour en déceler les points faibles avant de prendre différentes mesures pour assurer l'équilibre à long terme, en particulier le passage de l'invalidité professionnelle à l'incapacité de gain. Cette modification et d'autres ont notamment conduit à la révision partielle du Règlement n° 1 «affiliation et prestations».

La commission administrative a en outre présenté au Conseil exécutif des propositions de révision de la LCPB. Elle a entre autres proposé de revoir le financement des cotisations pour augmentation du gain assuré qui ne couvre plus les coûts et le Conseil exécutif a soumis une proposition dans ce sens au Grand Conseil en octobre 2006. Cette affaire sera traitée pendant la session de mars 2007, après avoir été préavisée par la commission consultative en décembre 2006 et janvier 2007. L'entrée en vigueur est prévue pour le 1^{er} janvier 2008.

3.12.1.4 Verpflichtungen des Kantons

Per 31. Dezember 2006 sind keine über die ordentlichen Beitragszahlungen hinausgehende Verpflichtungen des Kantons offen.

3.12.1.4 Engagements du canton

Au 31 décembre 2006, le canton n'a aucun autre engagement que le paiement des cotisations ordinaires.

3.12.2 Bernische Lehrerversicherungskasse (BLVK)

3.12.2 Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB)

3.12.2.1 Versicherungstechnische Bilanz

3.12.2.1 Bilan technique

	Betrag Montant 31.12.2005 CHF	Betrag Montant 31.12.2006 CHF	Veränderung Ecart CHF	
Versicherungstechnische Bilanz				Bilan technique
Aktiven				Actifs
Verfügbares Vorsorgevermögen	4'669'421'177	4'992'048'619	322'627'442	Fortune de prévoyance disponible
Fehlendes Deckungskapital	735'645'067	580'460'456	-155'184'611	Découvert de la réserve mathématique

	Betrag Montant 31.12.2005 CHF	Betrag Montant 31.12.2006 CHF	Veränderung Ecart CHF	
Passiven				Passifs
Notwendiges Vorsorgekapital (inkl. technische Rückstellungen):	5'405'066'244	5'572'509'075	167'442'831	Capital de prévoyance nécessaire (y compris réserves techniques):
Aktive	2'860'549'588	2'932'702'525	72'152'937	Affiliés actifs
Rentnerinnen und Rentner	2'544'516'656	2'639'806'550	95'289'894	Bénéficiaires de rente
Deckungsgrad in Prozenten	86.39	89.58	3.19	Degré de couverture en %

3.12.2.2 Zusatzangaben

Teilnehmerkreis und Anspruchsberechtigungen

Am 1. Juni 2005 traten das Gesetz über die Bernische Lehrerversicherungskasse (BLVKG) sowie das Vorsorgereglement über die Leistungen und Beiträge (BLVK-VR) in Kraft. Der Teilnehmerkreis bestimmt sich aufgrund von Art. 1, 2 und 27 BLVKG sowie Art. 1 und 2 BLVK-VR.

Versichert sind bei der BLVK die Mehrzahl der erwerbstätigen Lehrkräfte des Kindergartens und der Volksschule sowie der kantonalen Schulen der Sekundarstufe II (Gymnasien, Diplommittelschulen, Berufsschulen) sowie die Rentnerinnen und Rentner. 55 Institutionen sind der BLVK angeschlossen (Stand 31.12.2006).

Aktive Versicherte in der Rentenversicherung:	14'961
Aktive Versicherte in der Risikoversicherung:	417
Total Aktive:	15'378

Altersrentnerinnen und –rentner:	3'588
Invalidentrentnerinnen und –rentner:	729
Hinterlassenenrentnerinnen und –rentner:	746
Kinderrentnerinnen und –rentner:	519
Übrige Renten:	5
Rentenbezügerinnen und -bezüger:	5'587

Gesamttotal Versicherte:	20'965
--------------------------	--------

Methode und Periodizität der Berechnung der Vorsorgeverpflichtung samt den zugrunde gelegten Annahmen und die quantitativen Auswirkungen von wesentlichen Änderungen einschliesslich erwarteter Rendite

Das Deckungskapital wird in geschlossener Kasse ermittelt. Dies bedeutet, dass die erworbenen Ansprüche der Versicherten ohne Neuzugänge, sondern lediglich durch Abgänge infolge Tod, Invalidität und Pensionierung bewertet werden.

3.12.2.2 Données complémentaires

Membres et prestations versées

La loi sur la Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (LCACEB) et le règlement de prévoyance sur les prestations et cotisations (RP-CACEB) sont entrés en vigueur au 1^{er} juin 2005. Ce sont désormais les articles 1, 2 et 27 LCACEB et 1 et 2 RP-CACEB qui régissent l'affiliation.

Sont assurés à la CACEB la majorité des enseignants de l'école enfantine, de l'école obligatoire et des écoles cantonales du cycle secondaire II (gymnases, écoles du degré diplôme, écoles professionnelles) ainsi que les bénéficiaires de rente. 55 institutions sont affiliées à la CACEB (état 31.12.2006).

Affiliés actifs à l'assurance-rente:	14'961
Affiliés actifs à l'assurance-risque:	417
Total des affiliés actifs:	15'378

Bénéficiaires de rente de vieillesse:	3'588
Bénéficiaires de rente d'invalidité:	729
Bénéficiaires de rente de survivant:	746
Bénéficiaires de rente pour enfant:	519
Autres rentes:	5
Total des bénéficiaires de rente:	5'587

Total des assurés:	20'965
--------------------	--------

Méthode et périodicité du calcul de l'engagement de prévoyance avec les suppositions sur lesquelles il se fonde et effet quantitatif de modifications importantes, y compris rendement escompté

La réserve mathématique est déterminée en caisse fermée, ce qui signifie que les prestations acquises des assurés sont évaluées sans les nouvelles admissions mais uniquement par les départs pour cause de décès, d'invalidité ou de retraite.

Das Vermögen der BLVK wird im Rahmen der Strategischen Asset Allocation (SAA) so angelegt, dass der Sicherheit, dem Ertrag und der Liquidität Rechnung getragen werden. Die verminderte Risikofähigkeit wird besonders berücksichtigt. Die SAA wird periodisch überprüft und den sich allenfalls verändernden internen oder externen Rahmenbedingungen angepasst.

Jährlicher Aufwand Kanton aus Vorsorgeverpflichtungen

Ordentliche Beiträge:	CHF	94'535'834
Zusatzbeiträge:	CHF	53'162
Verdienststerhöhungsbeiträge:	CHF	26'442'935
Sanierungsbeiträge:	CHF	28'088'102
Total Arbeitgeberbeiträge Kanton:	CHF	149'120'033

Die ordentlichen Arbeitgeberbeiträge setzen sich wie folgt zusammen:

Ab 1. Juni 2005: 11,55 Prozent; davon 3,7 Prozent Risikobeitrag und 7,85 Prozent Beitrag für die Altersleistungen.

Zusätzlich leistet der Arbeitgeber ab dem 1. Juni 2005 einen Sanierungsbeitrag in Höhe von 3,45 Prozent.

3.12.2.3 Ergriffene Massnahmen zur Schliessung der Deckungslücke

Seit Inkrafttreten des BLVKG und des BLVK-VR per 1. Juni 2005 werden von den Arbeitnehmern und Arbeitgebern Sanierungsbeiträge in der Höhe von insgesamt 5,15 Prozent des versicherten Verdienstes bezogen. Im Jahr 2006 betrug die Gesamtsumme der Sanierungsbeiträge CHF 44,5 Millionen (CHF 15,0 Mio. ArbeitnehmerInnen / CHF 29,5 Mio. Arbeitgeber; davon leistete der Kanton CHF 28,1 Mio. und die übrigen angeschlossenen Institutionen CHF 1,4 Mio.).

Unter Berücksichtigung der Geschäftsergebnisse für das Jahr 2006 und der Berechnungen des Experten für die berufliche Vorsorge entschied die Verwaltungskommission der BLVK, die Sanierungsbeiträge wie bisher zu belassen. Solange die BLVK nach wie vor eine Unterdeckung aufweist, müssen gemäss Art. 54 Abs. 1 des BLVK-VR Sanierungsbeiträge erhoben werden. Die Kontrollstelle der BLVK berichtet, dass die Massnahmen zur Behebung der Unterdeckung im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen umgesetzt werden und die Informationspflicht eingehalten wird.

3.12.2.4 Verpflichtungen des Kantons

Neben der Verpflichtung zur ordentlichen Beitragszahlung übernimmt der Kanton die Garantie für die Ausrichtung der Leistungen der BLVK, sofern diese nicht zahlungsfähig wäre, bis der Deckungsgrad erstmals 100 Prozent erreicht. Danach fällt die Staatsgarantie weg (Art. 50 BLVKG). Die Deckungslücke wird nicht verzinst. Die Staatsgarantie entspricht einer Eventualverpflichtung von CHF 580'460'456.

Dans le cadre de la stratégie transitoire d'allocation des actifs, la fortune de la CACEB est placée de façon à tenir compte de la sécurité, du rendement et des liquidités. Une attention particulière est portée à la capacité de risque fortement réduite. La stratégie transitoire d'allocation des actifs est revue périodiquement et adaptée aux conditions générales internes ou externes pouvant éventuellement fluctuer.

Charges annuelles du canton résultant des engagements de prévoyance

Cotisations ordinaires:	CHF	94'535'834
Cotisations complémentaires:	CHF	53'162
Cotisations pour augmentation du gain annuel assuré:	CHF	26'442'935
Contribution d'assainissement:	CHF	28'088'102
Total cotisations de l'employeur (canton):	CHF	149'120'033

Les cotisations ordinaires de l'employeur se montent à:

Dès le 1^{er} juin 2005: 11,55 pour cent, dont 3,7 pour cent de cotisation de risque et 7,85 pour cent de cotisation pour des prestations de vieillesse.

De plus, à partir du 1^{er} juin 2005, l'employeur verse une contribution d'assainissement de 3,45 pour cent.

3.12.2.3 Mesures adoptées pour combler le découvert de la réserve mathématique

Depuis l'entrée en vigueur de la LCACEB et du RP-CACEB au 1^{er} juin 2005, des contributions d'assainissement s'élevant au total à 5,15 pour cent sont perçues sur le gain assuré des employé(e)s. En 2006, la somme totale de ces contributions d'assainissement a atteint CHF 44,5 millions (CHF 15,0 mio venant des employé(e)s / CHF 29,5 millions de l'employeur, CHF 28,1 mio ayant été fournis par le canton et CHF 1,4 mio par les autres institutions rattachées à la CACEB).

Sur la base des résultats d'exploitation obtenus en 2006 et des calculs de l'expert en prévoyance professionnelle, la commission administrative de la CACEB a décidé de ne rien changer à ces contributions d'assainissement, celles-ci devant être perçues aussi longtemps que les finances de la CACEB présentent un découvert, conformément à l'article 54, alinéa 1 du RP-CACEB. L'organe de révision de la CACEB informe avoir relevé que les mesures visant à résorber le découvert ont été réalisées dans le cadre des dispositions légales et que l'obligation d'informer a été respectée.

3.12.2.4 Engagements du canton

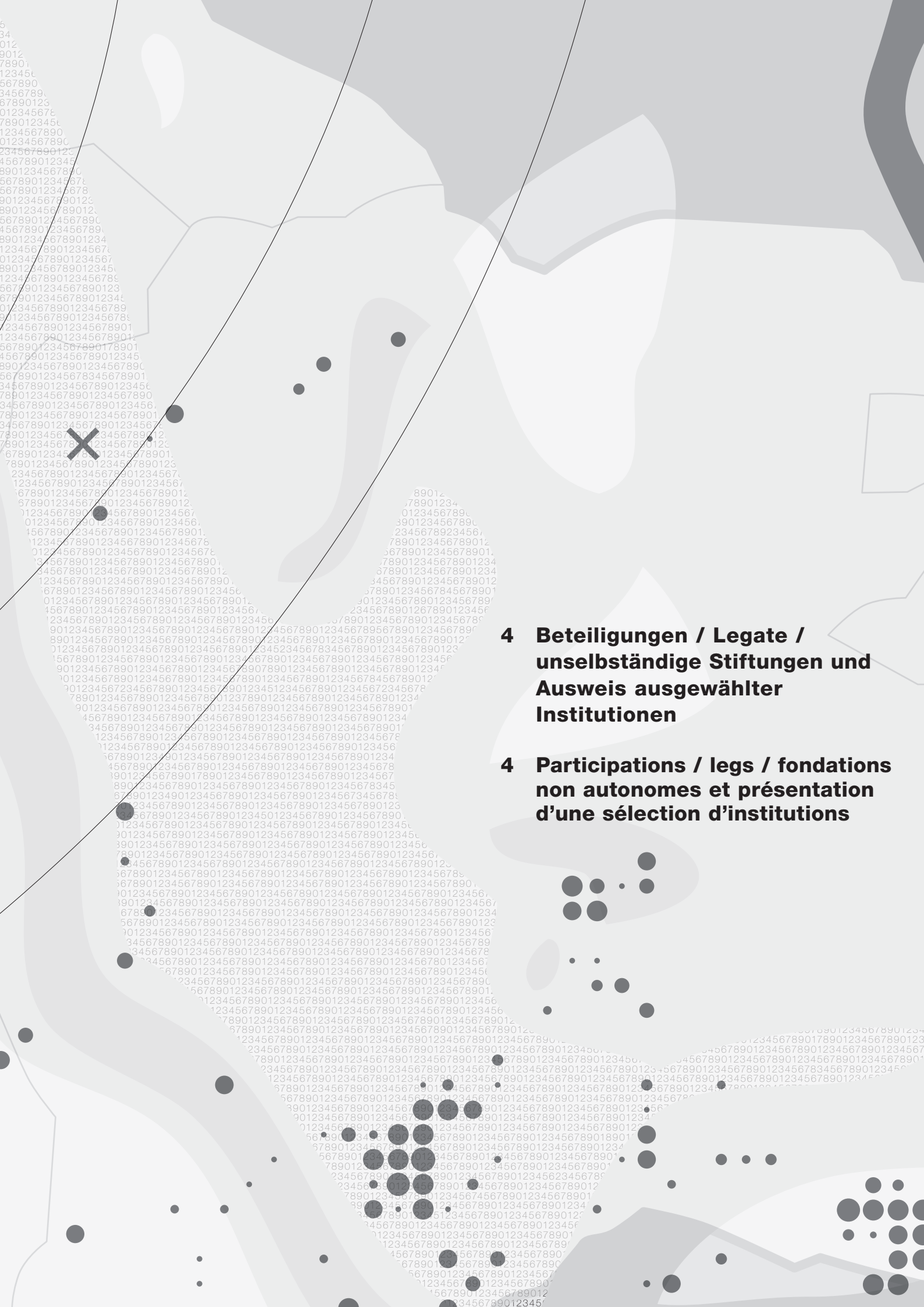
Outre l'obligation de payer les cotisations ordinaires, le canton garantit le versement des prestations de la CACEB si celle-ci devait s'avérer insolvable, et ce jusqu'à un degré de couverture de 100 pour cent. Après quoi la garantie de l'État sera supprimée (art. 50 LCACEB). Il n'est pas payé d'intérêts sur le découvert. La garantie de l'État correspond à un engagement conditionnel von CHF 580'460'456.

3.12.2.5 Massnahmen zur Behebung der Unterdeckung und über das Risiko einer Inanspruchnahme der Staatsgarantie

Die BLVK weist per 31. Dezember 2006 einen Deckungsgrad von 89,58 Prozent aus. Der Fehlbetrag reduziert sich von CHF 736 Millionen auf CHF 580 Millionen. Angesichts des um 3,19 Prozent höheren Deckungsgrades kann das Risiko einer Inanspruchnahme der Staatsgarantie als gering bezeichnet werden.

3.12.2.5 Mesures pour combler le découvert de la réserve mathématique et le risque de mise à contribution de la garantie de l'État

La CACEB a un taux de couverture de 89,58 pour cent. Le découvert se réduit de CHF 736 millions pour se chiffrer à CHF 580 millions. Vu que le taux de couverture a augmenté de 3,19 pour cent, le risque de mise à contribution de la garantie de l'État peut être qualifié de minime.



4 Beteiligungen / Legate / unselbständige Stiftungen und Ausweis ausgewählter Institutionen

4 Participations / legs / fondations non autonomes et présentation d'une sélection d'institutions

4 Beteiligungen / Legate / unselbständige Stiftungen und Ausweis ausgewählter Institutionen

4 Participations / legs / fondations non autonomes et présentation d'une sélection d'institutions

4.1 Beteiligungen

4.1 Participations

Beteiligungen	Betrag Montant 2005 CHF	Betrag Montant 2006 CHF	Veränderung Ecart CHF	Participations valeur comptable au 31.12. GC: groupe de comptes
Finanzvermögen				Patrimoine financier
Aktien und Anteilscheine (KG 121)	159'147'596	154'427'650	-4'719'946	Actions et parts sociales (GC 121)
Aare-Seeland-Mobil AG, Langenthal	389'562	389'562	0	Aare-Seeland-Mobil AG, Langenthal
Alpar Flug- und Flugplatzgesellschaft, Bern	52'500	52'500	0	Alpar Flug- und Flugplatzgesellschaft, Berne
Autoeinstellhalle «Rathaus AG», Bern	1'000'000	1'000'000	0	Parking «Rathaus AG», Berne
Avari AG, Wilderswil	2'000	0	-2'000	Avari AG, Wilderswil
Berner Kantonalbank ¹⁾	17'186'470	16'941'470	-245'000	Banque cantonale bernoise ¹⁾
Berner-Oberland-Bahnen AG, Interlaken ²⁾	2'966'740	2'966'740	0	Berner-Oberland-Bahnen AG, Interlaken ²⁾
Bieleree-Schiffahrtsgesellschaft, Biel	246'000	241'080	-4'920	Société de navigation Lac de Bienne, Bienne
BKW FMB Energie AG, Bern ³⁾	69'841'900	69'357'340	-484'560	BKW FMB Energie SA, Berne ³⁾
BLS Lötschbergbahn AG, Bern ⁴⁾	47'321'240	0	-47'321'240	BLS Lötschbergbahn AG, Bern ⁴⁾
BLS AG, Bern	0	44'290'504	44'290'504	BLS SA, Berne
Blumenbörse, Bern	32'400	0	-32'400	Blumenbörse, Berne
Brien Rothorn Bahn AG	65'100	60'300	-4'800	Brien Rothorn Bahn AG
Busbetriebe Grenchen	200'000	0	-200'000	Busbetriebe Grenchen
Chemin de fer du Jura, Tavannes	36'073	36'073	0	Chemin de fer du Jura, Tavannes
Coop de construction des employés de la maison de santé, Bellelay	1	1	0	Coop de construction des employés de la maison de santé, Bellelay
Focus Events AG	35'000	35'000	0	Focus Events AG
Freiburgische Verkehrsbetriebe	32'200	0	-32'200	Transports publics fribourgeois
Genossenschaft für leistungsorientiertes Bauen, Langnau i.E.	100	0	-100	Genossenschaft für leistungsorientiertes Bauen, Langnau i.E.
Genossenschaft für koll. Getreideabgabe, Zollikofen	1	1	0	Genossenschaft für koll. Getreideabgabe, Zollikofen
Gesellschaft zur Förderung des Wohnungsbaues für Funktionäre öffentlicher Verwaltungen AG, Bern	1'230'000	1'230'000	0	Gesellschaft zur Förderung des Wohnungsbaues für Funktionäre öffentlicher Verwaltungen AG, Berne
innoBE AG, Bern	50'000	50'000	0	innoBE AG, Bern
Medianet Gesellschaft für Kabelkommunikation, Schlosswil	600	0	-600	Medianet Gesellschaft für Kabelkommunikation, Schlosswil
Messepark Bern AG, Bern	3'113'906	3'113'906	0	Messepark Bern AG, Bern
Milchverwertungsgenossenschaft, Zweisimmen	1	0	-1	Milchverwertungsgenossenschaft, Zweisimmen
Montreux-Berner-Oberland-Bahnen AG, Interlaken	582'000	485'000	-97'000	Montreux-Berner-Oberland-Bahnen AG, Interlaken
Nationales Pferdezentrum Bern	100'000	100'000	0	Centre national du cheval de Berne
Pferdezuchtgenossenschaft Amt Konolfingen	1	0	-1	Pferdezuchtgenossenschaft Amt Konolfingen
R.E.V.-ONYX Schweiz AG	1'839'000	0	-1'839'000	R.E.V.-ONYX Schweiz AG
Rebbau-Genossenschaft Spiez	1	1	0	Rebbau-Genossenschaft Spiez
Regionalverkehr Bern-Solothurn RBS, Worblaufen	6'450'870	6'450'870	0	Regionalverkehr Bern-Solothurn RBS, Worblaufen

Beteiligungen	Betrag Montant 2005 CHF	Betrag Montant 2006 CHF	Veränderung Ecart CHF	Participations valeur comptable au 31.12. GC: groupe de comptes
Regionalverkehr Mittelland AG, Burgdorf	536'126	0	-536'126	Regionalverkehr Mittelland AG, Berthoud
Schweinezuchtgenossenschaft, Oberscherli	1	0	-1	Schweinezuchtgenossenschaft, Oberscherli
SEAG AG für schweiz. Erdöl, Winterthur	14'300	14'300	0	SEAG AG für schweiz. Erdöl, Winterthur
Selve Park AG, Thun	50'000	50'000	0	Selve Park AG, Thoun
Sozialtherapeutisches Zentrum, Kirchlindach	1	1	0	Sozialtherapeutisches Zentrum, Kirchlindach
SUISAG AG für DL in der Schweinemast	1	0	-1	SUISAG AG für DL in der Schweinemast
TEAG Technologiepark Immobilien AG	1'080'000	1'080'000	0	TEAG Technologiepark Immobilien AG
Veolia Umwelt Service Schweiz AG	0	1'839'000	1'839'000	Veolia Umwelt Service Schweiz AG
Verkehrsbetriebe STI, Thun	754'000	754'000	0	Verkehrsbetriebe STI, Thoun
Wasserversorgung der Gemeinden Aeschi und Spiez	13'500	0	-13'500	Wasserversorgung der Gemeinden Aeschi und Spiez
Wood Unlimited AG	40'000	4'000	-36'000	Wood Unlimited AG
Zuckerfabriken Aarberg und Frauenfeld AG	3'886'000	3'886'000	0	Zuckerfabriken Aarberg und Frauenfeld AG
Zuckerrübenverlade-Genossenschaft, Ins	1	1	0	Zuckerrübenverlade-Genossenschaft, Ins
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
Dotationskapitalien (KG 153)	1'757'541	1'757'541	0	Capitaux de dotation
CIP, Tramelan	1'100'000	1'100'000	0	CIP, Tramelan
Swissmedic, Bern	657'541	657'541	0	Swissmedic, Bern
Aktien/Anteilscheine (KG 158)	184'293'205	184'325'905	32'700	Actions et parts sociales (GC 158)
Bedag Informatik AG, Bern	10'000'000	10'000'000	0	Bedag Informatique SA, Berne
Berner Kantonalbank ¹⁾	166'362'000	166'362'000	0	Banque cantonale bernoise ¹⁾
Blumenbörse, Bern	0	32'400	32'400	Blumenbörse, Berne
Cades Centrale d'achats des Etablissements Sanitaires	1	1	0	Cades Centrale d'achats des Etablissements Sanitaires
DTC Dynamic Test Center AG, Biel	250'000	250'000	0	DTC Dynamic Test Center AG, Biel
Genossenschaft Schweiz. Bibliotheksdienst, Bern	91'700	91'700	0	Société coopérative "Service suisse aux bibliothèques", Berne
Immobilien-gesellschaft «Wankdorfplatz AG, Bern»	1'200'000	1'200'000	0	Société immobilière «Wankdorfplatz AG, Bern»
Industriegerleise Bözingenfeld Ost AG, Biel	1	1	0	Industriegerleise Bözingenfeld Ost SA, Bienne
Radiogenossenschaft Bern	5'000	5'000	0	Radiogenossenschaft Berne
Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit (Fonds)	513'500	513'500	0	Société suisse de crédit hôtelier (Fonds)
Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit, Zürich	386'500	386'500	0	Société suisse de crédit hôtelier, Zurich
Schweiz. Nationalbank, Bern ⁵⁾	1'657'500	1'657'500	0	Banque Nationale Suisse, Berne ⁵⁾
Société coopérative d'Agriculture et de Viticulture, Cornaux	1	1	0	Société coopérative d'Agriculture et de Viticulture, Cornaux
Schulverlag blmv AG, Bern	2'200'000	2'200'000	0	Schulverlag blmv AG, Bern
Theatergenossenschaft, Bern	1'000	1'000	0	Theatergenossenschaft, Berne
Vereinigte Schweiz. Rheinsalinen AG, Schweizerhalle	1'596'000	1'596'000	0	Société des Salines Suisses du Rhin réunies, Schweizerhalle
Verkehrs-Erziehungs-Zentrum AG, Stockental	30'000	30'000	0	Verkehrs-Erziehungs-Zentrum AG, Stockental
Viehzuchtgenossenschaft, Krauchthal Thorberg	1	1		Viehzuchtgenossenschaft, Krauchthal Thorberg
Viehzuchtgenossenschaft, Gals	1	1		Viehzuchtgenossenschaft, Gals
Zuckerrübenverladering Seeland	0	300	300	Zuckerrübenverladering Seeland

- ¹⁾ Wert per 31.12.2006 gemäss Schlusskurs Börse Zürich SWX:
CHF 1'071'015'989
- ²⁾ Wert per 31.12.2006 gemäss Schlusskurs Börse Bern:
CHF 4'577'256
- ³⁾ Wert per 31.12.2006 gemäss Schlusskurs Börse Zürich SWX:
CHF 3'908'614'975
- ⁴⁾ Wert per 31.12.2006 gemäss Schlusskurs Börse Zürich SWX:
CHF 66'435'756
- ⁵⁾ Wert per 31.12.2006 gemäss Schlusskurs Börse Zürich SWX:
CHF 8'486'400

- ¹⁾ Valeur le 31.12.2006 selon cours de clôture de la bourse SWX de Zurich: CHF 1'071'015'989
- ²⁾ Valeur le 31.12.2006 selon cours de clôture de la bourse Berne: CHF 4'577'256
- ³⁾ Valeur le 31.12.2006 selon cours de clôture de la bourse SWX de Zurich: CHF 3'908'614'975
- ⁴⁾ Valeur le 31.12.2006 selon cours de clôture de la bourse SWX de Zurich: CHF 66'435'756
- ⁵⁾ Valeur le 31.12.2006 selon cours de clôture de la bourse SWX de Zurich: CHF 8'486'400

4.2 Konsolidierte Abschlüsse der Beteiligungsgesellschaften

4.2 Comptes consolidés des sociétés de participation

4.2.1 Bedag Informatik AG

4.2.1 Bedag Informatique SA

Infoblock			Bloc d'information
Rechtsform	Aktiengesellschaft	Société anonyme	Forme juridique
Grundkapital	CHF 10,0 Mio.	CHF 10,0 mio	Capital social
Kapitalanteil des Kantons Bern	CHF 10,0 Mio. in %: 100	CHF 10,0 mio en %: 100	Part du canton de Berne au capital
Börsenwert Beteiligung per 31.12.2006 (ohne Paketzuschlag)	nicht kotiert	non cotée	Valeur boursière de la participation au 31.12.2006 (supplément de paquet non compris)
Anteilmässiges Eigenkapital bei Anwendung Equity-Methode	CHF 43,5 Mio.	CHF 43,5 mio	Part du capital propre avec la méthode de comptabilisation à valeur de consolidation
Anteilmässiger Erfolg bei Anwendung Equity-Methode	CHF 9,4 Mio.	CHF 9,4 mio	Part du résultat avec la méthode de comptabilisation à valeur de consolidation
Dividende Vorjahr und Berichtsjahr in CHF	2005: 57.20 2006: 62.00	2005: 57.20 2006: 62.00	Dividendes proposés exercice précédent et exercice sous rapport en CHF
Datum GV	8. Mai 2007	8 mai 2007	Date de l'assemblée générale
Rechnungslegungsstandard	Obligationenrecht (OR)	Code des obligations (CO)	Norme d'établissement des comptes
Revisionsstelle	Ernst & Young AG, Basel	Ernst & Young SA, Bâle	Organe de révision
Spezielle Revisionsbemerkungen	keine	aucune	Remarques de révision particulières
Bezugsquelle Geschäftsbericht	www.bedag.ch	www.bedag.ch	Où obtenir le rapport et les comptes annuels?
Strategie Kanton	Art. 2 der Bedag-Statuten	Art. 2 Statuts de la Bedag	Stratégie du canton

Kurzkommentar Unternehmung zum Geschäftsjahr

Das Geschäftsjahr 2006 der Bedag ist geprägt von einem gesunden Wachstum, zu dem alle Bereiche und Standorte beigetragen haben. Die gesetzten Ziele wurden erreicht und die Bedag hat das Jahr 2006 auf hohem Niveau abgeschlossen. Der Umsatz wuchs um 2 Prozent auf CHF 96,8 Millionen, der Gewinn konnte auf CHF 9,4 Millionen gesteigert werden. Die Bedag hat dieses Ergebnis durch die Akquisition von neuen Aufträgen und Kunden sowie durch ständige Verbesserungen und die klare Ausrichtung auf die Kundenbedürfnisse bezüglich Kosten, Termine und Leistungsinhalte erzielt. Das Jahr 2007 darf das Unternehmen aus einer gesunden finanziellen Lage und mit einem guten Auftragsportfolio in Angriff nehmen.

Bref commentaire de l'exercice de l'entreprise

Durant l'exercice 2006, la Bedag a affiché une saine croissance, à laquelle tous les domaines et les sites de l'entreprise ont contribué. Les objectifs fixés ont été atteints et la Bedag a terminé l'année sur un bilan réjouissant. Le chiffre d'affaires a progressé de 2 pour cent, pour s'établir à CHF 96,8 millions. Le bénéfice a atteint CHF 9,4 millions. Plusieurs éléments ont concouru à ce bon résultat: l'acquisition de nouveaux clients et contrats, des améliorations constantes, ainsi qu'une offre clairement tournée vers les besoins des clients en matière de coûts, de délais et de prestations. La Bedag a pu aborder l'année 2007 avec une structure financière saine et un carnet de commandes bien rempli.

Bilanz			Bilan
in Tausend CHF	31.12.2005	31.12.2006	en milliers CHF
Aktiven			Actifs
Umlaufvermögen			Actifs circulants
Flüssige Mittel	14'942	22'686	Liquidités
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen:			Créances résultat de ventes et de prestations de services:
gegenüber Dritten	2'110	1'684	Envers des tiers
gegenüber Nahestehenden	6'093	7'004	Envers de partenaires
Andere Forderungen	30	45	Autres créances
Delkredere	-243	-240	Du croire sur débiteurs
Aktive Rechnungsabgrenzungen	5'198	4'711	Comptes de régularisation actifs
Wertschriften	2'744	0	Titres
Total Umlaufvermögen	30'874	35'890	Total des actifs circulants
Anlagevermögen			Actifs immobilisés
Immobilien	10'263	9'929	Biens immobiliers
Datenverarbeitungsanlagen	13'648	11'734	Systèmes de traitement électronique des données
Sonstige Anlagen	308	415	Autres investissements
Immaterielle Anlagen (Software)	53	35	Immobilisations immatérielles (logiciels)
Total Anlagevermögen	24'272	22'113	Total des actifs immobilisés
Total Aktiven	55'146	58'003	Total des actifs
Passiven			Passifs
Fremdkapital			Dettes
Schulden aus Lieferungen und Leistungen:			Dettes résultant d'achats et de prestations de services:
gegenüber Dritten	2'683	1'975	Envers des tiers
gegenüber Nahestehenden	0	0	Envers des partenaires
Andere Verbindlichkeiten	2'035	2'683	Autres engagements
Passive Rechnungsabgrenzungen	3'727	2'848	Comptes de régularisation passifs
<i>Total kurzfristige Verbindlichkeiten</i>	<i>8'445</i>	<i>7'506</i>	<i>Total des engagements à court terme</i>
Rückstellungen	6'688	6'796	Provisions
Andere langfristige Verbindlichkeiten	139	182	Autres engagements à long terme
<i>Total langfristige Verbindlichkeiten</i>	<i>6'827</i>	<i>6'978</i>	<i>Total des engagements à long terme</i>
Total Fremdkapital	15'272	14'484	Total des dettes
Eigenkapital			Capitaux propres
Aktienkapital	10'000	10'000	Capital-actions
Allgemeine Reserve	2'000	2'522	Réserve générale
Freie Reserve	19'187	21'587	Réserve libre
Bilanzgewinn:			Bénéfice au bilan:
Gewinnvortrag vom Vorjahr	375	45	Report de l'exercice précédent
Jahresgewinn	8'312	9'365	Bénéfice de l'exercice
Total Eigenkapital	39'874	43'519	Total des capitaux propres
Total Passiven	55'146	58'003	Total des passifs

Erfolgsrechnung

Compte de pertes et profits

	2005	2006	
in Tausend CHF			en milliers CHF
Dienstleistungsertrag			Vente de prestations de services
Rechenzentrum	63'368	65'023	Centre de calcul
Projekte	12'958	13'395	Projets
Übrige Informatik-Dienstleistungen	18'585	18'338	Autre prestations de services informatiques
<i>Bruttoertrag</i>	<i>94'911</i>	<i>96'756</i>	<i>Ventes brutes</i>
Erlösminderungen	-14	3	Diminution des ventes
Total Dienstleistungsertrag	94'897	96'759	Total résultant de la vente de prestations de services
Dienstleistungsaufwand			Coûts d'acquisition des prestations vendues
Materialaufwand	1'234	973	Achat de matériel
Informatikaufwand	18'522	17'263	Charges informatiques
Personalaufwand	47'830	51'086	Charges de personnel
Abschreibungen	9'871	7'998	Amortissements
Übriger Betriebsaufwand	6'827	7'519	Autres charges d'exploitation
Total Dienstleistungsaufwand	84'284	84'839	Total des coûts d'acquisition des prestations vendues
Dienstleistungsergebnis	10'613	11'920	Résultat des prestations de services
Finanzertrag	136	167	Produits financiers
Finanzaufwand	-17	-13	Charges financières
<i>Total Finanzergebnis</i>	<i>119</i>	<i>154</i>	<i>Total résultat financier</i>
Betriebsfremder Ertrag	446	475	Produits hors exploitation
Betriebsfremder Aufwand	-528	-554	Charges hors exploitation
<i>Total betriebsfremdes Ergebnis</i>	<i>-82</i>	<i>-79</i>	<i>Total résultat hors exploitation</i>
Ordentliches Ergebnis vor Steuern	10'650	11'995	Résultat courant avant impôts
Gewinn aus Verkauf von Anlagevermögen	16	16	Bénéfice provenant de l'aliénation d'actifs immobilisés
Ausserordentlicher Ertrag	174	2	Produits extraordinaires
<i>Total ausserordentliches Ergebnis</i>	<i>190</i>	<i>18</i>	<i>Total résultat extraordinaire</i>
Ergebnis vor Steuern	10'840	12'013	Résultat avant impôts
Steuern	-2'528	-2'648	Impôts
Jahresgewinn	8'312	9'365	Bénéfice de l'exercice

Kurzkommentar zuständige Direktion zur Beteiligung inkl. Beurteilung möglicher finanzieller, Versorgungs- oder Reputationsrisiken

Das operative Geschäft der Bedag läuft unproblematisch. Die Eigentümerstrategie wird eingehalten. Das Unternehmen verfügt über eine gesunde Kostenstruktur. Es sind keine finanziellen, Versorgungs- oder Reputationsrisiken auszumachen.

Bref commentaire de la Direction compétente sur la participation, y compris évaluation des risques financiers éventuels concernant l'approvisionnement ou la réputation

Les activités d'exploitation de la Bedag ne rencontrent aucun problème. La stratégie de propriétaire est respectée. L'entreprise présente une structure des coûts saine. Il n'en résulte aucun risque financier concernant l'approvisionnement ou la réputation.

4.2.2 Berner Kantonalbank AG**4.2.2 Banque cantonale bernoise SA**

Infoblock			Bloc d'information
Rechtsform	Aktiengesellschaft	Société anonyme	Forme juridique
Grundkapital	CHF 326,2 Mio.	CHF 326,2 mio	Capital social
Kapitalanteil des Kantons Bern	CHF 183,3 Mio. in %: 56,2	CHF 183,3 mio en %: 56,2	Part du canton de Berne au capital
Börsenwert Beteiligung per 31.12.2006 (ohne Paketzuschlag)	CHF 1'071,0 Mio.	CHF 1'071,0 mio	Valeur boursière de la participation au 31.12.2006 (supplément de paquet non compris)
Anteilmässiges Eigenkapital bei Anwendung Equity Methode	56,2% von CHF 1'085,0 Mio ausgewiesenem EK: CHF 609,8 Mio.	56,2% du capital propre de CHF 1'085,0 mio: CHF 609,8 mio	Part du capital propre avec la méthode de comptabilisation à valeur de consolidation
Anteilmässiger Erfolg bei Anwendung Equity Methode	CHF 92,2 Mio. Jahresgewinn nach Steuern: CHF 51,8 Mio.	CHF 92,2 mio bénéfice annuel après impôt: CHF 51,8 mio	Part du résultat avec la méthode de comptabilisation à valeur de consolidation
Dividende Vorjahr und Berichtsjahr in CHF	2005: 3.50 2006: 3.80	2005: 3.50 2006: 3.80	Dividende exercice précédent et exercice sous rapport en CHF
Datum GV	15. Mai 2007	le 15 mai 2007	Date de l'assemblée générale
Rechnungslegungsstandard	Buchführung, Bewertung und Bilanzierung erfolgen nach den Vorschriften des Schweizerischen Obligationenrechts (OR), des Bankgesetzes (BankG) und der zugehörigen Verordnung (BankV) sowie den Richtlinien der Eidgenössischen Bankenkommision (EBK). Der Einzelabschluss per 31.12.2006 wurde in Übereinstimmung mit den Rechnungslegungs-Richtlinien 2002 (RRV-EBK) sowie Art. 68 des Kotierungsreglements der SWX erstellt.	La comptabilité, l'évaluation et l'établissement du bilan obéissent aux prescriptions du Code suisse des obligations (CO), de la loi sur les banques (LB) et de l'ordonnance d'application (OB) ainsi que des directives de la Commission fédérale des banques (CFB). Le bouclage individuel au 31.12.2006 a été dressé conformément aux directives de 2002 sur les dispositions régissant l'établissement des comptes (DEC-CFB) ainsi qu'à l'article 68 du règlement de cotation de la Bourse suisse.	Norme d'établissement des comptes
Revisionsstelle	Ernst & Young AG	Ernst & Young AG	Organe de révision
Spezielle Revisionsbemerkungen	keine	aucune	Remarques de révision particulières
Bezugsquelle Geschäftsbericht	www.bekb.ch/de/index/investor/bekb_geschaeftsbericht.htm	www.bekb.ch/fr/index/investor/bekb_geschaeftsbericht.htm	Où on obtient le rapport et les comptes annuels
Strategie Kanton	Der Kanton Bern und die bernische Volkswirtschaft sind an einer starken Kantonalbank mit Entscheidzentrum in Bern interessiert, was es zu erhalten gilt.	Le canton de Berne et l'économie bernoise ont intérêt à bénéficier d'une banque cantonale forte, dont le centre de décision est à Berne et qui doit y être maintenu.	Stratégie du canton
	Die bisher erfolgreich verlaufene Platzierung von Aktien aus den Beständen des Kantons soll bis zum gesetzlich vorgeschriebenen Kantonsanteil von 51 Prozent fortgesetzt werden.	Le placement jusque-là fructueux d'actions détenues par le canton va se poursuivre jusqu'aux 51 pour cent de part cantonale que prescrit la loi.	

Infoblock			Bloc d'information
	<p>Die Staatsgarantie des Kantons gegenüber der BEKB BCBE fällt schrittweise weg. Mit Inkrafttreten des Gesetzes am 1. Januar 2006 wurde die Staatsgarantie in einem ersten Schritt auf Spargelder bis CHF 100'000 je Kunde und Obligationenanleihen reduziert. Der definitive Wegfall der Staatsgarantie erfolgt Ende 2012. Für Anleihen, die vor diesem Datum ausgegeben wurden, bleibt die Staatsgarantie bis zu deren Endfälligkeit bestehen.</p>	<p>La garantie de l'État qu'offre le canton à la BEKB BCBE est progressivement supprimée. Avec l'entrée en vigueur de la loi le 1^{er} janvier 2006, la garantie de l'État ne porte dans un premier temps plus que sur les dépôts d'épargne à concurrence de CHF 100'000 par client au maximum et sur les emprunts obligataires. La garantie de l'État sera définitivement supprimée fin 2012. Les emprunts qui ont été émis avant cette date bénéficient de la garantie de l'État jusqu'à leur échéance finale.</p>	

Kurzkommentar Unternehmung zum Geschäftsjahr

Die BEKB|BCBE hat ein langfristig gültiges finanzielles Ziel: Sie will über eine Zeitspanne von zehn Jahren (2003 bis 2012) einen Free-Cash-Flow von CHF 800 Millionen bis CHF 1 Milliarde erzielen. Mit insgesamt CHF 513,2 Millionen liegt der geschaffene Mehrwert nach vier Jahren über dem Zielbereich. Die Fokussierung auf zwei Kerngeschäftsfelder und die Geschäftspolitik, eine Bank mit solider Bilanzstruktur und guter Refinanzierung sowie starker Ertragskraft und starker Eigenmittelausstattung zu führen, haben sich erneut bewährt. Der Jahresgewinn vor Steuern und vor Erfolg aus dem Teilverkauf einer Beteiligung konnte zum vierzehnten Mal in Folge gesteigert werden, im Berichtsjahr um 4,3 Prozent auf CHF 126,4 Millionen (Vorjahr CHF 121,2 Mio.). Zusätzlich wurde ein ausserordentlicher Gewinn nach Abzug der Steuern aus dem Verkauf von Aktien der BKW FMB Energie AG von CHF 42,5 Millionen vollständig den Reserven für allgemeine Bankrisiken zugewiesen. Im ersten Kerngeschäftsfeld wurden kleinere und mittlere Engagements bei Privaten, KMU und Neuunternehmen im Espace Mittelland gefördert. Die Hypothekenausleihungen stiegen um CHF 417 Millionen und die Kundengelder um CHF 482 Millionen. Im zweiten Kerngeschäftsfeld, dem Private Banking, erhöhten sich die betreuten Vermögenswerte von Kundinnen und Kunden um CHF 1,2 Milliarden auf CHF 20,1 Milliarden. Aufgrund des positiven Ergebnisses 2006 und des soliden Fundaments werden eine weitere Erhöhung der Dividende von CHF 3.50 auf CHF 3.80 je Aktie und eine Nennwertrückzahlung von CHF 5 pro Aktie beantragt.

Bref commentaire de l'exercice de l'entreprise

La BEKB|BCBE a actuellement un objectif financier à long terme: Obtenir en dix ans (entre 2003 et 2012) un flux de trésorerie disponible de l'ordre de CHF 800 millions ou CHF 1 milliard. Avec une plus-value totale de CHF 513,2 millions en quatre ans, elle a dépassé son objectif. Il s'est à nouveau avéré judicieux de se concentrer sur deux domaines clés et de mener une politique d'affaires consistant à gérer une banque avec un bilan de structure robuste et un bon refinancement ainsi qu'une forte capacité bénéficiaire et de solides fonds propres. Le bénéfice annuel avant imposition et avant produit de la vente partielle d'une participation a, pour la quatorzième année d'affilée, enregistré une amélioration, cette fois-ci de 4,3 pour cent à CHF 126,4 millions (CHF 121,2 mio l'an dernier). Un bénéfice extraordinaire de CHF 42,5 millions, impôts déduits, réalisé sur la vente d'actions de la BKW FMB Energie SA a en outre été affecté en totalité aux réserves pour risques bancaires généraux. Dans le premier domaine clé, la banque a encouragé de petites et moyens engagements chez les personnes privées, les PME et les jeunes entreprises de l'Espace Mittelland: les prêts hypothécaires progressent de CHF 417 millions et les fonds de la clientèle de CHF 482 millions. Dans le second domaine clé, celui de la gestion privée, les éléments de fortune des clients et clientes augmentent de CHF 1,2 milliard pour atteindre CHF 20,1 milliards. Vu son résultat positif pour 2006 et ses fondements solides, la banque propose une nouvelle hausse du dividende d'anciennement CHF 3,50 à CHF 3,80 par action et un remboursement à la valeur nominale de CHF 5 par action.

Bilanz			Bilan
in Tausend CHF	31.12.2005	31.12.2006	en milliers CHF
Aktiven			Actifs
Flüssige Mittel	172'017	187'178	Liquidités
Forderungen aus Geldmarktpapieren	1'945'937	2'438'071	Créances résultant de papiers monétaires
Forderungen gegenüber Banken	1'148'232	1'206'825	Créances sur les banques
Forderungen gegenüber Kunden	1'046'983	1'203'898	Créances sur la clientèle
Hypothekarforderungen	12'835'009	13'219'213	Créances hypothécaires
Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen	3'551	8'255	Portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce
Finanzanlagen	2'856'623	2'260'868	Immobilisations financières
Beteiligungen	21'990	19'949	Participations
Sachanlagen	200'942	201'710	Immobilisations corporelles
Rechnungsabgrenzungen	72'021	61'222	Comptes de régularisation
Sonstige Aktiven	421'145	270'074	Autres actifs
Total Aktiven	20'724'449	21'077'265	Total des actifs
Passiven			Passifs
Verpflichtungen gegenüber Banken	66'760	53'500	Engagements envers les banques
Verpflichtungen gegenüber Kunden in Spar- und Anlageform	11'302'860	11'091'852	Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements
Übrige Verpflichtungen Kunden	3'471'903	4'104'986	Autres engagements envers la clientèle
Kassenobligationen	392'572	452'274	Obligations de caisse
Anleihen und Pfandbriefdarlehen	2'738'605	2'494'750	Prêts de la centrale d'émission de lettres de gage et emprunts
Rechnungsabgrenzungen	157'846	161'723	Comptes de régularisation
Sonstige Passiven	322'871	304'122	Autres passifs
Wertberichtigungen und Rückstellungen	760'494	757'854	Correctifs de valeurs et provisions
Reserven für allgemeine Bankrisiken	451'734	535'963	Réserves pour risques bancaires généraux
Aktienkapital	326'200	326'200	Capital-actions
Allgemeine gesetzliche Reserven	226'185	227'885	Réserves générales légales
Andere Reserven	429'231	480'567	Autres réserves
Eigene Aktiven	-11'133	-9'568	Propres actions
Gewinnvortrag	3'315	3'002	Bénéfice reporté
Jahresgewinn	85'007	92'155	Bénéfice de l'exercice
Total Passiven	20'724'449	21'077'265	Total des passifs

Erfolgsrechnung

Compte de pertes et profits

	2005	2006	
in Tausend CHF			en milliers CHF
Erfolg aus dem Zinsengeschäft			Résultat des opérations d'intérêts
Zins- und Diskontertrag	468'040	483'616	Produit des intérêts et des escomptes
Zins- und Dividendenertrag aus Handelsbeständen	41	112	Produit des intérêts et des dividendes des portefeuilles destinés au négoce
Zins- und Dividendenertrag aus Finanzanlagen	57'543	51'878	Produit des intérêts et des dividendes des immobilisations financières
Zinsaufwand	-252'378	-256'826	Charges d'intérêts
Subtotal Erfolg Zinsengeschäft	273'246	278'780	Sous-total résultant des opérations d'intérêts
Erfolg aus dem Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft			Résultat des opérations de commissions et des prestations de service
Kommissionsertrag Kreditgeschäft	1'882	2'546	Produit des commissions sur les opérations de crédit
Kommissionsertrag Wertschriften- und Anlagegeschäft	83'493	96'216	Produit des commissions sur les opérations de négoce de titres et les placements
Kommissionsertrag übriges Dienstleistungsgeschäft	11'530	11'771	Produit des commissions sur les autres prestations de service
Kommissionsaufwand	-11'206	-12'448	Charges de commissions
Subtotal Erfolgs Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft	85'699	98'086	Sous-total résultant des opérations de commissions et des prestations de service
Erfolgs aus dem Handelsgeschäft	22'621	22'632	Résultat des opérations de négoce
Übriger ordentlicher Erfolg			Autres résultats ordinaires
Erfolg aus Veräusserungen von Finanzanlagen	15'689	15'457	Résultat des aliénations d'immobilisations financières
Beteiligungsertrag	7'397	7'793	Produit des participations
Liegenschaftserfolg	4'123	4'141	Résultat des immeubles
Anderer ordentlicher Ertrag	31'737	25'467	Autres produits ordinaires
Anderer ordentlicher Aufwand	-2'650	-4'447	Autres charges ordinaires
Subtotal übriger ordentlicher Erfolg	56'295	48'413	Sous-total autres résultats ordinaires
Betriebsertrag netto vor Erfolg aus Veräusserungen von Finanzanlagen	422'173	432'453	Produit d'exploitation net avant résultat des aliénations d'immobilisations financière
Betriebsertrag netto	437'861	447'910	Produit d'exploitation net
Geschäftsaufwand			Charges d'exploitation
Personalaufwand	-138'463	-140'766	Charges de personnel
Sachaufwand	-80'039	-80'277	Autres charges d'exploitation
Subtotaler Geschäftsaufwand	-218'502	-221'043	Sous-total charges d'exploitation
Bruttogewinn vor Erfolg aus Veräusserungen von Finanzanlagen	203'671	211'410	Bénéfice brut avant résultat des aliénations d'immobilisations financières
Bruttogewinn	219'360	226'867	Bénéfice brut
Abschreibungen auf dem Anlagevermögen	-16'563	-18'748	Amortissements sur l'actif immobilisé
Wertberichtigungen, Rückstellungen und Verluste	-31'522	-27'024	Correctifs de valeurs, provisions et pertes
Zwischenergebnis	171'274	181'095	Résultat Intermédiaire
Ausserordentlicher Ertrag	21'836	74'981	Produits extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	-71'903	-117'321	Charges extraordinaires
Jahresgewinn vor Steuern	121'207	138'755	Bénéfice de l'exercice avant impôts
Steuern	-36'200	-46'600	Impôts
Jahresgewinn	85'007	92'155	Bénéfice de l'exercice

Kurzkomentar zuständige Direktion zur Beteiligung inkl. Beurteilung möglicher finanzieller, Versorgungs- oder Reputationsrisiken

Die unternehmerische Entwicklung der Bank wird als sehr gut erachtet, was auch die erneute Gewinnsteigerung zum Ausdruck bringt. Dies ermöglicht einerseits eine weitere Erhöhung der Dividende und andererseits eine Nennwertrückzahlung, von welchen auch der Kanton stark profitiert.

Gestützt auf den Bericht der bankengesetzlichen Revisionsstelle (Ernst & Young AG) bestehen zurzeit keine Hinweise, die auf eine allfällige Inanspruchnahme der Staatsgarantie des Kantons Bern schliessen würden, was mit der finanziellen Situation der Bank, insbesondere dem Eigenmittelüberschuss sowie der Risikolage und der zur Risikoabdeckung vorhandenen Wertberichtigungen und Rückstellungen begründet wird.

Auch seitens der Eidgenössischen Bankenkommission (EBK) gibt es keine Bemerkungen oder Beanstandungen.

Bref commentaire de la Direction compétente sur la participation, y compris évaluation des risques financiers éventuels concernant l'approvisionnement ou la réputation

Le développement managérial de la banque est jugé très bon, ce qu'indique également la nouvelle croissance du bénéfice. Elle permet d'une part d'augmenter à nouveau le dividende, et d'autre part un remboursement de valeur nominale, ce dont le canton profite aussi fortement.

Selon le rapport de l'organe de révision prévu par la loi sur les banques (Ernst & Young SA), rien n'indique actuellement qu'il faille le cas échéant recourir à la garantie de l'État, ce qu'atteste la situation financière de la banque, en particulier l'excédent de fonds propres ainsi que la situation en matière de risques et les correctifs de valeur et provisions disponibles pour couvrir les risques.

La Commission fédérale des banques (CFB) n'émet non plus aucune observation ni contestation

4.2.3 BKW FMB Energie AG**4.2.3 BKW FMB Energie SA**

Infoblock			Bloc d'information
Rechtsform	Aktiengesellschaft	Société anonyme	Forme juridique
Grundkapital	CHF 132,0 Mio.	CHF 132,0 mio	Capital-actions
Kapitalanteil des Kantons Bern	CHF 69,4 Mio. in %: 52,54	CHF 69,4 mio en %: 52,54	Participation au capital du canton de Berne
Börsenwert Beteiligung per 31.12.2006 (ohne Paketzuschlag)	CHF 3'975,6 Mio.	CHF 3'975,6 mio	Valeur boursière de la participation au 31.12.2006 (supplément de paquet non compris)
Anteilmässiges Eigenkapital bei Anwendung Equity Methode	CHF 1'545,3 Mio.	CHF 1'545,3 mio	Part du capital propre avec la méthode de comptabilisation à valeur de consolidation
Anteilmässiger Erfolg bei Anwendung Equity Methode	CHF 174,7 Mio.	CHF 174,7 mio	Part du résultat avec la méthode de comptabilisation à valeur de consolidation
Dividende Vorjahr und Berichtsjahr in CHF	2005: 2.50 2006: 2.70	2005: 2.50 2006: 2.70	Dividende exercice précédent et exercice sous rapport en CHF
Datum GV	23. Mai 2007	23 mai 2007	Date de l'AG
Rechnungslegungsstandard	IFRS	IFRS	Standard de comptabilité
Revisionsstelle	Ernst & Young AG	Ernst & Young AG	Organe de révision
Spezielle Revisionsbemerkungen	keine	aucune	Remarques spéciales
Bezugsquelle Geschäftsbericht	www.bkw-fmb.ch	www.bkw-fmb.ch	Source du rapport de gestion
Strategie Kanton	ja	oui	Stratégie du canton

Kurzkommentar Unternehmung zum Geschäftsjahr

Die BKW konnte ihre Marktposition im Geschäftsjahr 2006 ausbauen und das Ergebnis im Vergleich zum Vorjahr verbessern. Durch Akquisitionen und Gewinnung neuer Kunden wurde der Stromabsatz im Heimmarkt und im internationalen Vertrieb erhöht. Das physische Handelsgeschäft und der internationale Vertrieb verzeichneten in einem günstigen Marktumfeld volumen- und preisbedingte Umsatzsteigerungen.

Im Jahr 2006 erwirtschaftete die BKW Gruppe einen Gewinn von CHF 332,6 Millionen, dies entspricht einer Zunahme um 8,4 Prozent. Das Ergebnis ist einerseits geprägt durch die positive Entwicklung des Energiegeschäftes. Andererseits spielten Sondereffekte aus der Neubeurteilung der Rückstellung für belastende Energiebeschaffungsverträge sowie die erstmalige Bewertung der onyx Energie Mittelland eine wichtige Rolle.

Die Gesamtleistung betrug im Berichtsjahr CHF 2'373,1 Millionen. Gegenüber dem Vorjahr entspricht dies einem Wachstum von CHF 384,0 Millionen oder 19,3 Prozent. Zu dieser Geschäftsentwicklung haben sowohl das Vertriebsgeschäft in der Schweiz und im nahen Ausland (Italien und Deutschland) als auch die Erhöhung des Umsatzes aus dem physischen Handelsgeschäft beigetragen. Die operative Ertragskraft EBITDA (Betriebsergebnis vor Abschreibungen und Wertminderungen) erhöhte sich um 40,2 Prozent auf CHF 604,1 Millionen.

Bref commentaire de l'exercice de l'entreprise

Au cours de l'année sous revue, FMB a pu une nouvelle fois asseoir sa position et améliorer les résultats de l'année précédente. Elle a également enregistré une augmentation de ses ventes en Suisse comme à l'étranger grâce à différentes acquisitions et à l'acquisition de nouveaux clients. Le chiffre d'affaires du négoce et des ventes internationales est également à la hausse en raison des conditions favorables du marché (augmentation de la demande et des prix de l'électricité).

Le bénéfice 2006 du groupe FMB s'est élevé à CHF 332,6 millions, ce qui représente une augmentation de 8,4 pour cent par rapport à l'année précédente. Le contexte énergétique favorable a eu un impact positif sur les résultats, de même que deux facteurs extraordinaires : la réévaluation de la provision pour les contrats d'approvisionnement défavorables et la première évaluation du groupe onyx Energie Mittelland.

La prestation globale a augmenté de 19,3 pour cent par rapport à l'année passée, soit CHF 384,0 millions, pour s'établir à CHF 2'373,1 millions. Cette évolution est due aux ventes en Suisse et dans les pays voisins (Italie et Allemagne) ainsi qu'à l'augmentation du chiffre d'affaires du négoce. La capacité bénéficiaire opérationnelle (EBE, ou résultat d'exploitation avant amortissements et dépréciations) a quant à elle crû de 40,2 pour cent, atteignant CHF 604,1 millions.

Bilanz

Bilan

in CHF Mio.	31.12.2005	31.12.2006	en CHF mio
Aktiven			Actifs
Sachanlagen	1'423.6	1'761.8	Immobilisations corporelles
Beteiligungen an equity bewerteten Gesellschaften	426.1	547.9	Participations dans les sociétés par mise en équivalence
Langfristige Finanzanlagen	1'189.0	1'108.4	Immobilisations financières à long terme
Latente Steuerguthaben	27.0	24.3	Impôts différés actifs
Immaterielle Anlagen	28.4	123.3	Immobilisations incorporelles
Total Anlagevermögen	3'094.1	3'565.7	Total des actifs immobilisés
Vorräte	11.4	15.8	Stocks
Forderungen	445.2	583.9	Créances
Derivate	183.1	90.1	Produits dérivés
Flüssige Mittel	431.0	433.5	Liquidités
Kurzfristige Finanzanlagen	1'226.6	798.4	Immobilisations financières à court terme
Rechnungsabgrenzungen	117.5	110.5	Comptes de régularisation
Total Umlaufvermögen	2'414.8	2'032.2	Total des actifs circulants
Total Aktiven	5'508.9	5'597.9	Total des actifs
Passiven			Passifs
Aktienkapital	132.0	132.0	Capital-actions
Kapitalreserven	35.0	35.0	Réserves provenant de capitaux
Gewinnreserven	2'574.6	2'805.2	Réserves provenant de bénéfices
Eigene Aktien	-15.3	-31.1	Actions propres
Anteil Aktionäre BKW am Eigenkapital	2'726.3	2'941.1	Part des actionnaires FMB au capital propre
Anteil Minderheiten am Eigenkapital	16.5	25.4	Parts minoritaires au capital propre
Total Eigenkapital	2'742.8	2'966.5	Total capitaux propres

in CHF Mio.	31.12.2005	31.12.2006	en CHF mio
Latente Steuerverpflichtungen	421.1	509.0	Impôts différés passifs
Langfristige Rückstellungen	1'305.9	1'196.3	Provisions à long terme
Langfristige Finanzverbindlichkeiten	100.0	0.0	Engagements financiers à long terme
Übrige langfristige Verbindlichkeiten	169.7	200.4	Autres engagement à long terme
Total langfristige Verbindlichkeiten	1'996.7	1'905.7	Total des engagements à long terme
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	315.4	335.9	Autres engagement à court terme
Derivate	175.9	77.1	Produits dérivés
Kurzfristige Rückstellungen	21.8	9.9	Provisions à court terme
Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	130.0	130.8	Engagements financiers à court terme
Verbindlichkeiten aus Ertragssteuern	39.1	50.8	Passif d'impôts sur le bénéfice
Rechnungsabgrenzungen	87.2	121.2	Comptes de régularisation
Total kurzfristige Verbindlichkeiten	769.4	725.7	Total engagements à court terme
Total Fremdkapital	2'766.1	2'631.4	Total capitaux étrangers
Total Passiven	5'508.9	5'597.9	Total passif

Erfolgsrechnung

Compte de pertes et profits

in CHF Mio.	2005	2006	en CHF mio
Nettoumsatz	1'931.6	2'306.1	Chiffre d'affaires net
Aktiviertete Eigenleistungen	19.2	21.9	Prestations propres activées
Übriger betriebliche Erträge	38.3	45.1	Autres produits d'exploitation
Gesamtleistung	1'989.1	2'373.1	Prestations globale
Energiebeschaffung	-1'073.4	-1'206.8	Approvisionnement en énergie
Material und Fremdleistungen	-103.3	-123.4	Matériel et prestations de tiers
Personalaufwand	-229.4	-267.6	Charges de personnel
Übriger Betriebsaufwand	-152.0	-171.2	Autres charges d'exploitation
Betriebsaufwand	-1'558.1	-1'769.0	Charges d'exploitation
Betriebsergebnis vor Abschreibungen	431.0	604.1	Résultat d'exploitation avant amortissements
Abschreibungen + Wertminderungen	-96.1	-200.0	Amortissements
Betriebsergebnis	334.9	404.1	Résultat d'exploitation
Finanzertrag	113.1	78.0	Produit financier
Finanzaufwand	-79.0	-72.8	Charges financières
Ergebnis aus equity bewerteten Gesellschaften	22.3	17.3	Résultat des sociétés par mise en équivalence
Ergebnis vor Ertragssteuern	391.3	426.6	Résultat avant impôts sur le bénéfice
Ertragssteuern	-84.6	-94.0	Impôts sur le bénéfice
Jahresgewinn	306.7	332.6	Bénéfice de l'exercice

Kurzkommentar zuständige Direktion zur Beteiligung inkl. Beurteilung möglicher finanzieller, Versorgungs- oder Reputationsrisiken

Die Revisionsstelle Ernst & Young AG stellte am 6. März 2007 ein Risikoattest aus. Gemäss deren Beurteilung sind alle wesentlichen erkennbaren Risiken der BKW in der Jahresrechnung angemessen berücksichtigt. Im Revisionsbericht hat Ernst & Young AG ohne Einschränkung die Jahresrechnung zur Annahme empfohlen.

Aufgrund des heutigen Kenntnisstandes bestehen für den Kanton Bern keine speziellen finanziellen Risiken.

Bref commentaire de la Direction compétente sur la participation, y compris évaluation des risques financiers éventuels concernant l'approvisionnement ou la réputation

La société fiduciaire Ernst & Young SA a délivré une attestation de risques le 6 mars 2007. Selon son évaluation, tous les risques essentiels reconnus de FMB sont convenablement pris en considération dans les comptes annuels. Dans son rapport de révision, Ernst & Young a recommandé sans restriction d'approuver les comptes annuels.

Selon les connaissances actuelles, il n'existe pas de risques financiers particuliers pour le canton de Berne.

Die BKW setzt auf einen nachhaltigen Produktionsmix und tätigt beträchtliche Investitionen in Instandhaltung, Erneuerung und Ausbau der Infrastruktur. Diese breite Abstützung bietet der BKW eine gute Ausgangslage in der laufenden Energiediskussion und CO2-Problematik.

Die Aufhebung der Befristung der Betriebsbewilligung des Kernkraftwerks Mühleberg über das Jahr 2012 ist vom Bund noch nicht entschieden worden. Gemäss Energiestrategie 2006 soll im Kanton Bern mittelfristig Strom ohne Kernenergie produziert werden. Für den Regierungsrat ist die Gewährleistung der Versorgungssicherheit im Kanton jedoch ein zentrales Anliegen. Das Kraftwerk Mühleberg soll nur so lange betrieben werden, als es betriebswirtschaftlich sinnvoll ist, sicherheitstechnisch verantwortet werden kann und der Schliessung sonst unüberbrückbare Versorgungslücken dient.

FMB mise sur un durable mix de production et réalise des investissements considérables pour le maintien en bon état, le renouvellement et le développement des infrastructures. Cette large palette d'activités met FMB dans une bonne position s'agissant des discussions actuelles sur l'énergie et sur la problématique du CO2.

La Confédération n'a pas encore tranché la question de la levée de la limite de la durée d'exploitation de la centrale nucléaire de Mühleberg au delà de 2012. Selon la stratégie énergétique 2006, on devrait à moyen terme produire de l'électricité sans recours à l'atome dans le canton de Berne. Pour le Conseil-exécutif, la garantie de la sécurité de l'approvisionnement du canton est toutefois un élément central. L'exploitation de cette centrale ne devrait continuer que tant qu'elle est judicieuse économiquement, qu'on peut l'assumer au plan de la sécurité et qu'elle sert à couvrir des lacunes d'approvisionnement qui ne peuvent pas l'être autrement.

4.2.4 BLS AG

4.2.4 BLS SA

Infoblock			Bloc d'information
Rechtsform	Aktiengesellschaft	Société anonyme	Forme juridique
Grundkapital	CHF 79,44 Mio.	CHF 79,44 mio	Capital-actions
Kapitalanteil des Kantons Bern	CHF 44,29 Mio. in %: 55,75	CHF 44,29 mio en %: 55,75	Part du canton de Berne au capital
Börsenwert Beteiligung per 31.12.2006 (ohne Paketzuschlag)	CHF 66,4 Mio.	CHF 66,4 mio	Valeur boursière de la participation au 31.12.2006 (supplément de paquet non compris)
Anteilsmässiges Eigenkapital bei Anwendung Equity Methode	CHF 179,8 Mio.	CHF 179,8 mio	Part du capital propre avec la méthode de comptabilisation à valeur de consolidation
Anteilsmässiger Erfolg bei Anwendung Equity Methode	CHF 8,7 Mio.	CHF 8,7 mio	Part du résultat avec la méthode de comptabilisation à valeur de consolidation
Dividende Vorjahr und Berichtsjahr in CHF und %:	2005: 0 2006: 0	2005: 0 2006: 0	Dividende de l'année précédente et de l'année en question (CHF et %)
Datum GV	8. Juni 2007	8 juin 2007	Date de l'assemblée générale
Rechnungslegungsstandard	SWISS GAAP FER	SWISS GAAP FER	Standard de présentation des comptes
Revisionsstelle	Ernst & Young AG	Ernst & Young SA	Organe de révision
Spezielle Revisionsbemerkungen	keine	aucune	Remarques spéciales en matière de révision
Bezugsquelle Geschäftsbericht	BLS AG	BLS SA	Source ayant fourni le rapport de gestion
Strategie Kanton	ja	oui	Stratégie du canton

Kurzkommentar Unternehmung zum Geschäftsjahr

Die BLS AG wurde am 24. April 2006 als neues Unternehmen gegründet. Die BLS AG schloss sich am 22. bzw. 23. Juni 2006 mit der Regionalverkehr Mittelland AG und BLS Lötschbergbahn AG zusammen, welche beide im Handelsregister gelöscht wurden. Dadurch ist ein starkes Unternehmen entstanden. Mit 2'600 Mitarbeitern wird ein Umsatz von rund CHF 2 Millionen täglich erzielt. Der Zusammenschluss erschliesst Synergien und ermöglicht Ressourcen und Know-how besser einzusetzen. Der Kanton Bern ist am neuen Unternehmen mit 55,8 Prozent beteiligt.

2006 beträgt das Konzernergebnis der BLS AG auf der Basis von Swiss GAAP FER CHF 15,6 Millionen, dies unter Berücksichtigung, dass CHF 10 Millionen zur Beschleunigung der Sanierung des Vorsorgewerks der BLS bei der Ascoop eingesetzt wurden. Unter Ausklammerung des Crossrail-Güterverkehrsgeschäftes der ehemaligen RM im Vorjahr weist die Rechnung 2006 gegenüber diesem Vorjahr insgesamt eine grosse Konstanz auf. Im Stammhaus der BLS konnte auf der Basis Swiss GAAP FER ein Ergebnis von CHF 8,1 Millionen erzielt werden.

Die BLS Cargo AG konnte ihr Ergebnis von CHF 6,4 Millionen auf CHF 10,9 Millionen steigern, wovon 78 Prozent oder CHF 8,4 Millionen im Konzernergebnis der BLS berücksichtigt sind. Die DB-Tochter Railion ist mit 20 Prozent an der BLS Cargo AG beteiligt. Die Leistungen der BLS Cargo AG erreichten 3'255 Millionen Nettotonnenkilometer. Dies entspricht einer Zunahme um 15 Prozent im Vergleich zum Vorjahr, beziehungsweise einer Verfünffachung im Vergleich zum Gründungsjahr 2001. Diese positive Entwicklung stützt sich auf Leistungssteigerungen in allen Segmenten und auf beiden Hauptachsen des Eisenbahn-Alpentransits durch die Schweiz. Dadurch erreichte BLS Cargo eine weitere Festigung ihrer Marktposition. BLS Cargo leistete damit auch einen wesentlichen Beitrag zur Verlagerung des alpenquerenden Transitverkehrs von der Strasse auf die Schiene.

In sämtlichen Segmenten des Personenverkehrs – S-Bahn, Regionalbahn, Regionalexpresszüge, Bus, Schiff und Autoverlad – verzeichnete die BLS AG eine Zunahme. Der Verkehrsertrag des Personenverkehrs blieb mit CHF 142,6 Millionen konstant. Die hohe Nachfrage in der S-Bahn Bern erforderte einige Massnahmen, um das Angebot an Sitzplätzen zu erhöhen. Um diese positive Entwicklung aufzufangen, hat die BLS AG neues Rollmaterial in Auftrag gegeben, wie 10 verlängerte Niederflurwagen und 13 zusätzliche Zwischenwagen für die NINA-Züge. Zudem sind für die zukünftigen RegioExpress-Züge über die Lötschberg-Scheitelstrecke 13 vierteilige Triebzüge bestellt worden. Die Summe des zu beschaffenden Rollmaterials beläuft sich auf insgesamt CHF 154 Millionen.

Beim Schiffsverkehr erhöhte sich die Anzahl der Fahrgäste um knapp 11 Prozent gegenüber dem Vorjahr. 2005 musste indes Ende August wegen Hochwasser der Betrieb für einige Tage eingestellt werden. Zum Ziel einer schwarzen Null fehlen noch rund CHF 1,2 Millionen.

Bref commentaire de l'exercice de l'entreprise

Le BLS SA a été fondé le 24 avril 2006 en tant que nouvelle entreprise. Le BLS SA a fusionné le 22 juin 2006 avec les Transports régionaux du Mittelland SA et le 23 juin 2006 avec le BLS Chemin de fer du Loetschberg SA. Ces deux dernières sociétés ont été rayées du registre de commerce. Une entreprise forte a ainsi vu le jour. Elle compte 2'600 collaborateurs et a un chiffre d'affaires environ CHF 2 millions par jour. Cette fusion permet de dégager des synergies et de mieux utiliser les ressources et le savoir-faire disponibles. Le canton de Berne participe à la nouvelle entreprise à hauteur de 55,8 pour cent.

Sur la base de Swiss GAAP FER, le résultat du groupe BLS SA s'élève en 2006 à CHF 15,6 millions, en tenant compte du fait que CHF 10 millions ont été utilisés pour accélérer l'assainissement de la prévoyance professionnelle d'ASCOOP, auprès de laquelle le BLS est affilié. Sans le transport de marchandises du secteur Crossrail de l'ancien RM en 2005, les comptes de 2006 présentent dans l'ensemble une grande constance par rapport à 2005. Sur la base de Swiss GAAP FER, la maison mère du BLS a pu obtenir un résultat de CHF 8,1 millions.

Le BLS Cargo SA a réussi à augmenter son résultat de CHF 6,4 millions à CHF 10,9 millions, dont 78 pour cent ou CHF 8,4 millions sont pris en considération dans le résultat du groupe BLS. La filiale Railion de la Deutsche Bahn participe à hauteur de 20 pour cent à BLS Cargo SA. Les performances de BLS Cargo SA ont atteint 3'255 millions de tonnages kilométriques net. Cela correspond à une augmentation d'environ 15 pour cent par rapport à l'année précédente, ou à un quintuplement par rapport à l'année de fondation de la société en 2001. Ce développement positif se base sur l'accroissement du rendement dans tous les segments et sur les deux axes principaux du transit alpin ferroviaire par la Suisse. BLS Cargo a ainsi consolidé une nouvelle fois sa part de marché. BLS Cargo a ainsi encore apporté une contribution essentielle au transfert du trafic transalpin de la route au rail.

Dans tous les segments du transport de voyageurs – RER, chemins de fer régionaux, RegioExpress, bus, bateaux et ferroutage –, le BLS SA a enregistré une augmentation. Avec CHF 142,6 millions, le produit du transport de voyageurs est resté constant. La demande élevée en matière de transport par RER bernois a exigé quelques mesures pour augmenter l'offre en places assises. Pour répondre à ce développement positif, le BLS SA a commandé du nouveau matériel roulant, comme 10 wagons à plancher surbaissé prolongés et 13 wagons intermédiaires supplémentaires pour les rames NINA. En outre, pour les futurs RegioExpress qui passeront par le tunnel de faîte du Loetschberg, 13 rames automotrices composées de quatre voitures ont été commandées. Le montant total du matériel roulant s'élève à CHF 154 millions.

Dans le domaine du transport par bateaux, le nombre de passagers a augmenté de près de 11 pour cent par rapport à l'année précédente. A fin août 2005, l'exploitation a dû être suspendue quelques jours à cause des inondations. Il manque encore environ CHF 1,2 million pour être dans les chiffres noirs.

Der Schwerpunkt im Infrastrukturbereich lag im 2006 bei den Vorbereitungen für die Inbetriebnahme der NEAT Lötschberg. Dieses einmalige Projekt erforderte von allen technischen Disziplinen und der Betriebsabteilung einen aussergewöhnlichen Einsatz. Am 15. Juni 2007 wird der 34,6 km lange Lötschberg-Basistunnel offiziell eröffnet und am 9. Dezember 2007 wird der neue Fahrplanbetrieb aufgenommen. Damit wird die Reisezeit zwischen Nord und Süd wesentlich verkürzt und der Alpen transit auf der Schiene noch attraktiver. Der Kanton Wallis rückt näher ans Mittelland, das Berner Oberland näher an Norditalien und damit an den Flughafen Malpensa, was der touristischen Entwicklung neue Chancen bietet. Durch den neuen Tunnel werden täglich 42 Reisezüge geführt, 36 RegioExpress-Züge pro Tag erschliessen die Orte und Talschaften an der bisherigen Bergstrecke. Von den geplanten 110 Güterzügen verkehren 70 durch den Basistunnel, deren 40 durch den Scheiteltunnel. Der Transitgüterverkehr über die Lötschberg-Simplon-Route nimmt jedes Jahr stark zu: Im Jahr 2006 nahm die beförderte Tonnage um 8,2 Prozent im Vergleich zum Vorjahr zu.

Im Gürbetal, zwischen Bern und Neuenburg, im Emmental und Luzerner Hinterland sind mehrere Doppelspurausbauten und Kreuzungstrecken in Angriff genommen oder fertig gestellt worden. Im Oberwallis hat die BLS AG die dispositiv-operative Betriebsführung von den SBB übernommen. Um für die wachsenden Anforderungen, insbesondere mit Blick auf die Lötschberg-Basisstrecke, gerüstet zu sein und den Unterhalt noch effizienter zu gestalten, hat die BLS AG ihren Pool von Dienstfahrzeugen mit speziellem Rollmaterial modernisiert und verstärkt. Damit setzt die BLS AG einen neuen Massstab im Unterhalt von Infrastrukturanlagen.

Leider haben sich im vergangenen Jahr zwei Unfälle mit Todesfolgen ereignet. Bei Dürrenast kamen zwei BLS-Mitarbeiter und ein Mitarbeiter einer Drittfirma ums Leben. Ein BLS-Mitarbeiter verlor bei einem Rangierunfall im Bahnhof Spiez sein Leben. Glücklicherweise für Fahrgäste und Personal liefen der Zusammenprall eines Lokzugs mit einem ICE der Deutschen Bahn unweit des Bahnhofs Thun und die Entgleisung eines Pendelzugs in Huttwil ab. Allerdings entstand beträchtlicher Sachschaden. Die BLS ist für solche Ereignisse zweckmässig versichert.

Wie bei der SBB stellt die Personalvorsorge ein zentrales Sorgenkind dar. Die BLS ist bei der Pensionskasse ASCOOP versichert, welche per 1. Januar 2006 den Wechsel von der Gemeinschaftsstiftung zur Sammelstiftung sowie vom Leistungsprimat zum Beitragsprimat vollzogen hat. Die BLS hat beschlossen, den Sanierungszeitraum ihres Vorsorgewerks bei der ASCOOP von 15 Jahren auf 10 Jahre zu verkürzen. Um dieses Ziel abzusichern resp. zu unterbieten, hat der Verwaltungsrat beschlossen, CHF 10 Millionen zusätzlich in das Vorsorgewerk einzubezahlen. Solange das Vorsorgewerk nicht saniert ist, ist eine «Fusion» mit der «gesunden» Vorsorgeeinrichtung der ehemaligen Mitarbeiter der RM nicht möglich.

En 2006, les préparatifs pour la mise en service de la NLFA du Loetschberg ont été prioritaires. Ce projet unique en son genre a exigé un engagement inhabituel de toutes les composantes techniques et du service d'exploitation. Le 15 juin 2007, on inaugura officiellement l'ouverture du tunnel de base du Loetschberg, long de 34,6 km, et le 9 décembre 2007 le nouvel horaire sera introduit. La durée des trajets entre le nord et le sud sera nettement réduite, et le transit alpin par le rail plus attractif. Le canton du Valais se rapproche du Mittelland, l'Oberland bernois se rapproche de l'Italie du nord et donc de l'aéroport Malpensa, ce qui offre de nouvelles chances au développement touristique. 42 trains voyageurs passeront tous les jours par le nouveau tunnel, et 36 RegioExpress desserviront les localités et les vallées situées sur le trajet actuel. Sur les 110 trains de marchandises prévus, 70 passeront par le tunnel de base et 40 par le tunnel de façade.

Le transport de marchandises en transit sur l'itinéraire du Loetschberg-Simplon augmente fortement chaque année: en 2006, le tonnage transporté a augmenté de 8,2 pour cent par rapport à l'année précédente.

Dans le Guerbetal, entre Berne et Neuchâtel, dans l'Emmental et l'arrière-pays lucernois, les travaux de plusieurs doublages de voies et tronçons de croisement ont débuté ou sont terminés. Dans le Haut-Valais, le BLS SA a repris la gestion des infrastructures et des activités opérationnelles des CFF. Pour faire face aux exigences croissantes, en particulier dans la perspective de la mise en service du tronçon de base du Loetschberg, et pour organiser encore plus efficacement l'entretien, le BLS SA a modernisé et renforcé son parc de véhicules de service avec du matériel roulant spécial. Ainsi, le BLS SA établit une nouvelle norme dans le maintien des infrastructures.

Malheureusement, deux accidents mortels se sont produits l'année dernière. Près de Dürrenast, deux collaborateurs du BLS et un collaborateur d'une autre entreprise ont perdu la vie. Un collaborateur du BLS a perdu la vie lors d'une manœuvre de rangement en gare de Spiez. La collision d'une locomotive et d'un ICE de la Deutsche Bahn non loin de la gare du Thoune ainsi que le déraillement d'un train de pendulaires à Huttwil ont été sans conséquences graves pour les passagers et le personnel. Toutefois, il y a eu des dégâts matériels considérables. Le BLS est assuré de manière appropriée pour de tels événements. Comme c'est le cas chez les CFF, la prévoyance professionnelle est une préoccupation centrale. Le BLS est assuré auprès de la caisse de pension ASCOOP, qui a passé, au 1^{er} janvier 2006, d'une fondation commune à une fondation collective ainsi que de la primauté des prestations à la primauté des cotisations. Le BLS a décidé de raccourcir de 15 à 10 ans la période d'assainissement de la caisse de pension d'ASCOOP auprès de laquelle il est affilié. Pour atteindre cet objectif le conseil d'administration a décidé de verser CHF 10 millions de plus à la caisse. Tant que la caisse de pension n'est assainie, une «fusion» avec la caisse de pension «saine» des anciens collaborateurs des RM est exclue.

Für die Fusion wurde für den neuen Konzern der BLS AG eine Eröffnungskonzernbilanz per 31. Dezember 2005 nach Swiss GAAP FER erstellt. Insbesondere wurden in dieser Rechnung CHF 54,3 Millionen stille Reserven der ehemaligen RM aufgelöst, welche auch im Austauschverhältnis der Aktien entsprechend berücksichtigt wurden. In der Rechnung des Stammhauses erfolgt diese Auflösung erst in der Jahresrechnung 2006. Dies führt im Stammhaus der BLS zu einem ausserordentlichen Gewinn von CHF 58 Millionen. Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung diesen Betrag den gesetzlichen, statutarischen und freien Reserven zuzuweisen. Damit sind Konzernrechnung und die Rechnung des Stammhauses wieder weitgehend angeglichen.

Pour la fusion, un bilan d'ouverture de société du groupe BLS SA a été établi au 31 décembre 2005 selon Swiss GAAP FER. CHF 54,3 millions de réserves latentes de l'ancienne RM ont été dissoutes. Celles-ci ont également été prises en considération par rapport à la valeur d'échange des actions. Dans les comptes de la maison mère, cette dissolution figure seulement au bilan annuel 2006. Cela a comme conséquence, pour la maison mère du BLS, un profit extraordinaire de CHF 58 millions. Le conseil d'administration demande à l'assemblée générale d'affecter ce montant aux réserves légales, statutaires et libres. De cette façon, les comptes du groupe et de la société mère sont en grande partie ajustés entre eux.

Bilanz			Bilan
in Tausend CHF	31.12.2005 Restated	31.12.2006	en milliers CHF
Aktiven			Actifs
Flüssige Mittel	157'100	129'654	Liquidités
Wertschriften	3'701	0	Titres
Forderungen	78'694	78'857	Créances
Vorräte und angefangene Arbeiten	34'039	36'972	Provisions et travaux en cours
Zur Veräusserung bestimmte Aktiven	35'137	0	Actifs destinés à la vente
Aktive Rechnungsabgrenzung	31'517	31'860	Actifs transitoires
Total Umlaufvermögen	340'188	277'343	Total des actifs circulants
Finanzanlagen	18'812	21'144	Immobilisations financières
Sachanlagen	2'089'872	2'225'205	Immobilisations corporelles
Immaterielle Anlagen	2'347	2'698	Immobilisations incorporelles
Total Anlagevermögen	2'111'031	2'249'047	Total des immobilisations
Total Aktiven	2'451'219	2'526'390	Total des actifs
Passiven			Passifs
Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	51'280	36'385	Dettes à court terme
Andere kurzfristige Verbindlichkeiten	104'684	114'956	Autres dettes à court terme
Zur Veräusserung bestimmte Passiven	30'137	0	Passifs destinés à la vente
Passive Rechnungsabgrenzungen	99'640	108'418	Passifs transitoires
Kurzfristige Rückstellungen	18'906	38'987	Provisions à court terme
Total kurzfristiges Fremdkapital	304'647	298'746	Total du fonds étranger à court terme
Langfristige Finanzverbindlichkeiten	1'787'747	1'889'929	Dettes à long terme
Andere langfristige Verbindlichkeiten	1'890	1'912	Autres dettes à long terme
Langfristige Rückstellungen	51'420	13'266	Provisions à long terme
Total langfristiges Fremdkapital	1'841'057	1'905'107	Total du fonds étranger à long terme
Total Fremdkapital	2'145'704	2'203'853	Total du fonds étranger
Aktienkapital	79'442	79'442	Capital-actions
Kapitalreserven	113'784	113'784	Réserves de capital
Eigene Aktien	-1'098	-1'731	Actions propres
Gewinnreserven	94'818	110'382	Réserves de bénéfices
Total Eigenkapital exkl. Minderheiten	286'946	301'877	Total du capital propre sans participation minoritaire
Minderheitsanteile	18'569	20'660	Participations minoritaires
Total Eigenkapital	305'515	322'537	Total capital propre
Total Passiven	2'451'219	2'526'390	Total des passifs

Erfolgsrechnung

Compte de pertes et profits

	2005	2006	
in Tausend CHF			en milliers CHF
Verkehrsertrag	300'580	303'081	Produits des transports
Abgeltung	264'985	265'275	Subvention
Leistungen für Dritte	54'530	44'064	Prestations pour des tiers
Übrige Erträge	62'211	75'923	Autres revenus
Eigenleistungen	52'020	54'878	Prestations propres
Total Betriebsertrag	734'326	743'221	Total du produit d'exploitation
Materialaufwand	40'663	39'548	Charges en matériel
Personalaufwand	284'057	277'321	Charges en personnel
Betriebsleistungen Dritter	188'229	189'569	Prestations d'exploitation fournies par des tiers
Sonstiger Betriebsaufwand	94'021	99'444	Autres charges d'exploitation
Abschreibungen	106'399	116'620	Amortissements
Total Betriebsaufwand	713'369	722'502	Total des charges d'exploitation
Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern (EBIT)	20'957	20'719	Résultat d'exploitation avant intérêts et impôt (EBIT)
Finanzertrag	5'119	7'195	Produit financier
Finanzaufwand	-8'078	-9'427	Charges financières
Finanzergebnis	-2'959	-2'232	Résultat financier
Betriebsergebnis vor Steuern (EBT)	17'998	18'487	Résultat d'exploitation avant impôts (EBT)
Steuern	-86	-431	Impôts
Gewinn aus fortgeführten Aktivitäten	17'912	18'056	Bénéfices d'activités résiduelles
Minderheitsanteile	-1'612	-2'496	Participations minoritaires
Gewinn aus fortgeführten Aktivitäten exkl. Minderheitsanteile	16'300	15'560	Bénéfices d'activités résiduelles sans participation minoritaire
Ergebnis aus nicht fortgeführten Aktivitäten	-16'164	0	Résultat d'activités non résiduelles
Konzerngewinn	136	15'560	Bénéfice du groupe

Restatement der Rechnung des Jahres 2005 infolge Fusion der BLS Lötschbergbahn AG mit dem Regionalverkehr Mittelland AG.
 Retraitement des comptes de 2005 après la fusion de la SA BLS Lötschbergbahn et de la SA Transports régionaux du Mittelland.

Kurzkommentar zuständige Direktion zur Beteiligung inkl. Beurteilung möglicher finanzieller, Versorgungs- oder Reputationsrisiken

Die Revisionsstelle Ernst & Young AG stellte am 19. April 2007 ein Risikoattest aus. Gemäss deren Beurteilung sind alle wesentlichen erkennbaren Risiken der BLS AG in der Jahresrechnung angemessen berücksichtigt. Im Revisionsbericht wird Ernst & Young AG die Jahresrechnung ohne Einschränkungen zur Annahme empfehlen. Der Revisionsbericht wird jedoch den Hinweis enthalten, dass die BLS AG im Geschäftsjahr 2006 im Rahmen der Fusion und durch Käufe in den Besitz von eigenen Aktien gelangt ist und in Ermangelung frei verwendbarer Reserven für die Anschaffungskosten von insgesamt CHF 1,73 Millionen keine gesonderte Reserve gebildet werden konnte, wie dies Art. 659a Abs. 2 OR vorschreibt. Die Bildung dieser gesonderten Reserve wird aus dem Bilanzgewinn per 31. Dezember 2006 nachgeholt.

Bref commentaire de la Direction compétente relatif à la participation, y compris les possibles risques (finances, fourniture des prestations ou réputation)

Le 19 avril 2007, l'organe de révision Ernst et Young SA a délivré une attestation de risques. Selon celle-ci, tous les principaux risques identifiables du BLS SA sont pris en considération de manière appropriée dans le bilan annuel. Dans son rapport de révision, Ernst et Young SA recommandera d'adopter les comptes annuels sans réserve. Le rapport de révision contiendra toutefois l'indication selon laquelle, dans l'exercice 2006, le BLS SA est arrivé à ce résultat dans le cadre de la fusion et par des achats en possession d'actions propres et que, en l'absence de réserves librement utilisables pour la valeur d'acquisition d'un total de CHF 1,73 millions, aucune réserve séparée n'a pu être constituée, comme le prescrit l'article 659a, alinéa 2 CO. Cette réserve séparée est constituée en ayant recours au bénéfice comptable au 31 décembre 2006.

Die im Jahr 2005 eingeleitete Sanierung der Pensionskasse Ascoop wird fortgesetzt. Der Deckungsgrad des Vorsorgewerks der BLS AG beläuft sich auf 82 Prozent. Die BLS AG hat auch dieses Jahr eine Bareinlage in das Vorsorgewerk vorgenommen, um den verkürzten Sanierungspfad von 10 Jahren einzuhalten. Dank der guten Leistungen, welche die BLS AG im Jahr 2006 erarbeitete, konnte die Unternehmung die dafür erforderlichen Mittel selbst erwirtschaften. Aufgrund des heutigen Kenntnisstandes kann davon ausgegangen werden, dass die bereits eingeleiteten Massnahmen ausreichen, um das Vorsorgewerk der BLS innerhalb der Pensionskasse Ascoop zu sanieren.

Auf Bundesebene wurden 2005 zwei Postulate Lauri und Fluri vom Parlament an den Bundesrat überwiesen. Diese verlangen, dass die der Ascoop angeschlossenen KTU (inkl. BLS) gleichbehandelt werden wie die SBB Pensionskasse, wenn der Bund Beiträge zur Sanierung der SBB Pensionskasse leisten sollte. Diesfalls könnte der Bund die an den Privatbahnen beteiligten Hauptaktionäre in die Pflicht nehmen, sich an der Sanierung zu beteiligen. In dieser potentiellen Direktzahlung liegt ein gewisses Risiko für den Kanton Bern. Da der Bundesrat bis heute noch keine Lösungen präsentiert hat, kann dieses allfällige finanzielle Risiko heute nicht beziffert werden.

Die zukünftige Bahnlandschaft des Bundes sieht vor, dass nebst den SBB zwei weitere starke Bahnunternehmen auf dem Markt tätig sind. Eines davon ist die BLS AG. Sie kann jedoch nur als starker Konkurrent zu den SBB auftreten, wenn ihre Konzession über das Jahr 2010 langfristig verlängert wird. Die entsprechenden Arbeiten laufen.

L'assainissement de la caisse de pension ASCOOP commencé en 2005 se poursuit. Le degré de couverture de la caisse de pension du BLS SA s'élève à 82 pour cent. Cette année également, le BLS SA a effectué un apport de fonds dans la caisse de pension, afin de respecter la durée réduite de l'assainissement de 10 ans. Grâce aux bonnes performances fournies en 2006 par le BLS SA, l'entreprise a pu dégager elle-même les moyens nécessaires à cet effet. Sur la base de l'état actuel des connaissances, on peut partir du principe que les mesures déjà introduites suffisent pour assainir la caisse de pension du BLS auprès d'ASCOOP.

Au niveau fédéral, le parlement a transmis deux postulats (Lauri et Fluri) en 2005 au Conseil fédéral. Ceux-ci demandent que les ETC (y compris le BLS) affiliées à ASCOOP, soient traitées comme la caisse de pension des CFF, au cas où la Confédération devait soutenir l'assainissement de la caisse de pension des CFF. Dans ce cas, la Confédération pourrait demander aux actionnaires principaux des chemins de fer privés d'assumer leur engagement et de participer à l'assainissement. Un certain risque potentiel est lié à ce paiement direct pour le canton de Berne. Vu que le Conseil fédéral n'a pour l'heure pas présenté de solution, ce risque financier ne peut pas encore être chiffré aujourd'hui.

Le futur paysage ferroviaire planifié par la Confédération prévoit que deux autres sociétés de chemin de fer fortes soient présentes sur le marché. L'une d'elles est le BLS SA. Elle ne peut toutefois être un concurrent fort face aux CFF que si sa concession est prolongée à long terme, au-delà de 2010. Les travaux correspondants sont en cours.

4.3 Legate und unselbständige Stiftungen

4.3 Legs et fondations non autonomes

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2005 CHF	2006 CHF	 CHF	
4230 100 Staatskanzlei					4230 100 Chancellerie d'État
Hallwil-Fonds	1	19'758.25	9'590.60	-10'167.65	Fonds Hallwil
Schenkung Kurzen	2	0.00	72'073.55	72'073.55	Donation Kurzen
4310 280 Milchwirtschaftlicher Inspektions- und Beratungsdienst					4310 280 Inspection et consultation en matière d'économie laitière
Fonds für land- und milchwirtschaftliche Studienreisen und Literatur	1	66'724.90	51'096.05	-15'628.85	Fonds pour voyages d'études et littérature agricole et d'économie laitière
4310 500 Inforama					4310 500 Inforama
Fonds «Mutuelle chevaline suisse»	1	910.40	869.75	-40.65	Fonds «Mutuelle chevaline suisse»
Fonds «von Frauen für Frauen»	2	11'461.25	11'368.25	-93.00	Fonds «des Femmes pour des Femmes»
Inforamafonds	3	442'735.70	443'529.95	794.25	Fonds Inforama

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2005	2006		
		CHF	CHF	CHF	
4400 100 Zentralverwaltung GEF					4400 100 Administration centrale SAP
Fonds für ausserordentliche Unterstützungen	1	967'675.92	966'286.50	-1'389.42	Fonds pour secours extraordinaires
Fonds Witschi Ernst	2	276'405.75	260'052.25	-16'353.50	Fonds Witschi Ernest
4450 100 Universitäre Psychiatrische Dienste Bern					4450 100 Services psychiatriques universitaires Berne
Unterstützungsfonds	1	950'146.63	890'782.17	-59'364.46	Fonds de secours
4460 100 Sprachheilschule Münchenbuchsee					4460 100 Ecole de logopédie de Münchenbuchsee
Unterstützungsfonds	1	373'328.63	365'904.31	-7'424.32	Fonds de secours
Donatorenfonds	2	627'352.12	600'425.68	-26'926.44	Fonds des donateurs
4465 100 Schulheim Schloss Erlach					4465 100 Foyer scolaire Château de Cerlier
Freizeitfonds	1	111'377.10	120'605.10	9'228.00	Fonds de loisirs
4465 500 Schulheim Landorf Köniz - Schlössli Kehrsatz					4465 500 Foyer scolaire Landorf Schlössli de Köniz et Kehrsatz
Heimfonds (ehemals Schulfonds und Freizeit- und Hilfsfonds)	1	259'158.34	259'747.69	589.35	Fonds du foyer (fusion du fonds d'école et du fonds des loisirs et d'aide)
4480 100 Psychiatriezentrum Münsingen					4480 100 Centre psychiatrique de Münsingen
Fonds der Patienten und Behinderten	1	575'582.39	552'987.64	-22'594.75	Fonds des patients et handicapés
4485 100 Psychiatrische Dienste Biel- Seeland - Berner Jura					4485 100 Services psychiatriques Jura bernois - Bienne-Seeland
Unterstützungsfonds	1	333'545.04	338'039.19	4'494.15	Fonds de secours
4520 330 Jugendgericht Berner Oberland					4520 330 Tribunal des mineurs du Oberland
Weihnachtsfonds	1	14'627.45	14'210.05	-417.40	Fonds de Noel
4520 340 Jugendgericht Seeland					4520 340 Tribunal des mineurs du Seeland
Weihnachtsfonds	1	24'711.15	23'891.30	-819.85	Fonds de Noel
4535 500 Amt für Betriebswirtschaft und Aufsicht					4535 500 Office de gestion et de surveillance
Müslin Fonds	1	178'244.55	178'784.95	540.40	Fonds Müslin

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2005	2006		
		CHF	CHF	CHF	
4540 101 Regierungstatthalteramt Aarberg Fonds BE 800	1	6'362.40	6'125.65	-236.75	4540 101 Préfecture d'Aarberg Fonds BE 800
4540 118 Regierungstatthalteramt Niedersimmental Härtefälle Amtsbezirk Niedersimmental	1	39'724.70	34'365.20	-5'359.50	4540 118 Préfecture de Bas-Simmental Cas sociaux dans la population du district du Bas-Simmental
4540 124 Regierungstatthalteramt Signau Elementarschäden im Amt Signau	1	61'332.45	60'742.60	-589.85	4540 124 Préfecture de Signau Dommages causés par les éléments naturels dans le district de Signau
4560 600 Amt für Gemeinden und Raumordnung Fonds für bedrängte Gemeinden	1	71'413.05	70'862.05	-551.00	4560 600 Office des affaires communales et de l'organisation du territoire Fonds des communes obérées
4565 100 Jugendamt Ella Ganz-Murkowsky-Fonds	1	299'536.65	281'188.80	-18'347.85	4565 100 Office des mineurs Fonds Ella Ganz-Murkowsky
4630 200 Bewährungshilfe und alternativer Strafvollzug Fonds Unterstützung der Klientinnen und Klienten der Bewährungshilfe	1	50'606.80	86'602.75	35'995.95	4630 200 Probation et formes particulières d'exécution de peines Fonds de soutien des clients de la probation
4630 300 Strafanstalt Thorberg Freizeitfonds	1	107'497.15	62'558.65	-44'938.50	4630 300 Etablissements de Thorberg Fonds affecté aux loisirs
4630 400 Anstalten Witzwil Freizeit- und Theaterfonds	1	102'494.70	133'955.50	31'460.80	4630 400 Etablissements de Witzwil Fonds affecté aux loisirs et au théâtre
Hilfs- und Spendenfonds	2	77'096.55	75'992.50	-1'104.05	Fonds d'aides et de dons
4630 500 Massnahmenvollzugszentrum St.Johannsen Freizeitfonds	1	9'280.25	10'896.95	1'616.70	4630 500 Etablissements de St-Jean Fonds des loisirs
Neustartfonds	2	6'712.80	6'650.20	-62.60	Fonds de réinsertion
4630 600 Anstalten in Hindelbank Unterstützungs- und Freizeitfonds	1	201'246.91	199'116.71	-2'130.20	4630 600 Etablissements de Hindelbank Fonds de soutien et de loisir

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2005	2006		
		CHF	CHF	CHF	
4630 700 Jugendheim Prêles Fonds für die Freizeitgestaltung	1	34'349.45	34'511.85	162.40	4630 700 Foyer de Prêles Fonds pour l'organisation des loisirs
4630 900 Gefängnisse des Kantons Bern Unterstützungs- und Freizeitfonds der Gefängnisse des Kantons Bern, Regional- und Bezirksgefängnisse, Bewachungsstation Inselspital	1	289'760.35	382'138.34	92'377.99	4630 900 Prisons du canton de Berne Fonds d'assistance et de loisirs des prisons du canton de Berne, prisons régionales et de district, division cellulaire de l'Hôpital de l'Île
4655 100 Amt für Bevölkerungsschutz, Sport und Militär Kantonaler Fonds für Aufgaben der Landesverteidigung	1	52'837.95	54'297.95	1'460.00	4655 100 Office de la sécurité civile, du sport et des affaires militaires Fonds cantonal pour les obligations de la défense nationale
4730 100 Personalamt Beistandsfonds für das Personal der bernischen Kantonsverwaltung	1	957'602.10	959'864.60	2'262.50	4730 100 Office du personnel Fonds d'assistance du personnel de l'administration du canton de Berne
4800 100 Generalsekretariat ERZ Adolf Graber-Fonds	1	177'066.25	167'606.60	-9'459.65	4800 100 Secrétariat général INS Fonds Adolf Graber
4810 751 Zentralstelle für Berufs- und Laufbahnberatung Legat Hugo von Arx, Muri	1	13'672.45	13'731.45	59.00	4810 751 Service cantonal de l'orientation professionnelle Legs Hugo von Arx, Muri
4816 110 Gymnasium Bern- Schulfonds	1	694'783.43	760'448.98	65'665.55	4816 110 Gymnase Berne-Kirchenfeld Fonds scolaire
4816 120 Gymnasium Bern-Neufeld Schulfonds	1	295'631.51	265'788.26	-29'843.25	4816 120 Gymnase Berne-Neufeld Fonds scolaire
Schulfonds Wirtschaftsgymnasium	2	33'393.05	31'932.65	-1'460.40	Fonds scolaire du gymnase d'économie
4816 130 Deutsches Gymnasium Biel Schulfonds	1	274'007.57	216'626.32	-57'381.25	4816 130 Gymnase de langue allemande Bienne Fonds scolaire
4816 135 Gymnase français de Bienne Caisse autonome	1		22'102.48	22'102.48	4816 135 Gymnase de français Bienne Caisse autonome

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2005	2006		
		CHF	CHF	CHF	
4816 140 Gymnasium Biel Alpenstrasse Schulfonds	1	246'784.65	243'696.76	-3'087.89	4816 140 Gymnase de la rue des Alpes Bienne Fonds scolaire
4816 150 Gymnasium Burgdorf Schulfonds	1	202'255.40	273'900.95	71'645.55	4816 150 Gymnase Berthoud Fonds scolaire
4816 160 Gymnasium Interlaken Schulfonds	1	55'810.60	48'482.05	-7'328.55	4816 160 Gymnase Interlaken Fonds scolaire
4816 170 Gymnasium Köniz Schulfonds	1	22'122.05	20'770.60	-1'351.45	4816 170 Gymnase Köniz Fonds scolaire
4816 185 Gymnasium / HMS Thun- Schadau Fonds für Veranstaltungen und Schülerpreise	1		24'191.85	24'191.85	4816 185 Gymnase / ESC Thoune- Schadau Fonds pour des événements et pour des prix des élèves
4816 204 Gymnasium Thun Seefeld Hilfsfonds	1	12'947.70	11'583.15	-1'364.55	4816 204 Gymnase Thoune Seefeld Fonds d'aide
Kulturfonds	2	6'483.25	9'691.25	3'208.00	Fonds pour la culture
4816 205 Gymnasium Biel Linde Veranstaltungen	1	12'694.92	17'096.57	4'401.65	4816 205 Gymnase Bienne Linde Cérémonies
4817 202 Gymnasium Hofwil Biotop	1	1'109.15	1'103.85	-5.30	4817 202 Gymnase Hofwil Biotope
Veranstaltungen	2	635.35	628.55	-6.80	Manifestations
4825 101 Gewerblich-Industrielle Berufsschule Bern Schulfonds Anlagesparkonto	1		50'496.10	50'496.10	4825 101 Ecole professionnelle artisanale et industrielle de Berne Fonds scolaire livret de caisse d'épargne
Fürsorgefonds	2		27'582.75	27'582.75	Fonds de prévoyance sociale
Emil Wuffli Fonds	3		71'142.20	71'142.20	Fonds Emil Wuffli
Schulfonds Kontokorrent	4		114'026.87	114'026.87	Fonds scolaire compte courant

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2005	2006		
		CHF	CHF	CHF	
4825 103 Berufsbildungszentrum Biel					4825 103 Centre de formation professionnelle de Bienne
Spezialstiftung der Technischen Fachschule	1	168'335.68	159'809.28	-8'526.40	Fondation spéciale lycée technique
Fonds Technische Fachschule	2	146'636.81	136'456.41	-10'180.40	Fonds du lycée technique
4825 104 Gewerblich-Industrielle Berufsschule Burgdorf-Langnau					4825 104 Ecole professionnelle artisanale et industrielle de Berthoud-Longeau
Material- und Reisefonds	1	32'154.55	34'025.25	1'870.70	Fonds pour le matériel et les déplacements
Sport-Fonds	2	3'965.95	5'130.95	1'165.00	Fonds du sport
Bibliotheks-Fonds	3	15'914.00	15'894.60	-19.40	Fonds de la bibliothèque
Bildungsfonds Langnau	4	58'197.45	58'212.45	15.00	Fonds pour la formation, Longeau
Bildungsfonds Burgdorf	5	46'122.10	46'127.20	5.10	Fonds pour la formation, Berthoud
4825 107 Gewerblich-industrielle Berufsschule Langenthal					4825 107 Ecole professionnelle artisanale et industrielle de Langenthal
Schulfonds	1	27'114.90	36'056.90	8'942.00	Fonds scolaire
4825 113 Gewerblich-industrielle Berufsschule Thun					4825 113 Ecole professionnelle artisanale et industrielle de Thoune
Schulfonds	1	288'138.85	293'403.52	5'264.67	Fonds scolaire
4825 200 Berufs-, Fach- und Fortbildungsschule Bern					4825 200 Berufs-, Fach- und Fortbildungsschule Bern
Schulfonds	1	710'721.10	644'069.15	-66'651.95	Fonds scolaire
4825 201 Lehrwerkstätten Bern					4825 201 Lehrwerkstätten Bern
Schulfonds	1	152'029.85	156'910.65	4'880.80	Fonds scolaire
4825 205 Schlossbergschule Spiez					4825 205 Schlossbergschule Spiez
Schulfonds	1	2'282.40	2'660.75	378.35	Fonds scolaire
4825 209 Gartenbauschule Oeschberg					4825 209 Gartenbauschule Oeschberg
Frei-Biland-Fonds	1	106'882.75	107'350.30	467.55	Fonds Frei-Biland
Schulfonds	2	58'548.25	50'829.90	-7'718.35	Fonds scolaire
4825 600 Wirtschaftsmittelschule Bern					4825 600 Ecole supérieure de commerce de Berne
Schulfonds	1	300'163.00	275'996.80	-24'166.20	Fonds scolaire

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2005	2006		
		CHF	CHF	CHF	
4825 603 Handelsmittelschule La Neuveville					4825 603 Ecole supérieure de commerce de La Neuveville
Spezialfonds	1	174'045.59	195'042.49	20'996.90	Fonds spécial
Fonds Schlüsseldepot	2	15'180.97	16'809.67	1'628.70	Fonds pour le dépôt de clés
4825 605 Handelsmittelschule St-Imier					4825 605 Ecole supérieure de commerce de St-Imier
Valinno Fonds	1	39'083.60	38'269.75	-813.85	Fonds Valinno
Spezialfonds	2	16'085.40	52'422.55	36'337.15	Fonds spécial
4825 700 Schule für Holzbildhauerei Brienz					4825 700 Ecole de luthiers et de sculpteurs sur bois de Brienz
Schüler und Reisekasse	1	10'884.80	13'771.20	2'886.40	Caisse pour les élèves et les déplacements
4825 803 Schule für Gestaltung Bern und Biel					4825 803 Ecole d'Arts Visuels Berne et Biene
Schulfonds	1	186'520.60	186'963.22	442.62	Fonds scolaire
4825 804 Centre Professionnel Artisanal et Industriel du Jura Bernois, St. Imier					4825 804 Centre Professionnel Artisanal et Industriel du Jura Bernois, St-Imier
Schulfonds	1	502'692.23	505'823.58	3'131.35	Fonds scolaire
4831 100 Universität					4831 100 Université
Orgelbaufonds der Universität	1	3'642.69	3'568.98	-73.71	Fonds des orgues de l'Université
Hilfsfonds für das Mineralogisch-petrographische Institut der Universität Bern	2	426'430.85	463'908.30	37'477.45	Fonds de secours pour l'Institut de minéralogie pétrographique de l'Université de Berne
Fonds ACTA BERNENSIA	3	7'876.30	180.80	-7'695.50	Fonds ACTA Bernensia
Ruppaner-Bibliothekfonds	4	32'966.15	32'580.60	-385.55	Fonds de la bibliothèque Ruppaner
Eduard Adolf Stein-Fonds der Universität Bern	5	111'480.90	102'015.00	-9'465.90	Fonds Eduard Adolf Stein de l'Université de Berne
Legat Volz zugunsten des Zoologischen Institutes	6	9'745.05	8'783.65	-961.40	Legs Volz en faveur de l'Institut de zoologie
Eugen Huber-Seminar	7	411'395.30	409'356.25	-2'039.05	Fonds du séminaire Eugen Huber
K. A. Guillebeau-Fonds der Veterinärmedizinischen Fakultät	8	323'220.75	338'133.20	14'912.45	Fonds K.A. Guillebeau de la Faculté de médecine vétérinaire
Bürgi-Fonds der Universität Bern	9	77'231.90	101'392.70	24'160.80	Fonds Bürgi de l'Université de Berne
Fonds der Zahnmedizinischen Kliniken	10	70'644.05	17'783.05	-52'861.00	Fonds de l'Institut de médecine dentaire
Spende der bernischen Landgemeinden zur Zentenarfeier der Universität Bern	11	37'882.93	31'967.55	-5'915.38	Donation des communes paysannes bernoises en faveur du Centenaire de l'Université

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2005	2006		
		CHF	CHF	CHF	
Geiser-Fonds für das Mathematische Institut der Universität Bern	12	35'205.00	35'371.70	166.70	Fondation Geiser pour le Séminaire de mathématiques
Fonds für das Zoologische Institut der Universität Bern	13	26'972.30	27'095.65	123.35	Fonds pour l'Institut zoologique de l'Université de Berne
Josephine Clark-Fonds für Forschungen auf dem Gebiet der Medizin	14	1'064'764.90	1'042'116.70	-22'648.20	Fonds Josephine Clark en faveur de la recherche médicale
Albert Joerg-Fonds für Forschungen auf dem Gebiete der Buiatrik	15	6'553.70	1'576.25	-4'977.45	Fonds Albert Joerg pour la recherche dans le domaine de la médecine des bovins
Fonds für Preisarbeiten auf dem Gebiete der Diagnostik und Therapie	16	167'622.15	168'500.45	878.30	Fonds de prix pour travaux concernant le diagnostic ou la thérapeutique
Friedrich Emil Welti-Fonds; Stammfonds	17	23'379'098.40	24'360'562.68	981'464.28	Fonds Friedrich Emil Welti; fonds principal
Fonds des Kunsthistorischen Seminars der Universität Bern	18	18'716.80	18'799.95	83.15	Fonds du Séminaire d'art historique de l'Université de Berne
Fonds für den Theodor Kocher-Preis der Universität Bern	19	2'288'242.00	2'332'762.15	44'520.15	Fonds du prix Theodor Kocher de l'Université de Berne
Asante-Preis	20	6'000.25	6'020.90	20.65	Prix Asante
CEDWIG-Fonds der Universität	21	299'403.40	291'527.15	-7'876.25	Fonds Cedwig de l'Université
Asher-Fonds für das Physiologische Institut der Universität Bern	22	4'772.60	4'786.25	13.65	Fonds Asher pour l'Institut physiologique de l'Université de Berne
Emma Ottilie Bach-Legat der Universität Bern	23	58'979.65	0.00	-58'979.65	Université de Berne, legs Emma Ottilie Bach
Fonds für geologische Exkursionen der Universität Bern	24	77'434.35	77'811.30	376.95	Fonds pour excursions géologiques de l'Université de Berne
Hans Jucker-Fonds des Seminars für Klassische Archäologie der Universität Bern	25	15'349.00	31'367.70	16'018.70	Fonds Hans Jucker du Séminaire d'archéologie de l'Université de Berne
Christkath.-theologische Fakultät der Universität Bern, Eugène und Louis Michaud-Fond	26	3'661'356.30	3'797'600.05	136'243.75	Fonds Eugène et Louis Michaud de la Faculté de théologie catholique chrétienne
Christkatholisch-theologische Fakultät der Universität Bern, Jubiläumsfonds	27	54'685.80	56'580.00	1'894.20	Fonds des jubilés de la Faculté de théologie catholique chrétienne
Wissenschaftlicher Fonds des Instituts für Klinische Pharmakologie	28	277'469.55	228'354.80	-49'114.75	Fonds scientifique de l'Institut de pharmacologie clinique
Prof. Dr. Christian Moser-Fonds des Instituts für mathematische Versicherungslehre der Universität Bern	29	19'625.40	18'712.70	-912.70	Fonds Prof. Dr Christian Moser de l'Institut de la statistique et des sciences actuarielles de l'Université de Berne
Geobotanik-Fonds	30	12'853.00	2'004.00	-10'849.00	Fonds de géobotanique
UNI-PRESS-Fonds	31	11'389.50	12'308.20	918.70	Fonds du service de presse de l'Université
Fonds für das Institut für vergleichende Neurologie	32	56.00	0.00	-56.00	Fonds de l'Institut de neurologie comparée
Ruth de Bernardi Fonds	33	682'636.15	687'708.85	5'072.70	Fonds Ruth de Bernardi
Fonds Forschungsinstitut für Freizeit und Tourismus	34	149'554.50	130'710.00	-18'844.50	Fonds de l'Institut de recherche sur les loisirs et le tourisme
Dr. Emil Friedrich-Fonds	35	28'973.85	29'254.85	281.00	Fonds Dr Emil Friedrich

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2005	2006		
		CHF	CHF	CHF	
Bindschedler-Fonds für die Juristische Bibliothek der Universität Bern	36	103.30	0.00	-103.30	Fonds Bindschedler de la bibliothèque de droit de l'Université de Berne
Fonds Unterstützungskasse der Rechts- und Wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät der Universität Bern	37	15'383.65	15'472.30	88.65	Fonds de la Caisse de secours de la Faculté de droit et des sciences économiques de l'Université de Berne
Hallersche Preismedaille	38	61'764.75	52'799.35	-8'965.40	Médaille Haller
Christkatholisch-theologische Fakultät der Universität Bern, Besoldungsfonds	39	1'729'011.75	1'759'691.45	30'679.70	Fonds des traitements de la Faculté de théologie catholique chrétienne
König-Fonds für die Juristische Bibliothek der Universität Bern	40	151'591.40	150'354.70	-1'236.70	Fonds König de la bibliothèque de droit de l'Université de Berne
Fischez an der Langeten	41	48'470.45	52'223.80	3'753.35	Droit de pêche dans la Langeten
Fonds der Abteilung für Biologie des Bewegungsapparates, M. E. Müller- Institut für Biomechanik der Universität Bern	42	1'206'277.21	1'131'709.27	-74'567.94	Fonds de la Section de biologie de l'appareil moteur, Institut M. E. Müller de biomécanique de l'Université de Berne
Wissenschaftlicher Fonds des Departements für Klinische Forschung der Medizinischen Fakultät der Universität Bern	43	418'881.22	352'200.12	-66'681.10	Fonds scientifique du département de la recherche en clinique de l'Université de Berne
Leopold Koss Lectures der Medizinischen Fakultät der Universität	44	36'016.00	29'274.80	-6'741.20	Lectures Leopold Koss de la Faculté de médecine de l'Université de Berne
Fonds der Abteilung für Orthopädische Biomechanik, M. E. Müller-Institut für Biomechanik der Universität Bern	45	835'900.14	1'166'916.54	331'016.40	Fonds de la Section de biomécanique orthopédique, Institut M. E. Müller de biomécanique de l'Université de Berne
Hilde und Justin Thannhauser-Fonds	46	3'845'566.31	3'978'071.26	132'504.95	Fonds Hilde et Justin Thannhauser
Lücke-Stipendium	47	93'353.40	93'785.80	432.40	Bourse Lücke
Haller-Fonds	48	279'326.05	265'695.00	-13'631.05	Fonds Haller
Theodor Schenk-Fonds	49	141'519.35	142'217.60	698.25	Fonds Theodor Schenk
Fädmingen-Stipendienfonds	50	25'743.60	24'861.50	-882.10	Fonds pour bourses Fädmingen
Dr. Alfred Bretscher-Fonds	51	1'064'802.50	1'157'440.98	92'638.48	Fonds Dr. Alfred Bretscher
Novartis-Professur-Fonds	52	2'526'518.05	2'331'607.30	-194'910.75	Fonds chaire Novartis
Dr. Karl Gotthilf-Fonds	53	21'854.95	21'854.95	0.00	Fonds Dr. Karl Gotthilf
Fonds Unterstützungskasse der Wirtschafts- und Sozialwissenschaftl. Fakultät der Universität Bern	54	10'955.15	10'999.35	44.20	Fonds de la Caisse de secours de la faculté des sciences économiques et sociales de l'Université de Berne
4833 20250 HTI Biel					4833 20250 HTI Bienne
Fonds zur Förderung der HTA Biel	1	76'042.23	0.00	-76'042.23	Fonds pour la promotion de l'Et de Bienne
Fonds zur Unterstützung der Studenten	2	231'764.10	217'390.66	-14'373.44	Fonds d'aide aux étudiants
Fonds Schulleitung	3	462'823.25	545'926.12	83'102.87	Fonds de la Direction
Fonds Technikerschule Biel	4	19'874.00	19'173.25	-700.75	Fonds pour l'Ecole supérieure technique de Bienne

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2005	2006		
		CHF	CHF	CHF	
4833 20250 HTI Biel / Burgdorf					4833 20250 HTI Bienne / Berthoud
Fonds Ingenieurschule Burgdorf, Zentralbibliothek	1	7'801.15	7'740.80	-60.35	Fonds de la bibliothèque centrale de l'Ecole
Kindlimann-Untersützungsfonds	2	41'257.70	41'364.65	106.95	Fonds de secours Kindlimann
Fonds für Anschaffungen	3	13'773.75	13'743.25	-30.50	Fonds pour achats
Fonds für Anschaffungen von Geräten, Abt. Maschinentchnik	4	3'714.20	3'633.40	-80.80	Fonds d'acquisition des appareils de la Division mécanique
4833 20251 Hochschule der Künste Bern					4833 20251 HE des arts de Berne
Stipendienfonds	1	370'098.62	355'135.07	-14'963.55	Fonds pour bourses
Schulfonds	2	30'516.90	30'516.90	0.00	Fonds scolaire
4833 20252 Berner Fachhochschule Stab					4833 20252 Haute Ecole Spécialisée Bernoise, état-major
Fonds Swiss Baltic Net der Gebert Ruef Stiftung	1	17'929.28	17'705.18	-224.10	Fonds Swiss Baltic Net de la Fondation Gebert Ruef
4833 22190 Wirtschaft und Verwaltung, Gesundheit, Soziale Arbeit					4833 22190 Economie et administration, santé, travail social
Fonds Physiotherapie	1	0.00	71'389.10	71'389.10	Fonds Physiotherapie
Fonds Berufsschule für Pflege	2	0.00	7'985.85	7'985.85	Fonds école professionnelle aux soins
Fonds MTRA-Schule	3	0.00	1'452.00	1'452.00	Fonds école MTRA
Fonds Beitrag Staatssekretariat	4	0.00	18'609.35	18'609.35	Fonds contribution secrétariat d'état
Fonds Beitrag Erasmus	5	0.00	13'500.00	13'500.00	Fonds contribution Erasmus
Fonds Addis Abeba	6	0.00	4'328.90	4'328.90	Fonds Addis Abeba
4890 200 Amt für zentrale Dienste					4890 200 Office des services centralisés
Abteilung Ausbildungsbeiträge					Section des subsides de formation
Fonds Fürsprecher Arthur Schneider	1	2'175'858.85	2'133'808.90	-42'049.95	Fonds Me Arthur Scheider
Bernischer Pestalozzi-Fonds	2	299'232.25	222'987.80	-76'244.45	Fonds bernois Pestalozzi
Trächsel-Fonds	3	171'712.85	169'379.45	-2'333.40	Fonds Trächsel
Fonds de Harries für Stipendien in Medizin und Kunst	4	181'745.10	179'868.45	-1'876.65	Fonds de Harries pour bourses en faveur de la médecine et de l'art
Ferdinand Louise Lenz Fonds für die Schweiz	5	582'298.55	892'817.31	310'518.76	Fonds Ferdinand Louise Lenz pour la Suisse
Mueshafen-Fonds	6	1'723'192.15	1'924'254.10	201'061.95	Fonds Mueshafen
Bangerter-Buser Fonds	7	59'236.85	59'241.55	4.70	Fonds Bangerter-Buser
Schulseckel-Fonds	8	181'577.05	182'374.70	797.65	Fonds du Schulseckel
Total		65'736'417.47	67'787'487.26	2'051'069.79	Total

4.4 Ausweis ausgewählter Institutionen**4.4 Présentation d'une sélection d'institutions****4.4.1 Sportfonds****4.4.1 Fonds du sport**

Sportfonds	2005	2006	Veränderung	Fonds du sport
	CHF	CHF	Ecart CHF	
Einnahmen				Recettes
Zuweisung aus Lotteriefonds	7'900'000	9'700'000	1'800'000	Attribution du Fonds de loterie
Gewinnanteil Sport-Toto-Gesellschaft	143'073	143'073	0	Part bénéfiques Sté du Sport-Toto
Zinsen	841'394	741'688	-99'706	Intérêts
Übriger Ertrag	224'317	0	-224'317	Autres revenus
Total Einnahmen	9'108'784	10'584'761	1'475'977	Total recettes
Ausgaben				Dépenses
Bau und Unterhalt von Sportanlagen	5'140'440	10'038'354	4'897'914	Construc. et entret. installat. sportives
Sportmaterial	1'731'900	1'464'160	-267'740	Matériel sportif
Sportanlässe	1'259'958	1'176'465	-83'493	Manifestations sportives
Kurswesen der Sportverbände	2'169'980	2'306'670	136'690	Cours des associations sportives
Bes. Massnahmen Förd. des Sports	1'350'032	487'964	-862'068	Mesures spéciales en faveur du sport
Verwaltungskosten ¹⁾	348'153	0	-348'153	Frais administratifs ¹⁾
Verwaltungskosten (Software LoSpo)	0	48'609	48'609	Frais administratifs (logiciel LoSpo)
Total Ausgaben	12'000'463	15'522'222	3'521'759	Total dépenses
Total Einnahmen	9'108'784	10'584'761	1'475'977	Total recettes
Total Ausgaben	12'000'463	15'522'222	3'521'759	Total dépenses
Ausgabenüberschuss	-2'891'679	-4'937'462	-2'045'782	Excédent de dépenses
Bestandesnachweis	31.12.2005	31.12.2006		État de la fortune
Anfangsbestand Kto. Korr. Sportfonds	39'581'349	36'689'670	-2'891'679	Fortune initiale cpte cour. Fds du sport
Ausgabenüberschuss	-2'891'679	-4'937'462	-2'045'782	Excédent de dépenses
Bestand Kto. Korr. Sportfonds	36'689'670	31'752'209	-4'937'461	État cpte courant Fds du sport
Aktiv Darlehen	0	0	0	Actifs prêts
Bestand offene Verpflichtungen	-20'235'434	-20'902'234	-666'800	État engagements ouverts
Verpflichtung: Datenbank LoSpo	0	-66'391	-66'391	Engagements: base LoSpo
Verwaltungskosten 2006 ¹⁾	0	-407'121	-407'121	Frais administratifs 2006 ¹⁾
Bürgschaftsverpflichtung	-200'000	-200'000	0	Engagement par cautionnement.
Nettobestand Sportfonds	16'254'236	10'176'463	-6'077'773	Fortune nette Fonds du sport

1) Die effektiven Verwaltungskosten des Sportfonds werden jeweils im Februar des Folgejahres durch den Regierungsrat genehmigt (Art. 36, Abs. 4 Lotteriegesezt). Die Verwaltungskosten werden deshalb ab 2006 im entsprechenden Rechnungsjahr als Verpflichtung und erst im Folgejahr als Ausgaben ausgewiesen.

1) Les frais d'administration du Fonds du sport sont soumis à l'approbation du Conseil-exécutif en février de l'année suivante (cf. art. 36, al. 4 de la loi sur les loteries). Dès 2006, ces frais seront donc comptabilisés en tant qu'engagement pour l'exercice concerné, puis comme dépense pour l'exercice suivant.

4.4.2 Lotteriefonds

4.4.2 Fonds de loterie

Lotteriefonds	2005	2006	Veränderung	Fonds de loterie
	CHF	CHF	Ecart CHF	
Einnahmen				Recettes
Gewinnanteil SWISSLOS	39'533'017	48'555'673	9'022'656	Part des bénéfices SWISSLOS
Zinsen	71'135	80'250	9'116	Intérêts
Übriger Ertrag	974'999	61'450	-913'549	Autres revenus
Total Einnahmen	40'579'151	48'697'373	8'118'223	Total recettes
Ausgaben				Dépenses
Kultur	9'751'306	1'650'715	-8'100'591	Culture
Denkmalpflege	6'725'675	8'035'486	1'309'811	Protection monuments historiques
Heimatschutz	683'402	719'928	36'526	Protection du patrimoine
Naturschutz	253'520	96'220	-157'300	Protection de la nature
Umweltschutz	0	0	0	Protection de l'environnement
Katastrophenhilfe	1'250'000	470'000	-780'000	Aide en cas de catastrophe
Entwicklungshilfe	3'857'500	2'665'146	-1'192'354	Aide au développement
Wissenschaft	194'800	242'100	47'300	Science
Tourismus	394'000	347'600	-46'400	Tourisme
Öffentlicher Verkehr	0	0	0	Transports publics
Wirtschaftsförderung	0	0	0	Promotion économique
Institutionen und Vereine	1'291'275	2'031'813	740'538	Institutions et associations
Beiträge an ehemalige SEVA Genossenschafter	4'553'396	4'553'396	0	Contributions aux anciens membres de la coopérative SEVA
Speisung FKA ERZ	4'000'000	4'850'000	850'000	Alimentation FAC INS
Speisung Sportfonds	7'900'000	9'700'000	1'800'000	Alimentation Fonds du sport
Verwaltungskosten ¹⁾	282'590	0	-282'590	Frais administratifs ¹⁾
Verwaltungskosten (Software LoSpo)	0	48'609	48'609	Frais administratifs (logiciel LoSpo)
Total Ausgaben	41'137'464	35'411'013	-5'726'451	Total dépenses
Total Einnahmen	40'579'151	48'697'373	8'118'223	Total recettes
Total Ausgaben	41'137'464	35'411'013	-5'726'451	Total dépenses
Einnahmen-/Ausgabenüberschuss	-558'313	13'286'360	13'844'673	Excédent de recettes/dépenses
Bestandesnachweis	31.12.2005	31.12.2006		État de la fortune
Anfangsbestand Kto. Korr. Lotteriefonds	53'560'796	53'002'483	-558'313	Fortune initiale cpte cour. Fds loterie
Einnahmen- / Ausgabenüberschuss	-558'313	13'286'360	13'844'673	Excédent de recettes / dépenses
Bestand Kto. Korr. Lotteriefonds	53'002'483	66'288'843	13'286'360	État cpte courant Fds de loterie
Bestand offene Verpflichtungen	-36'487'088	-41'736'750	-5'249'662	État engagements ouverts
Verpflichtung: Datenbank LoSpo	0	-66'391	-66'391	Engagement: base LoSpo
Verwaltungskosten 2006 ¹⁾	0	-323'078	-323'078	Frais administratifs 2006 ¹⁾
Eventualguthaben	370'000	370'000	0	Engagement éventuel
Nettobestand Lotteriefonds	16'885'395	24'532'624	7'647'230	Fortune nette Fonds de loterie

1) Die effektiven Verwaltungskosten des Lotteriefonds werden jeweils im Februar des Folgejahres durch den Regierungsrat genehmigt (Art. 36, Abs. 4 Lotteriegesetz). Die Verwaltungskosten werden deshalb ab 2006 im entsprechenden Rechnungsjahr als Verpflichtung und erst im Folgejahr als Ausgaben ausgewiesen.

1) Les frais d'administration du Fonds de loterie sont soumis à l'approbation du Conseil-exécutif en février de l'année suivante (cf. art. 36, al. 4 de la loi sur les loteries). Dès 2006, ces frais seront donc comptabilisés en tant qu'engagement pour l'exercice concerné, puis comme dépense pour l'exercice suivant.

4.4.3 Fonds für kulturelle Aktionen**4.4.3 Fonds pour les actions culturelles**

Fonds für kulturelle Aktionen	2005	2006	Veränderung Ecart	Fonds pour les actions culturelles
	CHF	CHF	CHF	
Einnahmen				Recettes
Zuweisung (Lotteriefonds)	4'000'000.00	4'850'000.00	850'000.00	Attribution (Fonds de loterie)
Zinsen	3'299.20	1'786.80	-1'512.40	Intérêts
Total Einnahmen	4'003'299.20	4'851'786.80	848'487.60	Total recettes
Ausgaben				Dépenses
Ausbezahlte Beiträge	2'230'136.85	2'855'290.45	625'153.60	Contributions payées
Abschreibung Debitoren	0.00	0.00	0.00	Amortissement débiteurs
Verwaltungskosten	146'000.00	100'497.06	-45'502.94	Frais administratifs
Total Ausgaben	2'376'136.85	2'955'787.51	579'650.66	Total dépenses
Total Einnahmen	4'003'299.20	4'851'786.80	848'487.60	Total recettes
Total Ausgaben	2'376'136.85	2'955'787.51	579'650.66	Total dépenses
Einnahmen-/Ausgabenüberschuss	1'627'162.35	1'895'999.29	268'836.94	Excédent de recettes/dépenses
Bestandesnachweis	31.12.2005	31.12.2006		État de la fortune
Anfangsbestand	1'949'863.15	3'577'025.50	1'627'162.35	Fortune initiale
Einnahmen- / Ausgabenüberschuss	1'627'162.35	1'895'999.29	268'836.94	Excédent de recettes / dépenses
Bestand Fonds für kulturelle Aktionen	3'577'025.50	5'473'024.79	1'895'999.29	État Fonds pour les actions culturelles
Bestand offene Verpflichtungen	-1'133'700.00	-1'357'580.00	-223'880.00	État engagements ouverts
Nettobestand Fonds für kulturelle Aktionen	2'443'325.50	4'115'444.79	1'672'119.29	Fortune nette Fonds pour les actions culturelles

4.4.4 Arbeitslosenkasse

4.4.4 Caisse de chômage

	Betrag Montant	Betrag Montant	Veränderung Ecart	
Betriebsabrechnung und Bilanz	2005 CHF	2006 CHF	CHF	Compte d'exploitation et bilan
Aufwand	384'572'645.75	326'071'184.90	-58'501'460.85	Charges
Leistungen ALE, KAE, SWE, IE	310'729'376.80	258'506'056.65	-52'223'320.15	Prestations pour indemnité de chômage, indemnité en cas de travail réduit, indemnité d'intempérie, indemnité pour insolvabilité
Leistungen Präventivmassnahmen	62'446'376.20	56'242'883.15	-6'203'493.05	Prestations mesures de prévention
Verwaltungsaufwand	11'291'788.75	11'215'530.80	-76'257.95	Frais administratifs
Abschreibungen	569.05	0.00	-569.05	Amortissements
Übriger Aufwand	0.00	5.50	5.50	Autres charges
Vorschussleistungen VL Bilaterale	104'534.95	106'708.80	2'173.85	Avances AEP, Accords Bilatéraux
Ertrag	385'856'014.85	327'931'465.74	-57'924'549.11	Revenus
AHV-Beiträge	25'033'201.50	20'443'686.95	-4'589'514.55	Contributions AVS
Leistungen aus Fonds	358'303'947.15	305'324'838.85	-52'979'108.30	Prestations des Fonds
Zinserträge	18'213.80	17'619.70	-594.10	Produit des intérêts
Ertrag aus Kassenträgerhaftung	49'830.60	57'902.10	8'071.50	Revenus sur responsabilité des fondateurs de caisses
Ertrag aus Rückforderungen	0.00	0.00	0.00	Revenus sur demandes en restitution
Insolvenzentschädigungen	2'420'749.40	2'074'198.34	-346'551.06	Indemnités d'insolvabilité
Übrige Erträge	30'072.40	13'219.80	-16'852.60	Autres revenus
Saldo Ertrag ./.. Aufwand	1'283'369.10	1'860'280.84	576'911.74	Solde revenus ./.. charges
Aktiven	31'979'332.58	30'930'475.57	-1'048'857.01	Actif
Kasse	7'290.15	10'221.70	2'931.55	Caisse
Bank	7'891'688.53	9'889'832.17	1'998'143.64	Banque
Debitoren	23'587'030.70	20'702'417.20	-2'884'613.50	Débiteurs
Mobilien	429'616.00	263'401.00	-166'215.00	Biens mobiliers
Transitorische Aktiven	63'707.20	64'603.50	896.30	Actifs transitoires
Passiven	31'979'332.58	30'930'475.57	-1'048'857.01	Passif
Kreditoren	762'182.65	600'702.10	-161'480.55	Créanciers
Transitorische Passiven	733.50	3'793.95	3'060.45	Passifs transitoires
Rückstellungen	22'780'760.85	20'030'043.10	-2'750'717.75	Provisions
Betriebskapital	8'435'655.58	10'295'936.42	1'860'280.84	Capital de roulement

4.4.5 Regionale Arbeitsvermittlung – Logistik arbeitsmarktliche Massnahmen – Kant. Amtstelle nach AVIG

4.4.5 Service régional de l'emploi – Logistique des mesures du marché du travail – Postes cantonaux selon LACI

	Betrag Montant	Betrag Montant	Veränderung Ecart	
	2005	2006		
	CHF	CHF	CHF	
Betriebsabrechnung und Bilanz				Compte d'exploitation et bilan
Aufwand	47'709'803.25	47'646'090.55	-63'712.70	Charges
Personalkosten	39'381'993.75	39'502'701.80	120'708.05	Charges de personnel
Raumkosten	3'267'529.40	3'359'677.80	92'148.40	Locaux
Büromaterial	632'197.55	559'408.05	-72'789.50	Fournitures de bureau
Gebühren und Versicherungen	852'143.90	821'698.05	-30'445.85	Emoluments et assurances
Reisekosten	364'610.70	391'775.60	27'164.90	Frais de déplacement
EDV-Betriebskosten	891'992.80	975'645.05	83'652.25	Charges informatiques d'exploitation
Schulungskosten	840'096.40	993'567.90	153'471.50	Frais de formation
Einrichtungskosten	1'245'124.40	734'176.65	-510'947.75	Equipement
Diverse Kosten	234'114.35	307'439.65	73'325.30	Divers
Ertrag	47'709'803.25	47'646'090.55	-63'712.70	Revenus
Betriebsbeitrag Bund:				Subvention fédérale à l'exploitation:
- Akontozahlungen	42'664'610.20	42'917'929.00	253'318.80	- acomptes
- Restguthaben	4'646'013.55	4'271'342.35	-374'671.20	- avoir restant
Erwerbersersatz EO	37'181.85	37'181.85	0.00	Compensation du gain APG
Einnahmen Stadt Bern	135'000.00	135'000.00	0.00	Recettes de la ville de Berne
Übriger Ertrag	226'997.65	284'637.35	57'639.70	Autres recettes
Aktiven	7'227'699.40	9'918'045.35	2'690'345.95	Actif
Bank	2'548'314.75	5'621'346.10	3'073'031.35	Banque
Debitoren	33'371.10	25'356.90	-8'014.20	Debiteurs
Investitionen (durch Bund finanziert und aktiviert)	0.00	0.00	0.00	Investissements (financés et portés à l'actif par la Confédé- ration)
Guthaben Bund	4'646'013.55	4'271'342.35	-374'671.20	Avoir Confédération
Passiven	7'227'699.40	9'918'045.35	2'690'345.95	Passif
Kreditoren	2'646'138.80	7'306'622.80	4'660'484.00	Créanciers
Saldo Kontokorrent Kanton Bern	4'581'560.60	2'611'422.55	-1'970'138.05	Solde compte courant canton de Berne

4.4.6 Strassenrechnung

4.4.6 Compte routier

	Betrag Montant	Betrag Montant	Veränderung Ecart	
Gesetz über Bau und Unterhalt der Strassen vom 02.02.1964, Art.87, Abs.1	2005 CHF	2006 CHF	CHF	Loi du 02.02.1964 sur la construction et l'entretien des routes article 87, alinéa 1
Ausgaben	676'588'651	666'528'021	-10'060'630	Dépenses
Tiefbauamt Kantonsstrassen, Kantonsbeiträge an Gemeinden, Nationalstrassenbau, Nationalstrassenunterhalt	581'479'716	568'248'209	-13'231'507	Office des ponts et chaussées Construction de routes cantonales, subventions cantonales aux communes, construction de routes nationales, entretien des routes nationales
Kantonspolizei Anteil Strassenverkehr an die Kosten der Polizei	95'108'935	98'279'812	3'170'877	Police cantonale Part de la circulation routière aux frais de la police
Einnahmen	734'814'697	754'628'594	19'813'897	Recettes
Tiefbauamt Kantonsstrassenbau inkl. Anteil an eidg. Benzinzoll, Nationalstrassenbau, Nationalstrassenunterhalt	407'340'076	421'729'058	14'388'982	Office des ponts et chaussées Construction de routes cantonales, y compris parts aux droits de douane sur l'essence, construction de routes nationales, entretien des routes nationales
Kantonspolizei Anteil Strassenverkehr an den Einnahmen der Polizei	11'091'632	13'913'392	2'821'760	Police cantonale Part de la circulation routière aux recettes de la police
Strassenverkehrs- und Schiffsamt Motorfahrzeugsteuern	316'382'989	318'986'144	2'603'155	Office de la circulation routière et de la navigation Impôts sur les véhicules automobiles
Einnahmenüberschuss	58'226'046	88'100'573	29'874'527	Excédent de recettes

Die Strassenrechnung wurde nach den gleichen Kriterien wie in den Vorjahren erstellt.

Le présent compte routier a été établi selon les mêmes critères que les années précédentes.

4.4.7 Forschungskredite – Drittkredite der Universität Bern
4.4.7 Crédit de recherche – Crédits de tiers de l'Université de Berne

	Betrag Montant 2005 CHF	Betrag Montant 2006 CHF	Veränderung Ecart CHF	
Erfolgsrechnung und Vermögensausweis				Compte de résultats et état de la fortune
Aufwand	136'292'340.51	143'882'143.30	7'589'802.79	Charges
Personalaufwand	91'277'861.75	96'915'507.06	5'637'645.31	Charges de personnel
Sachaufwand	42'411'170.83	43'512'453.54	1'101'282.71	Biens, services et marchandises
Passivzinsen	0.00	0.00	0.00	Intérêts passifs
Eigene Beiträge	2'603'307.93	3'454'182.70	850'874.77	Subventions accordées
Ertrag	150'981'023.09	160'642'720.85	9'661'697.76	Revenus
Vermögenserträge	3'095'140.57	4'704'354.06	1'609'213.49	Revenus des biens
Entgelte	62'322'404.94	66'904'820.42	4'582'415.48	Contributions
Beiträge für eigene Rechnung	85'563'477.58	89'033'546.37	3'470'068.79	Subventions acquises
Saldo	14'688'682.58	16'760'577.55	2'071'894.97	Solde
Vermögensstand (Verpflichtungen)	133'869'985.29	150'630'562.84	16'760'577.55	Fortune (engagements)

**4.4.8 Forschungskredite – Drittkredite der Berner
 Fachhochschule**

**4.4.8 Crédit de recherche – Crédits de tiers de la
 Haute école spécialisée bernoise**

	Betrag Montant 2005 CHF	Betrag Montant 2006 CHF	Veränderung Ecart CHF	
Erfolgsrechnung und Vermögensausweis				Compte de résultats et état de la fortune
Aufwand	13'819'883.60	13'287'731.07	-532'152.53	Charges
Personalaufwand	8'961'587.84	8'037'814.56	-923'773.28	Charges de personnel
Sachaufwand	4'233'605.91	4'394'793.75	161'187.84	Biens, services et marchandises
Passivzinsen	0.00	0.00	0.00	Intérêts passifs
Abschreibungen	12'544.55	0.00	-12'544.55	Amortissements
Eigene Beiträge	612'145.30	452'105.74	-160'039.56	Subventions accordées
Aufwände aus Kapitalbezügen	0.00	403'017.02	403'017.02	Charges des retraits en capital
Ertrag	15'925'081.99	14'941'389.73	-983'692.26	Revenus
Vermögenserträge	1'592'163.95	1'366'246.84	-225'917.11	Revenus des biens
Entgelte	6'362'255.09	8'831'918.58	2'469'663.49	Contributions
Beiträge für eigene Rechnung	7'629'966.89	4'743'224.31	-2'886'742.58	Subventions acquises
Erträge aus Kapitaleinlagen	340'696.06	0.00	-340'696.06	Revenus des apports en capital
Saldo	2'105'198.39	1'653'658.66	-451'539.73	Solde
Vermögensstand (Verpflichtungen)	17'852'839.03	19'506'497.69	1'653'658.66	Fortune (engagements)

4.4.9 Forschungskredite – Drittkredite der Pädagogischen Hochschule
4.4.9 Crédit de recherche – Crédits de tiers de la Haute école pédagogique

	Betrag Montant 2005 CHF	Betrag Montant 2006 CHF	Veränderung Ecart CHF	
Erfolgsrechnung und Vermögensausweis				Compte de résultats et état de la fortune
Aufwand	579'064.80	469'600.05	-109'464.75	Charges
Personalaufwand	392'955.30	265'471.15	-127'484.15	Charges de personnel
Sachaufwand	186'109.50	202'570.15	16'460.65	Biens, services et marchandises
Eigene Beiträge	0.00	1'558.75	1'558.75	Subventions accordées
Ertrag	696'700.36	567'346.45	-129'353.91	Revenus
Vermögenserträge	190.62	0.00	-190.62	Revenus des biens
Entgelte	609'387.89	310'217.75	-299'170.14	Contributions
Beiträge für eigene Rechnung	87'121.85	257'128.70	170'006.85	Subventions acquises
Saldo	117'635.56	97'746.40	-19'889.16	Solde
Vermögensstand (Verpflichtungen)	740'700.61	838'447.01	97'746.40	Fortune (engagements)

5 Ausserbilanzgeschäfte

5 Opérations hors bilan

5.1 Bürgschafts-, Garantie- und übrige Eventualverpflichtungen

5.1 Cautionnements, garanties assumés et d'autres engagements conditionnels

Bürgschafts-, Garantie- und übrige Eventualverpflichtungen	Betrag (maximal) Montant (maximal) 2006 CHF	Cautionnements, garanties assumés et d'autres engagements conditionnels
<p>1. Förderung der Heimarbeit im Berner Oberland (VOL)</p> <p>Rechtsgrundlagen: RRB vom 13.7.1977, 2.10.1985, 5.8.1987 und 27.9.1989.</p> <p>Der Kanton Bern verbürgt gegenüber der Berner Kantonalbank, die an sechs Heimarbeit vergebenden Organisationen des Berner Oberlandes gewährten Darlehen.</p>	<p>300'000</p>	<p>1. Encouragement du travail à domicile dans l'Oberland bernois (ECO)</p> <p>Bases légales: ACE des 13.7.1977, 2.10.1985, 5.8.1987 et 27.9.1989.</p> <p>Le canton de Berne garantit envers la Banque cantonale bernoise les prêts accordés à six organisations de l'Oberland bernois qui fournissent du travail à domicile.</p>
<p>2. Verschiedene Träger preisgünstiger Wohnbauvorhaben nach Dekret IV (VOL)</p> <p>Rechtsgrundlagen: Gesetz über die Verbesserung des Wohnungsangebotes vom 7.2.1978 und Dekret IV vom 16.11.1982 über die Förderung preisgünstiger Wohnbauten.</p> <p>Der Kanton Bern kann für Nachgangshypotheken bis zu höchstens 30 Prozent der Anlagekosten und längstens während 16 Jahren für mit Lastenzuschüssen verbilligte Wohnbauten verbürgen.</p>	<p>562'000</p>	<p>2. Divers maîtres d'oeuvre de projets de construction de logements à des prix raisonnables au sens du décret IV (ECO)</p> <p>Bases légales: loi du 7.2.1978 sur l'amélioration de l'offre de logements et décret IV du 16.11.1982 sur l'encouragement à la construction de logements à des prix raisonnables.</p> <p>Pour des projets de construction bénéficiant de contributions aux charges, le canton de Berne peut cautionner des hypothèques de rang postérieur pour 30 pour cent au maximum des coûts d'investissement et pendant 16 ans au plus.</p>
<p>3. Investitionshilfe für Berggebiete (VOL)</p> <p>Rechtsgrundlage: Bundesgesetz über Investitionshilfe für Berggebiete vom 21.3.1997, Art. 12.</p> <p>Die Kantone haften mit 50 Prozent für Verluste aus Verpflichtungen, die in ihrem Gebiet domizilierte Darlehensnehmer gegenüber dem Bund eingegangen sind. In ausgesprochenen Härtefällen kann der Bundesrat die Haftung reduzieren oder auf Geltendmachung dieser Haftung verzichten.</p>	<p>68'562'072</p>	<p>3. Aide aux investissements dans les régions de montagne (ECO)</p> <p>Base légale: loi fédérale du 21.3.1997 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne, art. 12.</p> <p>Les cantons répondent de 50 pour cent des pertes résultant d'engagements que des emprunteurs domiciliés sur leur territoire ont contractés à l'endroit de la Confédération. Dans les cas de rigueur extrême, le Conseil fédéral peut réduire la responsabilité du canton ou renoncer à l'invoquer.</p>
<p>4. Investitions- und Betriebsdarlehen in der Landwirtschaft (VOL)</p> <p>Rechtsgrundlagen: Bundesgesetz vom 29.4.1998 über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG; SR 910.1), Art. 86 und Art. 111.</p> <p>Gemäss den Artikeln 86 und 111 des Gesetzes sind allfällige Verluste aus der Gewährung von Darlehen und Investitionskrediten entweder vom Kanton allein zu tragen (Art. 86 Abs. 1, Art. 111) oder werden entsprechend der Beteiligung am Darlehen auf Bund und Kanton aufgeteilt (Art. 86 Abs. 2).</p>	<p>394'755'715</p>	<p>4. Prêts d'investissements et d'aide aux exploitations paysannes (ECO)</p> <p>Bases légales: loi fédérale du 29.4.1998 sur l'agriculture (loi sur l'agriculture, LAgr, RS 910.1), art. 86 et 111.</p> <p>Conformément aux articles 86 et 111 de la loi, les éventuelles pertes résultant de l'octroi de prêts et de crédits d'investissement sont couvertes soit par le canton seul (art. 86 al. 1 et art. 111), soit par la Confédération et le canton, au prorata de leur part au prêt (art. 86 al. 2).</p>

Bürgschafts-, Garantie- und übrige Eventualverpflichtungen	Betrag (maximal) Montant (maximal) 2006 CHF	Cautionnements, garanties assumés et d'autres engagements conditionnels
<p>5. Investitionskredite für die Forstwirtschaft (VOL)</p> <p>Rechtsgrundlagen: Bundesgesetz über den Wald vom 4.10.1991, Art. 40 Abs. 3 und Waldverordnung vom 30.11.1992, Art. 60 bis 64.</p> <p>Auf Antrag der Kantone gewährt der Bund für Investitionskredite an die Forstwirtschaft globale Darlehen. Die Kantone haften für Verluste aus Verpflichtungen, die in ihrem Gebiet domizillierte Darlehensnehmer gegenüber dem Bund eingegangen sind.</p>	2'758'933	<p>5. Crédits d'investissement pour l'économie forestière (ECO)</p> <p>Bases légales: loi fédérale sur les forêts du 4.10.1991, art. 40 al. 3, et ordonnance sur les forêts du 30.11.1992, art. 60 à 64.</p> <p>Sur proposition des cantons, la Confédération accorde des prêts globaux pour le versement de crédits d'investissement pour l'économie forestière. Les cantons se portent garants des pertes résultant d'engagements pris envers la Confédération par les bénéficiaires de prêts domiciliés sur leur territoire.</p>
<p>6. Wirtschaftsförderung / Förderung wirtschaftlicher Erneuerungsgebiete (VOL)</p> <p>Rechtsgrundlagen: Bundesbeschluss vom 6.10.1995 zugunsten wirtschaftlicher Erneuerungsgebiete und Verordnung zum Bundesbeschluss zugunsten wirtschaftlicher Erneuerungsgebiete vom 5.11.1997.</p>	4'097'625	<p>6. Promotion économique / encouragement des zones économiques en redéploiement (ECO)</p> <p>Bases légales: arrêté fédéral du 6.10.1995 en faveur des zones économiques en redéploiement et Ordonnance relative à l'arrêté fédéral en faveur des zones économiques en redéploiement du 5.11.1997.</p>
<p>7. Überwälzung MWST von Leistungserbringern (VOL)</p> <p>Rechtsgrundlagen: Bundesgesetz vom 2.9.1999 über die Mehrwertsteuer; BGE 126 II 443 und BGE 2A.273/2004</p> <p>Gestützt auf Leistungsvereinbarungen besteht das Risiko einer möglichen nachträglichen Überwälzung der Mehrwertsteuer von Beitragsempfängern auf den Kanton Bern.</p>	322'850	<p>7. Transfert de la TVA des fournisseurs de prestations (ECO)</p> <p>Bases légales: loi fédérale du 2.9.1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée; ATF 126 II 443 et ATF 2A.273/2004</p> <p>En vertu des accords de prestations, le risque d'un éventuel transfert a posteriori au canton de Berne de la TVA de bénéficiaires de subventions ne peut être exclu.</p>
<p>8. Verschiedene Fürsorgeinstitutionen (GEF)</p> <p>a) Rechtsgrundlage: GRB 1263/87.</p> <p>Stiftung Behindertenwerke Oberemmental, Langnau</p> <p>b) Rechtsgrundlage: GRB 0712/88.</p> <p>Stiftung Bad Heustrich in Emdthal.</p> <p>c) Rechtsgrundlage: GRB 4124/86.</p> <p>Stiftung «Contact-Bern» in Bern.</p> <p>Der Kanton Bern garantiert den Darlehensgebern die Erfüllung der von nachstehenden Fürsorgeinstitutionen im Zusammenhang mit der Aufnahme verschiedener Darlehen eingegangenen Verpflichtungen gemäss den diesbezüglichen Beschlüssen.</p>	2'500'000	<p>8. Diverses institutions sociales (SAP)</p> <p>a) Base légale: AGC 1263/87</p> <p>Fondation Behindertenwerke Oberemmental, Langnau</p> <p>b) Base légale: AGC 0712/88</p> <p>Fondation Bad Heustrich in Emdthal</p> <p>c) Base légale: AGC 4124/86</p> <p>Fondation «Contact-Berne»</p> <p>Le canton de Berne garantit envers les prêteurs l'exécution de tous les engagements pris par les institutions sociales suivantes en relation avec la conclusion de divers emprunts conformément aux arrêtés y relatifs.</p>
<p>9. Überwälzung MWST von Leistungserbringern (GEF)</p> <p>Rechtsgrundlagen: Bundesgesetz vom 2.9.1999 über die Mehrwertsteuer; BGE 126 II 443 und BGE 2A.273/2004</p> <p>Gestützt auf Leistungsvereinbarungen besteht das Risiko einer möglichen nachträglichen Überwälzung der Mehrwertsteuer von Beitragsempfängern auf den Kanton Bern.</p>	8'232'289	<p>9. Transfert de la TVA des fournisseurs de prestations (SAP)</p> <p>Bases légales: loi fédérale du 2.9.1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée; ATF 126 II 443 et ATF 2A.273/2004</p> <p>En vertu des accords de prestations, le risque d'un éventuel transfert a posteriori au canton de Berne de la TVA de bénéficiaires de subventions ne peut être exclu.</p>

Bürgschafts-, Garantie- und übrige Eventualverpflichtungen	Betrag (maximal) Montant (maximal) 2006 CHF	Cautionnements, garanties assumés et d'autres engagements conditionnels
<p>10. Berner Kantonalbank (FIN) Rechtsgrundlage: Gesetz vom 23.11.1997 über die Aktiengesellschaft Berner Kantonalbank (AG BEKB), Art. 4. Der Kanton Bern haftet für alle Verbindlichkeiten der Aktiengesellschaft Berner Kantonalbank, sofern ihre eigenen Mittel nicht ausreichen.</p>	<p>unbeschränkt illimité</p>	<p>10. Banque cantonale bernoise (FIN) Base légale: loi du 23.11.1997 sur la société anonyme Banque cantonale bernoise (LSABOCBE), art. 4. Le canton de Berne répond de tous les engagements de la société anonyme BCBE dans la mesure où les fonds propres de celle-ci ne suffisent pas.</p>
<p>11. Gesamtunterbringung der Steuerverwaltung und des Archäologischen Dienstes im Mietobjekt Brünnenstrasse 66, 3018 Bern Rechtgrundlage: RRB 2828 vom 7.9.2005. Eventualverpflichtung gemäss Projekt- und Realisierungsvertrag vom 10.03.2005 / 04.05.2005.</p>	<p>875'000</p>	<p>11. Regroupement de l'Intendance des impôts et du service archéologique dans le bâtiment loué à la Brünnenstrasse 66, 3018 Berne Base légale: ACE 2828 du 7.9.2005. Engagement conditionnel selon contrats de projet et de réalisation des 10.03.2005 / 04.05.2005.</p>
<p>12. Berner Kantonalbank (ERZ) Rechtsgrundlagen: Stipendengesetz Art.13, Abs.2 und RRB 1776/89. Der Kanton Bern verbürgt die von der Berner Kantonalbank gewährten Ausbildungsdarlehen bis zu einem Betrag von CHF 50 Millionen.</p>	<p>14'961'752</p>	<p>12. Banque cantonale bernoise (INS) Bases légales: loi sur les bourses, art. 13, 2^e al. et ACE 1776/89. Le canton de Berne cautionne les prêts de formation accord'un montant de CHF 50 millions.</p>
<p>13. Bernische Lehrerversicherungskasse (ERZ) Fehlendes Deckungskapital bis zu 100%</p>	<p>580'460'456</p>	<p>13. Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (INS) Découvert de la réserve mathématique</p>
<p>14. Eventualverpflichtungen beim öffentlichen Verkehr (BVE) Rechtsgrundlagen: Gesetz über den öffentlichen Verkehr vom 16.9.1993, Art. 5 und 12. Gesetz über den Finanz- und Lastenausgleich vom 20.11.2000, Art. 29. Aufgrund von geleisteten bedingt rückzahlbaren Investitionsbeiträgen bestehen Eventualguthaben des Kantons gegenüber den Transportunternehmungen. Seit der per 1. Januar 1996 erfolgten Inkraftsetzung von Art. 12 des Gesetzes über den öffentlichen Verkehr partizipieren die Gemeinden mit einem Drittel an diesen Investitionsbeiträgen und sind im gleichen Ausmass an den Eventualguthaben des Kantons beteiligt. Die Gemeindeanteile stellen eine Eventualverpflichtung dar.</p>	<p>62'775'611</p>	<p>14. Engagements conditionnels auprès des transports publics (TTE) Bases légales: loi du 16.9.1993 sur les transports publics, articles 5 et 12. Loi du 20.11.2000 sur la péréquation financière et la compensation des charges, art. 29. Sur la base des indemnités versées au titre des investissements, le canton dispose d'un avoir conditionnel dont sont redevables les entreprises de transport. Depuis la mise en oeuvre, le 1^{er} janvier 1996, de l'article 12 de la loi sur les indemnités d'investissements et pour une part égale à l'avoir conditionnel du canton. Les parts des communes constituent pour le canton un engagement conditionnel.</p>
<p>15. Überwälzung MIST von Leistungserbringern (BVE) Rechtsgrundlagen: Bundesgesetz vom 2.9.1999 über die Mehrwertsteuer; BGE 126 II 443 und BGE 2A.273/2004 Gestützt auf Leistungsvereinbarungen besteht das Risiko einer möglichen nachträglichen Überwälzung der Mehrwertsteuer von Beitragsempfängern auf den Kanton Bern.</p>	<p>76'000</p>	<p>15. Transfers de la TVA des fournisseurs de prestations (TTE) Bases légales: loi fédérale du 2.9.1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée; ATF 126 II 443 et ATF 2A.273/2004 En vertu des accords de prestations, le risque d'un éventuel transfert a posteriori au canton de Berne de la TVA de bénéficiaires de subventions ne peut être exclu.</p>

Gesamtbetrag der zur Sicherung eigener Verpflichtungen verpfändeten oder abgetretenen Aktiven

Montant global des actifs mis en gage ou cédés pour garantir des engagements du canton

5.2 Gesamtbetrag der zur Sicherung eigener Verpflichtungen verpfändeten oder abgetretenen Aktiven

Es bestehen keine Verpflichtungen, die durch verpfändete oder abgetretene Aktiven gesichert sind.

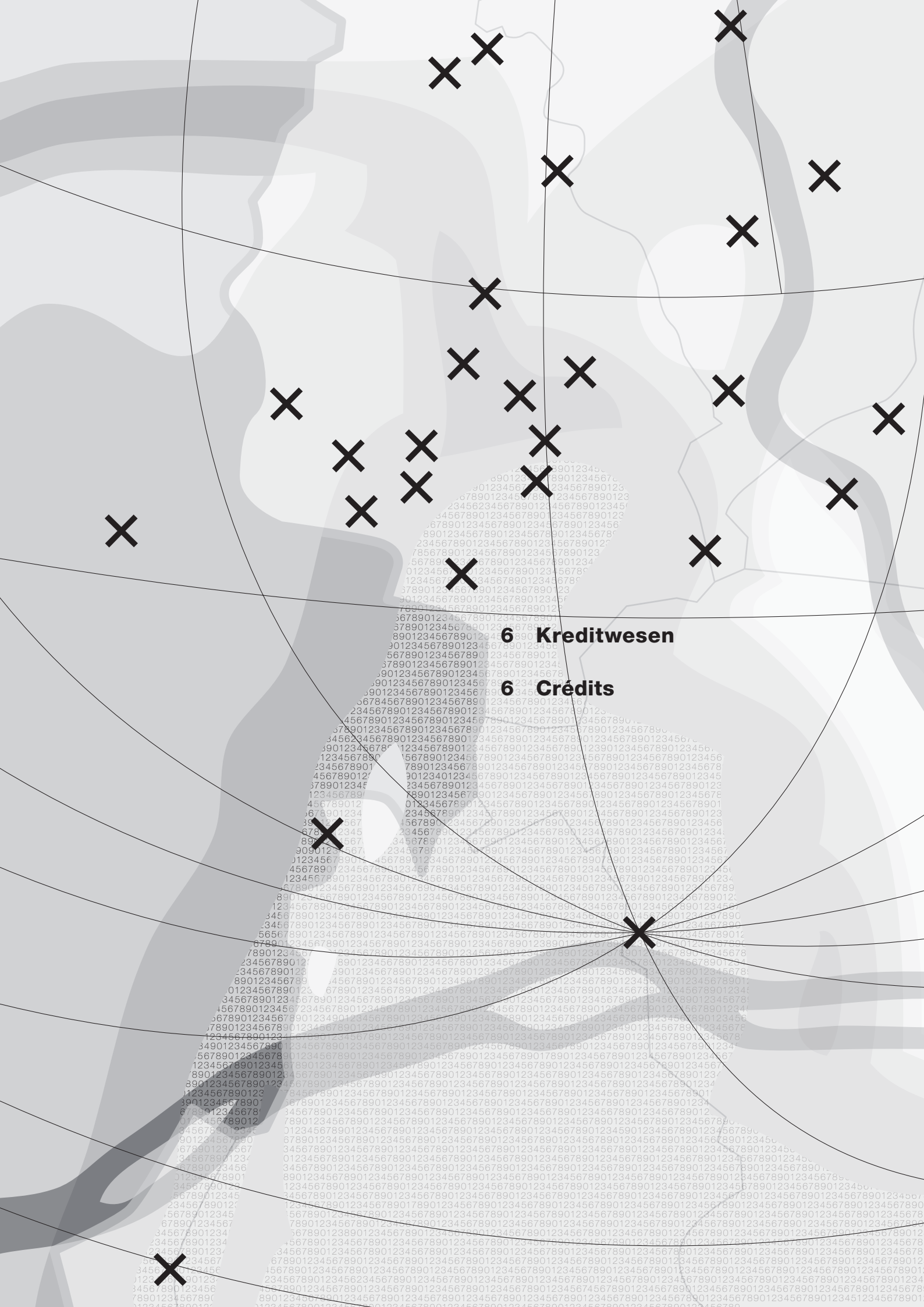
5.2 Montant global des actifs mis en gage ou cédés pour garantir des engagements du canton

Aucun actif mis en gage ou cédé pour garantir des engagements du canton.

5.3 Eventualguthaben

5.3 Avoirs conditionnels

Bestand Eventualguthaben per 31.12. Bezeichnung	2005 CHF	2006 CHF	Veränderung Ecart CHF	État des avoirs conditionnels au 31.12. Désignation
Behörden	0	0	0	Autorités
Staatskanzlei	0	0	0	Chancellerie d'État
Volkswirtschaftsdirektion	138'702'873	148'524'946	9'822'073	Direction de l'économie publique
Gesundheits- und Fürsorgedirektion	830'055'614	703'792'934	-126'262'680	Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion	0	0	0	Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques
Polizei- und Militärdirektion	0	0	0	Direction de la police et des affaires militaires
Finanzdirektion	0	0	0	Direction des finances
Erziehungsdirektion	0	0	0	Direction de l'instruction publique
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion	432'395'439	461'776'586	29'381'147	Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
Finanzkontrolle	0	0	0	Contrôle des finances
Total	1'401'153'926	1'314'094'465	-87'059'460	Total



6 Kreditwesen

6 Crédits

6 Kreditwesen

6 Crédits

6.1 Nachkredite und Kreditüberschreitungen

6.1 Crédits supplémentaires et dépassements de crédit

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte Nachkredite und Kreditüberschreitungen	Beschluss	Voranschlag 2006	Nachkredit bewilligt	Kreditüberschreitung bewilligt	Total beansprucht	Rechnung 2006	Crédits supplémentaires et dépassements de crédit autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
Bezeichnung	Arrêté	Budget 2006	Crédit supplémentaire approuvé	Dépassement de crédit approuvé	Total utilisé	Compte 2006	Désignation
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	
Behörden							Autorités
Besondere Rechnung Grosser Rat							Compte spécial Grand Conseil
Kreditüberschreitung KG 365, Private Institutionen	RRB 1321/06 ACE 1321/06	675'500		23'900	20'500	696'000	Dépassement de crédit GC 365, Institutions privées
Total		675'500	0	23'900	20'500	696'000	Total
Besondere Rechnung Regierungsrat							Compte spécial Conseil-exécutif
Kreditüberschreitung KG 300, Behörden, Kommissionen und Richter	RRB 0240/07 ACE 0240/07	1'840'043		18'100	18'043	1'858'086	Dépassement de crédit GC 300, Autorités, commissions et juges
Nachkredit KG 307, Rentenleistungen 2006	RRB 0136/07 ACE 0136/07	774'000	209'900		209'836	983'836	Crédit supplémentaire GC 307, Prestations aux retraités
Total		2'614'043	209'900	18'100	227'878	2'841'922	Total
Staatskanzlei							Chancellerie d'État
Produktgruppe Führungsunterstützung, Wahlen und Abstimmungen							Groupe de produits Soutien de la Direction et planification politique, élections et votations
Kreditüberschreitung Deckungsbeitrag III	RRB 0427/07 ACE 0427/07			34'700			Dépassement de crédit Marge contributive III
Total		-3'223'221	0	34'700	-34'671	-3'257'892	Total
Produktgruppe Dienstleistungen für Direktionen, Staatskanzlei und Dritte							Groupe de produits Prestations pour les Directions, la Chancellerie d'État et les tiers
Kreditüberschreitung Deckungsbeitrag III	RRB 0426/07 ACE 0426/07			79'000			Dépassement de crédit Marge contributive III
Total		-1'422'177	0	79'000	-78'933	-1'501'110	Total

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte Nachkredite und Kreditüberschreitungen	Beschluss	Voranschlag 2006	Nachkredit bewilligt	Kreditüberschreitung bewilligt	Total beansprucht	Rechnung 2006	Crédits supplémentaires et dépassements de crédit autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
Bezeichnung	Arrêté	Budget 2006	Crédit supplémentaire approuvé	Dépassement de crédit approuvé	Total utilisé	Compte 2006	Désignation
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	
Produktgruppe Rechtliche Dienstleistungen							Groupe de produits Prestations juridiques
Kreditüberschreitung Deckungsbeitrag III	RRB 0424/07 ACE 0424/07			62'900			Dépassement de crédit Marge contributive III
Total		-866'976	0	62'900	-62'892	-929'868	Total
Produktgruppe Gleichstellung							Groupe de produits Egalité
Kreditüberschreitung Deckungsbeitrag III	RRB 0425/07 ACE 0425/07			30'700			Dépassement de crédit Marge contributive III
Total		-480'964	0	30'700	-30'684	-511'648	Total
Volkswirtschafts-							Direction de
direktion							l'économie publique
Produktgruppe Rechtliche Dienstleistungen							Groupe de produits Prestations de services juridiques
Kreditüberschreitung Deckungsbeitrag III	RRB 0278/07 ACE 0278/07			37'300			Dépassement de crédit Marge contributive III
Total		-872'572	0	37'300	-37'250	-909'822	Total
Produktgruppe Naturschutz und Naturförderung							Groupe de produits Protection et promotion de la nature
Kreditüberschreitung Deckungsbeitrag III	RRB 0281/07 ACE 0281/07			125'000			Dépassement de crédit Marge contributive III
Total		-4'296'545	0	125'000	-98'966	-4'395'511	Total
Produktgruppe Bildung und Beratung der Land- und Hauswirtschaft							Groupe de produits Formation et vulgarisation en agriculture et en économie ménagère rurale
Kreditüberschreitung Deckungsbeitrag III	RRB 0510/07 ACE 0510/07			30'000			Dépassement de crédit Marge contributive III
Total		-13'879'159	0	30'000	-22'564	-13'901'723	Total
Produktgruppe Jagd							Groupe de produits Chasse
Kreditüberschreitung Deckungsbeitrag III	RRB 0511/07 ACE 0511/07			310'000			Dépassement de crédit Marge contributive III
Total		-4'827'180	0	310'000	-305'257	-5'132'437	Total

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte Nachkredite und Kreditüberschreitungen	Beschluss	Voranschlag 2006	Nachkredit bewilligt	Kreditüberschreitung bewilligt	Total beansprucht	Rechnung 2006	Crédits supplémentaires et dépassements de crédit autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
Bezeichnung	Arrêté	Budget 2006	Crédit supplémentaire approuvé	Dépassement de crédit approuvé	Total utilisé	Compte 2006	Désignation
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	
Produktgruppe Tourismus und Regionalentwicklung Kreditüberschreitung Deckungsbeitrag III Total	RRB 0282/07 ACE 0282/07	-729'910	0	300'000 300'000	-270'787	-1'000'697	Groupe de produits Tourisme et développement régional Dépassement de crédit Marge contributive III Total
Produktgruppe Schutz vor Naturgefahren Kreditüberschreitung Deckungsbeitrag III Total	RRB 0283/07 ACE 0283/07	-976'855	0	115'000 115'000	-109'601	-1'086'456	Groupe de produits Protection contre les dangers naturels Dépassement de crédit Marge contributive III Total
Gesundheits- und Fürsorgedirektion							Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
Produktgruppe Psychiatrieversorgung Nachkredit Personalkosten Total	GRB 0226/07 AGC 0226/07	-96'779'144	1'446'415 1'446'415	0	-1'446'415	-98'225'559	Groupe de produits Psychiatrie Crédit supplémentaire Frais de personnel Total
Produktgruppe Angebote für Menschen mit einer Behinderung und/oder einem Integrationsbedarf Kreditüberschreitung Personalkosten Total	RRB 0264/07 ACE 0264/07	-18'857'326	0	225'000 225'000	-222'654	-19'079'980	Groupe de produits Aide aux personnes souffrant d'un handicap et/ou de difficultés d'intégration Dépassement de crédit Frais de personnel Total
Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion							Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques
Produktgruppe Jugendförderung Kreditüberschreitung Personalkosten Total	RRB 0302/07 ACE 0302/07	-400'809	0	17'947 17'947	-17'946	-418'755	Groupe de produits Promotions des activités de jeunesse Dépassement de crédit Frais de personnel Total

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte Nachkredite und Kreditüberschreitungen	Beschluss	Voranschlag 2006	Nachkredit bewilligt	Kreditüberschreitung bewilligt	Total beansprucht	Rechnung 2006	Crédits supplémentaires et dépassements de crédit autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
Bezeichnung	Arrêté	Budget 2006	Crédit supplémentaire approuvé	Dépassement de crédit approuvé	Total utilisé	Compte 2006	Désignation
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	
Produktgruppe Vollzug der Sozialversicherung							Groupe de produits Mise en oeuvre des prescriptions sur les assurances sociales
Nachkredit Bundesbeiträge an AHV und IV	GRB 1570/06 AGC 1570/06		39'000'000				Crédit supplémentaire Subventions fédérales AVS/AI
Nachkredit Bundesbeiträge an IV (NFA)	GRB 9999/07 AGC 9999/07		1'440'000				Crédit supplémentaire Subventions fédérales AI-RPT
Total		-139'130'677	40'440'000	0	-40'439'600	-179'570'277	Total
Besondere Rechnung Obergericht							Compte spécial Cour suprême
Nachkredit Übrige Beiträge	GRB 1983/07 AGC 1983/07	0	55'600		-55'600	-55'600	Crédit supplémentaire Autres subventions
Kreditüberschreitung Personalaufwand, KG 300	RRB 0306/07 ACE 0306/07	-4'852'703		162'755	-162'755	-5'015'458	Dépassement de crédit Charges de personnel, GC 300
Kreditüberschreitung Personalaufwand, KG 304	RRB 0306/07 ACE 0306/07	-731'841		62'827	-62'827	-794'668	Dépassement de crédit Charges de personnel, GC 304
Kreditüberschreitung Wasser, Energie und Heizmaterial	RRB 0297/07 ACE 0297/07	-70'000		5'723	-5'723	-75'723	Dépassement de crédit Eau, énergie et combustibles
Kreditüberschreitung Verbrauchsmaterialien	RRB 0286/07 ACE 0286/07	-8'000		1'385	-1'384	-9'384	Dépassement de crédit Autres marchandises
Total		-5'662'544	55'600	232'690	-288'289	-5'950'833	Total
Besondere Rechnung Verwaltungsgericht							Compte spécial Tribunal administratif
Nachkredit Personalversicherungsbeiträge	GRB 0124/07 AGC 0124/07	-527'900	88'000		-86'926	-614'826	Crédit supplémentaire Contributions à l'assurance de personnel
Kreditüberschreitung Personalaufwand, KG 300	RRB 0304/07 ACE 0304/07	-3'315'502		146'250	-125'193	-3'440'695	Dépassement de crédit Charges de personnel, GC 300
Kreditüberschreitung Personalaufwand, KG 301	RRB 0304/07 ACE 0304/07	-3'460'381		150'145	-150'145	-3'610'526	Dépassement de crédit Charges de personnel, GC 301
Total		-7'303'783	88'000	296'395	-362'264	-7'666'047	Total

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte Nachkredite und Kreditüberschreitungen	Beschluss	Voranschlag 2006	Nachkredit bewilligt	Kreditüberschreitung bewilligt	Total beansprucht	Rechnung 2006	Crédits supplémentaires et dépassements de crédit autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
Bezeichnung	Arrêté	Budget 2006	Crédit supplémentaire approuvé	Dépassement de crédit approuvé	Total utilisé	Compte 2006	Désignation
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	
Besondere Rechnung Staatsanwaltschaft							Compte spécial Ministère public
Nachkredit Personalaufwand, KG 301	GRB 0125/07 AGC 0125/07	-3'566'117	235'000		-230'303	-3'796'420	Crédit supplémentaire Charges de personnel, GC 301
Nachkredit Personalaufwand, KG 304	GRB 0125/07 AGC 0125/07	-272'918	47'000		-44'155	-317'073	Crédit supplémentaire Charges de personnel, GC 304
Kreditüberschreitung Spesenentschädigung	RRB 0287/07 ACE 0287/07	-35'000		4'957	-4'956	-39'956	Dépassement de crédit Dédommagements
Total		-3'874'035	282'000	4'957	-279'414	-4'153'449	Total
Besondere Rechnung Gerichtskreise							Compte spécial Arrondissements judiciaires
Nachkredit Büro-, Schulmaterial und Drucksachen	GRB 9999/07 AGC 9999/07	-330'300	43'379		-43'378	-373'678	Crédit supplémentaire Fournitures de bureau, imprimés
Nachkredit Spesenentschädigungen	GRB 9999/07 AGC 9999/07	-80'500	13'270		-13'269	-93'769	Crédit supplémentaire Dédommagements
Nachkredit Übriger Sachaufwand	GRB 9999/07 AGC 9999/07	-16'000'000	2'378'662		-2'378'661	-18'378'661	Crédit supplémentaire Frais divers
Kreditüberschreitung Personalaufwand, KG 301	RRB 0305/07 ACE 0305/07	-14'786'873		118'017	-118'017	-14'904'890	Dépassement de crédit Charges de personnel, GC 301
Kreditüberschreitung Personalaufwand, KG 304	RRB 0305/07 ACE 0305/07	-1'847'351		89'340	-83'741	-1'931'092	Dépassement de crédit Charges de personnel, GC 304
Kreditüberschreitung Passivzinsen	RRB 0288/07 ACE 0288/07	-3'300		9'915	-9'914	-13'214	Dépassement de crédit Intérêts passifs
Total		-33'048'324	2'435'311	217'272	-2'646'981	-35'695'305	Total
Besondere Rechnung Untersuchungsrichterämter							Compte spécial Service de juge d'instruction
Nachkredit Personalaufwand, KG 300	GRB 0126/07 AGC 0126/07	-5'352'930	543'000		-541'726	-5'894'656	Crédit supplémentaire Charges de personnel, GC 300
Nachkredit Personalaufwand, KG 301	GRB 0126/07 AGC 0126/07	-5'937'123	273'000		-270'108	-6'207'231	Crédit supplémentaire Charges de personnel, GC 301
Kreditüberschreitung Arbeitgeberbeiträge, KG 303	RRB 0300/07 ACE 0300/07	-684'417		18'159	-18'159	-702'576	Dépassement de crédit Contributions aux assurances, GC 303
Kreditüberschreitung Arbeitgeberbeiträge, KG 304	RRB 0300/07 ACE 0300/07	-871'387		30'693	-29'202	-900'589	Dépassement de crédit Contributions aux assurances, GC 304

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte Nachkredite und Kreditüberschreitungen	Beschluss	Voranschlag 2006	Nachkredit bewilligt	Kreditüberschreitung bewilligt	Total beansprucht	Rechnung 2006	Crédits supplémentaires et dépassements de crédit autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
Bezeichnung	Arrêté	Budget 2006	Crédit supplémentaire approuvé	Dépassement de crédit approuvé	Total utilisé	Compte 2006	Désignation
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	
Kreditüberschreitung Spesenentschädigungen	RRB 0289/07 ACE 0289/07	-54'200		682	-682	-54'882	Dépassement de crédit Dédommagements
Kreditüberschreitung Dienstleistungen und Honorare	RRB 0290/07 ACE 0290/07	-1'013'700		43'386	-43'386	-1'057'086	Dépassement de crédit Honoraires et prestations de service
Total		-13'913'757	816'000	92'920	-903'262	-14'817'019	Total
Besondere Rechnung Jugendgerichte							Compte spécial Tribunaux des mineurs
Nachkredit Personalversicherungsbeiträge	GRB 0127/07 AGC 0127/07	-340'041	50'000		-43'828	-383'869	Crédit supplémentaire Contributions assurance du personnel
Kreditüberschreitung Personalaufwand	RRB 0291/07 ACE 0291/07	-3'547'937		95'344	-95'344	-3'643'281	Dépassement de crédit Charges de personnel
Kreditüberschreitung Übriger Sachaufwand	RRB 0293/07 ACE 0293/07	-11'063'500		44'044	5'957	-11'057'543	Dépassement de crédit Frais divers
Total		-14'951'478	50'000	139'388	-133'215	-15'084'693	Total
Besondere Rechnung Steuerrekurskommission							Compte spécial Commission des recours en matière fiscale
Nachkredit Personalversicherungsbeiträge	GRB 0128/07 AGC 0128/07	-94'910	20'000		-17'152	-112'062	Crédit supplémentaire Contributions assurance du personnel
Kreditüberschreitung Wasser, Energie und Heizmaterial	RRB 0294/07 ACE 0294/07	-2'000		574	-573	-2'573	Dépassement de crédit Eau, énergie et combustibles
Kreditüberschreitung Verrechnung Aufwand	RRB 0295/07 ACE 0295/07	-2'000		319	-319	-2'319	Dépassement de crédit Charges facturées en interne
Total		-98'910	20'000	893	-18'044	-116'954	Total
Besondere Rechnung Regierungsstatthalterämter							Compte spécial Préfectures
Nachkredit Gehaltskosten	GRB 0129/07 AGC 0129/07	-14'605'418	1'080'000		-1'073'513	-15'678'931	Crédit supplémentaire Frais de traitement
Nachkredit Mobilien, Maschinen und Fahrzeuge	GRB 9999/07 AGC 9999/07	-227'000	34'505		-34'504	-261'504	Crédit supplémentaire Mobilier, machines, véhicules
Kreditüberschreitung Arbeitgeberbeiträge AHV	RRB 0303/07 ACE 0303/07	-882'088		15'835	-15'835	-897'923	Dépassement de crédit Contributions aux assurances AVS

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte Nachkredite und Kreditüberschreitungen	Beschluss	Voranschlag 2006	Nachkredit bewilligt	Kreditüberschreitung bewilligt	Total bean-sprucht	Rechnung 2006	Crédits supplémen-taires et dépasse-ments de crédit autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
Bezeichnung	Arrêté	Budget 2006	Crédit supplé-mentaire approuvé	Dépasse-ment de crédit approuvé	Total utilisé	Compte 2006	Désignation
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	
Kreditüberschreitung Arbeitgeberbeiträge BPK	RRB 0303/07 ACE 0303/07	-1'042'018		43'077	-43'077	-1'085'095	Dépassement de crédit Contributions aux assurances CPB
Total		-16'756'524	1'114'505	58'912	-1'166'929	-17'923'453	Total
Besondere Rechnung Kreisgrundbuchämter							Compte spécial Bureaux d'arrondisse-ment du registre foncier
Nachkredit Gehaltskosten	GRB 0130/07 AGC 0130/07	-11'402'437	310'000		-307'813	-11'710'250	Crédit supplémentaire Frais de traitement
Nachkredit Büromaterial und Druck-sachen	GRB 9999/07 AGC 9999/07	-174'700	20'288		-20'287	-194'987	Crédit supplémentaire Fournitures de bureau et imprimés
Kreditüberschreitung Arbeitgeberbeiträge AHV	RRB 0301/07 ACE 0301/07	-688'660		7'232	-7'232	-695'892	Dépassement de crédit Contributions aux assurances AVS
Kreditüberschreitung Arbeitgeberbeiträge BPK	RRB 0301/07 ACE 0301/07	-867'036		40'444	-40'444	-907'480	Dépassement de crédit Contributions aux assurances CPB
Kreditüberschreitung DL für baulichen Unterhalt	RRB 0296/07 ACE 0296/07	-5'500		1'371	-1'370	-6'870	Dépassement de crédit Prestation pour l'entretien des bâtiments
Total		-13'138'333	330'288	49'047	-377'146	-13'515'479	Total
Besondere Rechnung Handelsregisterämter							Compte spécial Offices du registre du commerce
Kreditüberschreitung Personalversicherungs-beiträge	RRB 0292/07 ACE 0292/07	-146'746		7'076	-7'076	-153'822	Dépassement de crédit Contributions assurance du personnel
Kreditüberschreitung Dienstleistung Dritter für baulichen Unterhalt	RRB 0299/07 ACE 0299/07	0		1'594	-1'594	-1'594	Dépassement de crédit Entretien des bâtiments
Total		-146'746	0	8'670	-8'669	-155'415	Total
Besondere Rechnung Betreibungs- und Konkursämter							Compte spécial Offices des poursuites et des faillites
Nachkredit Übriger Sachaufwand	GRB 9999/07 AGC 9999/07	-40'000	10'000		-10'000	-50'000	Crédit supplémentaire Frais divers
Kreditüberschreitung Wasser, Energie und Heizmaterial	RRB 0298/07 ACE 0298/07	-19'000		8'057	-8'056	-27'056	Dépassement de crédit Eau, énergie et combustibles
Total		-59'000	10'000	8'057	-18'056	-77'056	Total

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte Nachkredite und Kreditüberschreitungen	Beschluss	Voranschlag 2006	Nachkredit bewilligt	Kreditüberschreitung bewilligt	Total beansprucht	Rechnung 2006	Crédits supplémentaires et dépassements de crédit autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
Bezeichnung	Arrêté	Budget 2006	Crédit supplémentaire approuvé	Dépassement de crédit approuvé	Total utilisé	Compte 2006	Désignation
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	
Besondere Rechnung Schätzungskommissionen							Compte spécial Commissions d'estimation
Nachkredit	GRB 1984/07	-27'495	50'000		-19'489	-46'984	Crédit supplémentaire
Behörden, Kommissionen und Richter	AGC 1984/07						Autorités, commissions et juges
Total		-27'495	50'000	0	-19'489	-46'984	Total
Polizei- und Militärdirektion							Direction de la police et des affaires militaires
Produktgruppe Führungsunterstützung und Verwaltungsrechtspflege							Groupe de produits Soutien à la conduite et juridiction administrative
Kreditüberschreitung	RRB 0343/07			606'000			Dépassement de crédit
	ACE 0343/07						
Total		-3'920'038	0	606'000	-605'318	-4'525'356	Total
Produktgruppe Polizei							Groupe de produits Police
Nachkredit	GRB 0600/07		9'500'000				Crédit supplémentaire
	AGC 0600/07						
Total		-209'566'168	9'500'000	0	-9'494'066	-219'060'234	Total
Produktgruppe Freiheitsentzug und Betreuung (Erwachsene und Jugendliche)							Groupe de produits Privation de liberté et mesures d'encadrement
Nachkredit	GRB 0599/07		1'150'000				Crédit supplémentaire
	AGC 0599/07						
Total		-43'243'363	1'150'000	0	-1'115'486	-44'358'849	Total
Produktgruppe Personenstand + Fonds							Groupe de produits Données relatives à la personne et gestion des fonds
Kreditüberschreitung	RRB 0263/07			715'000			Dépassement de crédit
	ACE 0263/07						
Total		2'379'065	0	715'000	-708'489	1'670'576	Total

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte Nachkredite und Kreditüberschreitungen	Beschluss	Voranschlag 2006	Nachkredit bewilligt	Kreditüberschreitung bewilligt	Total beansprucht	Rechnung 2006	Crédits supplémentaires et dépassements de crédit autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
Bezeichnung	Arrêté	Budget 2006	Crédit supplémentaire approuvé	Dépassement de crédit approuvé	Total utilisé	Compte 2006	Désignation
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	
Besondere Rechnung Geschäftsstelle Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern							Compte spécial Bureau de la Commission des recours en matière de mesures à l'égard des conducteurs de véhicules
Kreditüberschreitung KG 301	RRB 0396/07 ACE 0396/07	158'087		4'338	4'338	162'425	Dépassement de crédit GC 301
Kreditüberschreitung KG 304	RRB 0397/07 ACE 0397/07	12'470		609	609	13'079	Dépassement de crédit GC 304
Total		170'557	0	4'947	4'947	175'504	Total
Finanzdirektion							Direction des finances
Produktgruppe Tresorerie							Groupe de produits Trésorerie
Nachkredit	GRB 9999/07 AGC 9999/07		12'600'000				Crédit supplémentaire
Total		285'076'821	12'600'000	0	-12'541'655	272'535'166	Total
Produktgruppe Dienstleistungen Haushaltsführung							Groupe de produits Prestations de services de gestion financière
Nachkredit	GRB 0753/06 AGC 0753/06		2'000'000				Crédit supplémentaire
Total		-7'595'200	2'000'000	0	-867'238	-8'462'438	Total
Erziehungsdirektion							Direction de l'instruction publique
Produktgruppe Kindergarten und Volksschule							Groupe de produits Jardins d'enfants et école obligatoire
Nachkredit Personalkosten	GRB 9999/07 AGC 9999/07		25'207'021				Crédit supplémentaire Frais de personnel
Total		-727'474'643	25'207'021	0	-25'207'021	-752'681'664	Total
Produktgruppe Ausbildungsbeiträge							Groupe de produits Subsides de formation
Nachkredit Tiefere Bundesbeiträge	GRB 9999/07 AGC 9999/07		2'180'000				Crédit supplémentaire Contribution fédérale inférieur
Total		-19'348'716	2'180'000	0	-2'179'739	-21'528'455	Total

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte Nachkredite und Kreditüberschreitungen	Beschluss	Voranschlag 2006	Nachkredit bewilligt	Kreditüberschreitung bewilligt	Total beansprucht	Rechnung 2006	Crédits supplémentaires et dépassements de crédit autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
Bezeichnung	Arrêté	Budget 2006	Crédit supplémentaire approuvé	Dépassement de crédit approuvé	Total utilisé	Compte 2006	Désignation
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	
Produktgruppe Interne Dienstleistungen							Groupe de produits Prestations internes de service
Nachkredit Informatikprojekte	GRB 9999/07 AGC 9999/07		2'546'078				Crédit supplémentaire Projets d'informatique
Total		-10'985'114	2'546'078	0	-2'461'800	-13'446'914	
Produktgruppe Lehrerinnen- und Lehrerbildung							Groupe de produits Formation du corps enseignant
Wechsel der Beratungspersonen	RRB 1902/06 ACE 1902/06			603'000			Changement des conseillères/conseillers
Total		-63'940'323	0	603'000	0	-51'909'376	Total
Produktgruppe Allgemeinbildende Sekundarstufe II							Groupe de produits Enseignement général du secondaire du 2^e degré
Nachkredit «Korr. IPB-Rückstellungen 2005»	GRB 9999/07 AGC 9999/07		3'379'791				Crédit supplémentaire «Corr. RIH-Provision 2005»
Total		-142'449'396	3'379'791	0	-3'379'791	-145'829'187	Total
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion							Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
Produktgruppe Energiewirtschaft							Groupe de produits Economie énergétique
Nachkredit Transfer DBIII von WWA in AUE	GRB 0155/07 AGC 0155/07		3'644'806				Crédit supplémentaire Transfert MCIII de l'OEH à l'OCEE
Total		0	3'644'806	0	-1'584'518	-1'584'518	Total
Produktgruppe Infrastruktur und Rollmaterial öffentlicher Verkehr							Groupe de produits Infrastructure et matériel roulant des transports publics
Kreditüberschreitung 2006	RRB 0256/07 ACE 0256/07			250'000			Dépassement de crédit 2006
Total		-10'321'857	0	250'000	-232'633	-10'554'490	Total

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte Nachkredite und Kreditüberschreitungen	Beschluss	Voranschlag 2006	Nachkredit bewilligt	Kreditüberschreitung bewilligt	Total beansprucht	Rechnung 2006	Crédits supplémentaires et dépassements de crédit autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
Bezeichnung	Arrêté	Budget 2006	Crédit supplémentaire approuvé	Dépassement de crédit approuvé	Total utilisé	Compte 2006	Désignation
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	
Produktgruppe							Groupe de produits
Betrieb der Liegenschaften							Exploitation des immeubles
Nachkredit	GRB 9999/07 AGC 9999/07		16'330'000				Crédit supplémentaire
Total		-285'025'781	16'330'000	0	-16'302'859	-301'328'640	Total

6.2 Kreditübertragungen**6.2 Reports de crédit****6.2.1 Kreditübertragungen Berichtsjahr****6.2.1 Reports de crédit sur l'exercice sous rapport**

Vom Regierungsrat bewilligte Kreditübertragungen vom Vorjahr- in das Berichtsjahr	Beschluss Arrêté	Saldo des nicht beanspruchten Voranschlagskredits 2005 Solde crédit budgétaire 2005 non utilisé	Projektkosten Crédit du projet	Betrag Kreditübertragung 2005/2006 Montant du report de crédit 2005/2006	Reports de crédit de l'exercice sous rapport à l'exercice suivant autorisés par le CE
Bezeichnung		CHF	CHF	CHF	Désignation
Polizei- und Militärdirektion					Direction de la police et des affaires militaires
Produktgruppe Polizei Kreditübertragung	RRB 2942/05 ACE 2942/05	215'486	1'065'000	26'900	Groupe de produits Police Report de crédit
Produktgruppe Migration Neubelegung Eigerstrasse 73	RRB 4035/05 ACE 4035/05	150'000	450'000	11'100	Groupe de produits Migration Déménagement interne et amélioration de la sécurité Eigerstrasse 73
Finanzdirektion					Direction des finances
Produktgruppe Dienstleistungen Haushaltsführung Projekt FIS2000	RRB 0598/06 ACE 0598/06	81'715	14'978'941	81'700	Groupe de produits Prestations de services de gestion financière Controlling des finances Projet FIS2000
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion					Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
Produktgruppe Führungsunterstützung Informatikprojekt Integration LEVIS	RRB 0611/06 ACE 0611/06	210'000	700'000	4'988	Groupe de produits Soutien à la direction Projet informatique intégration LEVIS
Informatikprojekt Bewirtschaftungstool	RRB 0611/06 ACE 0611/06	210'000	700'000	4'988	Projet informatique outil de gestion
Informatikprojekt Workflow BVE	RRB 0611/06 ACE 0611/06	145'000	485'000	3'456	Produit informatique procédures au sein de la TTE
Informatikprojekt Procon (BKM), Zusatzkredit	RRB 0611/06 ACE 0611/06	200'000	800'000	4'750	Projet informatique Procon (gestion des coûts de construction), crédit complémentaire
Informatikprojekt INVENT	RRB 0611/06 ACE 0611/06	26'100	87'000	620	Projet informatique INVENT
Informatikprojekt SousSol	RRB 0611/06 ACE 0611/06	28'500	95'000	677	Projet informatique SousSol

6.2.2 Kreditübertragungen Folgejahr

6.2.2 Reports de crédit sur l'exercice suivant

Vom Regierungsrat bewilligte Kreditübertragungen vom Berichtsjahr in das Folgejahr	Beschluss Arrêté	Saldo des nicht beanspruchten Voranschlagskredits 2006 Solde crédit budgétaire 2006 non utilisé	Projektkosten Crédit du projet	Betrag Kreditübertragung 2006/2007 Montant du report de crédit 2006/2007	Reports de crédit de l'exercice sous rapport à l'exercice suivant autorisés par le CE
Bezeichnung		CHF	CHF	CHF	Désignation
Gesundheits- und Fürsorgedirektion					Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
Produktgruppe Somatische Spitalversorgung Erneuerung und Instandsetzung Wirtschaftgebäude Universitäre Psychiatrische Dienste Bern (Rückerstattung aus dem Fonds für Spitalinvestitionen an das Amt für Grundstücke und Gebäude)	RRB 0265/07 ACE 0265/07	6'000'000	12'330'000	1'738'000	Groupe de produits Assistance somatique Réaménagement et remise en état du bâtiment d'exploitation des Services psychiatriques universitaires de Berne (remboursement à l'Office des immeubles et des constructions par le biais du Fonds d'investissements hospitaliers)
Erneuerung und Instandsetzung Zentralbau Universitäre Psychiatrische Dienste Bern (Rückerstattung aus dem Fonds für Spitalinvestitionen an das Amt für Grundstücke und Gebäude)	RRB 0266/07 ACE 0266/07	3'500'000	8'025'000	2'675'000	Réaménagement et remise en état du bâtiment central des Services psychiatriques universitaires de Berne (remboursement à l'Office des immeubles et des constructions par le biais du Fonds d'investissements hospitaliers)
Finanzdirektion					Direction des finances
Produktgruppen: Veranlagung und Bezug periodische Steuern	RRB 0206/07 ACE 0206/07			118'800.00	Groupes de produits: Taxation et perception des impôts périodiques
Veranlagung und Bezug Spezialsteuern	RRB 0206/07 ACE 0206/07			10'400.00	Taxation et perception des impôts spéciaux
Dienstleistungen der Steuerverwaltung für Dritter	RRB 0206/07 ACE 0206/07			19'300.00	Prestations de service fournies par l'Intendance des impôts à des tiers
Total		1'498'216.37	5'990'000.00	148'500.00	total
Gesamtunterbringung der Steuerverwaltung und des Archäologischen Dienstes im Mietobjekt Brünnenstrasse 66, 3018 Bern					Regroupement de l'Intendance des impôts et du Service archéologique dans le bâtiment loué au 66 Brünnenstrasse à 3018 Berne

Vom Regierungsrat bewilligte Kreditübertragungen vom Berichtsjahr in das Folgejahr	Beschluss	Saldo des nicht beanspruchten Voranschlagskredits 2006	Projektkosten	Betrag Kreditübertragung 2006/2007	Reports de crédit de l'exercice sous rapport à l'exercice suivant autorisés par le CE
	Arrêté	Solde crédit budgétaire 2006 non utilisé	Crédit du projet	Montant du report de crédit 2006/2007	
Bezeichnung		CHF	CHF	CHF	Désignation
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion					Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
Produktgruppe Führungsunterstützung					Groupe de produits Soutien à la direction
Informatikprojekt Facility Management System (Cockpit)	RRB 0181/07 ACE 0181/07	810'000	2'430'000	100'238	Project informatique Facility Management System (Cockpit)
Informatikprojekt Geodat - Public	RRB 0181/07 ACE 0181/07	63'000	403'500	7'796	Project informatique Geodat - Public
Produktgruppe Infrastruktur und Rollmaterial öffentlicher Verkehr					Groupe de produits Infrastructure et matériel roulant des transports publics
Bernmobil: Sanierung Bahnhofplatz Bern	RRB 0181/07 ACE 0181/07	1'733'333	15'734'667	1'733'333	Bernmobil: réaménagement place de la Gare, Berne
Bernmobil: Sanierung Helvetiaplatz Bern	RRB 0181/07 ACE 0181/07	230'000	693'333	230'000	Bernmobil: réaménagement Helvetiaplatz, Berne
BLS: Doppelspurausbauten Bern - Neuenburg	RRB 0181/07 ACE 0181/07	2'036'667	20'810'025	2'036'667	BLS: doublement de la voie Berne - Neuchâtel

6.3 Objektkredite**6.3.1 Abgerechnete einjährige Objektkredite (Zuständigkeit Regierungsrat oder Grosser Rat)****6.3 Crédits d'objet****6.3.1 Crédits d'objet annuels bouclés (compétence Conseil-exécutif ou Grand Conseil)**

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete einjährige Objektkredite	Beschluss Arrêté	Betrag Montant	Beansprucht Utilisé	Abweichung Ecart		Crédits d'objet annuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif
				CHF	%	
Bezeichnung		CHF	CHF	CHF		Désignation
Staatskanzlei						Chancellerie d'État
Amt für Sprachen- und Rechtsdienste; BELEX	RRB/ACE 1917/03	140'400	126'540	-13'860	-9.9	Office des services linguistiques et juridiques; BELEX
Volkswirtschaftsdirektion						Direction de l'économie publique
Restkosten Öl-/Chemiewehr aus Unwetter August 2005	RRB/ACE 0728/06	1'311'256	1'312'770	1'514	0.1	Coûts résid. hydroc. & prod. chim. intemp. août 05

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete einjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet annuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
Tierzuchtförderbeiträge	GRB/AGC 1808/04	2'200'000	1'727'573	-472'427	-21.5	Subventions d'encouragement de l'élevage
Fondation rurale interjurassienne FRI 2006	RRB/ACE 0293/06	1'000'000	1'000'000	0	0.0	Fondation rurale interjurassienne FRI 2006
Untersuchungsprogramm BSE	RRB/ACE 0582/06	1'120'000	1'071'807	-48'193	-4.3	Programme de recherche ESB
Bekämpfung path./invasiver Schadorganismen	RRB/ACE 1656/06	6'000	6'000	0	0.0	Lutte organismes nuisibles pathogènes/envahissants
Gesundheits- und Fürsorgedirektion						Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
Südhang, Klinik für Suchttherapien; Rückforderung IV-Bau- und Einrichtungsbeiträge	RRB/ACE 1409/06	3'000'000	3'000'000	0	0.0	Südhang, Klinik für Suchttherapien; restitution des subventions de l'AI pour la construction et les agencements
Klinik Wysshölzli; Rückforderung IV-Bau- und Einrichtungsbeiträge	RRB/ACE 1410/06	450'000	450'000	0	0.0	Klinik Wysshölzli; restitution des subventions de l'AI pour la construction et les agencements
Bekämpfung pathogener und invasiver Schadorganismen; Projektauftrag	RRB/ACE 1656/06	10'000	10'000	0	0.0	Lutte contre les organismes pathogènes ou envahissants; mandat de projet
Justiz-, Gemeinde und Kirchendirektion						Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques
Einsatz der Admin-PKI; ABA	RRB/ACE 0356/06	150'000	21'836	-128'164	-85.4	Utilisation de l'infrastructure Admin-PKI; OGS
Polizei- und Militärdirektion						Direction de la police et des affaires militaires
Einsatz Admin-PKI; MIP	RRB/ACE 0356/06	80'000	23'304	-56'696	-70.9	Accès Admin-PKI; OPM
Einsatz Admin-PKI; FB	RRB/ACE 0356/06	50'000	8'566	-41'434	-82.9	Accès Admin-PKI; OPLE
Einsatz Admin-PKI; KAPO	RRB/ACE 0356/06	504'000	433'801	-70'199	-13.9	Accès Admin-PKI; POCA
Finanzdirektion						Direction des finances
Verzinsung kurzfristige Schulden	RRB/ACE 0484/06	24'000'000	1'966'945	-22'033'055	-91.8	Paiement des intérêts sur les dettes à court terme
Verzinsung mittel-/langfristige Schulden	RRB/ACE 0485/06	161'000'000	157'047'897	-3'952'103	-2.5	Paiement des intérêts sur les dettes à moyen et à long termes
Verzinsung von Sonderrechnungen	RRB/ACE 0486/06	1'460'000	856'516	-603'484	-41.3	Paiement des intérêts sur des comtes spéciaux
Fusion Freimettigen - Konolfingen	RRB/ACE 0868/06	50'000	50'000	0	0.0	Demande de fusion entre Freimettigen - Konolfingen
Gemeindeanteil Erbschafts- u. Schenkungssteuern	RRB/ACE 1165/06	16'000'000	11'915'963	-4'084'037	-25.5	Parts des communes à l'impôt sur les successions et donations

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete einjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet annuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
Entschädigung an die Städte	RRB/ACE 1162/06	4'800'000	4'741'895	-58'105	-1.2	Indemnités versées aux villes
QS-Entschädigung	RRB/ACE 1163/06	5'182'500	5'886'457	703'957	13.6	Rémunération de communes et de tiers
Schätzerentschädigung	RRB/ACE 1164/06	3'500'000	2'926'115	-573'885	-16.4	Rémunération des estimateurs cantonaux
Mietkosten der Liegenschaften	RRB/ACE 1167/06	2'440'000	2'900'917	460'917	18.9	Frais de location des immeubles
Systembetreuung der produktiven Informatik- systeme	RRB/ACE 1168/06	14'788'400	10'978'916	3'809'484	-23.1	Maintenance des systèmes informatiques productifs
Druck der Wegleitungen für das Steuerjahr 2006	RRB/ACE 1166/06	300'000	256'922	-43'078	-14.4	Impression des guides de l'année fiscale 2006
Gesamtunterbringung der Steuerverwaltung und des Archäologischen Dienstes an der Brünnenstrasse	RRB/ACE 2828/05	6'550'000	5'051'784	-1'498'216	-22.9	Regroupement de l'Inten- dance des impôts et des Services archéologiques à la Brünnenstrasse
Systembetreuung der pro- duktiven Informatiksysteme	RRB/ACE 2052/06	4'010'700	4'347'594	336'894	8.4	Entretien des systèmes informatiques productifs
Informatikausbildung und -weiterbildung des Personals	RRB/ACE 2053/06	633'000	379'337	-253'663	-40.0	Formation et perfectionnement informatiques du personnel
Miete, Wartung und Support der Informatikinfrastruktur	RRB/ACE 2054/06	11'119'000	9'213'636	-1'905'364	-17.1	Location, entretien et support de l'infrastructure TI
Leistungen des Rechenzen- trums der Bedag Informatik AG	RRB/ACE 2055/06	33'196'000	33'191'433	-4'567	0.0	Prestations du centre de calcul Bedag Informatik SA
Erziehungsdirektion						Direction de l'instruction publique
MBA; Beitrag 2006 an die Stiftung WE'G	RRB/ACE 2291/06	764'621	764'621	0	0.0	Contribution 2006 à la fondation WE'G
MBA; Beitrag 2006 an ausserkantonale Mittel- und Berufsschulen	RRB/ACE 0317/06	23'100'000	17'497'759	-5'602'241	-24.3	Contribution cantonale 2006 aux écoles moyennes et prof. extracantonales
MBA; Kantonsbeitrag 2006 an subventionierte Berufs- und Fachschulen	RRB/ACE 0264/06	60'390'341	56'508'451	-3'881'890	-6.4	Contribution cantonale 2006 aux écoles prof. et. sup. subventionnées
MBA; Umzug Amt	RRB/ACE 4090/05	160'776	160'776	0	0.0	Déménagement OSP
MBA; Kantonsbeitrag 2006 an subventionierte Schulen	RRB/ACE 4091/05	65'082'641	64'233'358	-849'283	-1.3	Contribution cantonale 2006 aux écoles subventionnées
AKVB; Umzug ZBSL an die Bremgartenstrasse 37	RRB/ACE 1179/06	1'230'450	1'101'239	-129'211	-10.5	Déménagement SCOP à la Bremgartenstrasse 37
AK; Gesamtunterbringung der Steuerverwaltung und des Archäologischen Diens- tes im Mietobjekt Brünnen- strasse 66, Bern	GRB/AGC 2828/05	1'015'000	1'014'459	-541	-0.1	Culture; installation de l'administration des impôts et du service archéologique au Brünnenstrasse 66, Bern

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete einjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet annuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
AK; Umzug Kunstarchiv	RRB/ACE 4090/05	110'000	107'905	-2'095	-1.9	Culture; déménagement collection d'objets d'art
AK; Verband Bernischer Musikschulen (VBMS)	RRB/ACE 3903/05	100'000	100'000	0	0.0	Culture; association bernoise des écoles de musique (ABEM)
AK; Musikschulen des Kantons Bern	RRB/ACE 2206/06	10'229'852	10'229'852	0	0.0	Culture; école de musique du canton de Berne
AK; Stadtbibliothek Burgdorf	RRB/ACE 2156/06	148'592	148'592	0	0.0	Culture; bibliothèque de la ville de Burgdorf
AK; Bernisches Historisches Museum; Stiftung Schloss Oberhofen	RRB/ACE 1088/06	160'000	160'000	0	0.0	Culture; musée historique de Berne; Fondation le château d'Oberhofen
AK; Stiftung Schweizerische Theatersammlung	RRB/ACE 0816/06	183'000	183'000	0	0.0	Culture; fondation collection suisse du théâtre
BFH; Betriebsbeitrag an HSW	RRB/ACE 1501/06	6'324'000	6'060'000	-264'000	-4.2	HEB / contribution HE Economie
BFH; Kantonsbeitrag an HES-SO, HES-S2 und HE-ARC	RRB/ACE 1084/06	13'024'265	12'353'654	-670'611	-5.1	HEB / contribution HES-SO, HES-S2 et HE-ARC
BFH; Betriebsbeitrag an HSA	RRB/ACE 0899/06	3'543'000	3'265'819	-277'181	-7.8	HEB / contribution HE Travail Sociale
BFH; Konkordatsbeiträge an Landwirtschaftsschulen	RRB/ACE 0898/06	5'470'000	5'563'155	93'155	1.7	HEB / contribution concordataires pour les écoles l'agriculture
BFH; Beiträge an ausserkan- tonale Fachhochschulen	RRB/ACE 0205/06	20'900'000	27'300'138	6'400'138	30.6	HEB / contribution aux HEB non-bernoises
Umzug MBA an Kasernenstr. 27 und Kunstarchive an Fellerstrasse 11	RRB/ACE 4090/05	490'000	489'831	-169	-0.0	Déménagement de l'OSP à la Kasernenstr. 27 et des archi- ves culturelles à la Feller- strasse 11
Umzug BIZ an die Bremgartenstrasse 37	RRB/ACE 1179/06	535'000	433'746	-101'254	-18.9	Déménagement de l'OP (BIZ- Mittelland) à la Bremgartenstr. 37
Beitrag 2006 an die Schweiz. Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK)	GRB/AGC 0261/06	940'219	940'219	0	0.0	Contribution 2006 à la conférence Suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CIDP)
Beitrag 2006 an die Schweiz. Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren Suisse romande und Tessin (CIIP)	GRB/AGC 0775/06	205'465	205'465	0	0.0	Contribution 2006 à la conférence Suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique de la Suisse ro-mande et du Tessin (CIIP)
FHV-Beiträge 2006	GRB/AGC 0205/06	3'000'000	3'202'635	202'635	6.8	Contributions 2006 AHES
Beitrag HEP 2006	GRB/AGC 0777/06	6'209'475	6'108'806	-100'669	-1.6	Contribution étatique 2006 HEP BEJUNE
Beitrag VBMS 2006	RRB/ACE 2155/06	50'000	50'000	0	0.0	Contribution 2006 ABEM

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete einjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet annuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
Fachwissenschaftliche Teilstudien S1 2006	GRB/AGC 2177/06	2'750'241	2'750'241	0	0.0	Études spécialises S1 2006
Beitrag HKB 2006 Propädeutikum / Bildn. Gestalten	GRB/AGC 2290/06	1'570'000	1'570'000	0	0.0	Contribution 2006 HEAB année propédeutique et arts visuels
Interkantonale Universitätsvereinbarung (IUV); Beiträge 2006	RRB/ACE 1252/06 2289/06	31'600'000	31'495'525	-104'475	-0.3	Accord intercantonal universitaire (AIU); contributions 2006
Stadt- und Universitätsbibliothek (StUB), Betriebsbeitrag 2006	RRB/ACE 1311/06	12'226'600	12'226'600	0	0.0	Bibliothèque de la ville et de l'université de Berne, contribution 2006
Veterinärmedizinische Fakultät: Teleteaching	RRB/ACE 1340/06	650'000	650'000	0	0.0	Faculté de médecine vétérinaire: Teleteaching
Inselspitalstiftung; Beitrag 2006 für Abgeltung von Lehre und Forschung	RRB/ACE 1665/06	94'740'000	94'740'000	0	0.0	Fondation de l'hôpital de l'île; indemnisation pour enseigne- ment et recherche 2006
Verwaltungsdirektion Universität, Finanzabteilung: Rahmenvertrag FIS2000 für «Branchenlösung Universität»	RRB/ACE 1900/06	625'000	621'769	-3'231	-0.5	Direction d'administration Université, section financière: crédit-cadre pour SIF2000 «Solution de branche Université»
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion						Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
Entsorgung tierischer Abfälle	RRB/ACE 0116/06	2'130'000	1'653'475	-476'525	-22.4	Elimination des déchets animaux
Gift- und Sonderabfälle	RRB/ACE 0107/94	320'000	217'663	-102'337	-32.0	Déchets toxiques et spéciaux
Energieberatungszentrale Nordwestschweiz	RRB/ACE 1614/96	100'000	43'393	-56'607	-56.6	Centre d'information énergé- tique de la Suisse du Nord- Ouest
Berufskleider Strassenunter- haltungspersonal	RRB/ACE 0118/06	353'000	321'221	-31'780	-9.0	Vêtements profes. personnel d'entretien des routes
BWW, Berner Wanderwege	RRB/ACE 0941/06	200'000	200'000	0	0.0	Association bernoise de tourisme pédestre

6.3.2 Abgerechnete mehrjährige Objektkredite

6.3.2 Crédits d'objet pluriannuels bouclés

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet pluriannuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
Staatskanzlei						Chancellerie d'État
Amt für Zentrale Dienste; Informatikprojekt GROWA	RRB/ACE 3359/03	362'500	362'357	-143	-0.0	Office des services centraux; Projet informatique GROWA
Volkswirtschaftsdirektion						Direction de l'économie publique
Neubau Öko-Gebäude Deppeler, Saint-Imier	RRB/ACE 0867/04	25'500	25'500	0	0.0	Construct.bât.d'exploitation Deppeler, Saint-Imier
Weg Teilegg, Saanen	RRB/ACE 0939/03	97'400	93'684	-3'716	-3.8	Chemin Teilegg, Gessenay
Ökosystem Brienersee	RRB/ACE 1037/04	91'000	95'195	4'195	4.6	Ecosystème lac de Brienz
Neubau Öko-Gebäude Tschan, Corgémont	RRB/ACE 1130/05	102'000	102'000	0	0.0	Constr. bât. d'exploit. Tschan, Corgémont
Neubau Öko-Gebäude Kehrlí, Innertkirchen	RRB/ACE 1130/05	108'000	108'000	0	0.0	Constr. bât. d'exploit. Kehrlí, Innertkirchen
Neubau Öko-Gebäude Hauswirth, Saanen	RRB/ACE 1130/05	116'000	116'000	0	0.0	Constr. bât. d'exploit. Hauswirth, Gessenay
Neubau Öko-Gebäude Scheidegger, Saules	RRB/ACE 1130/05	102'200	102'200	0	0.0	Constr. bât. d'exploit. Scheidegger, Saules
Neubau Öko-Gebäude Hehlen, Diemtigen	RRB/ACE 1130/05	110'000	110'000	0	0.0	Constr. bât. d'exploit. Hehlen, Diemtigen
Wegwiederherstellung Schöriz, Horrenbach-Buchen	RRB/ACE 1248/04	34'800	34'800	0	0.0	Remise en état chemin Schöriz, Horrenbach-Buchen
San. Brücke Traubach- und Bohlbachbrücke, Habkern	RRB/ACE 1249/04	78'400	71'610	-6'790	-8.7	Assain. pont Traubach- Bohlbach, Habkern
Düngeranlage Brönnimann, Frauenkappelen	RRB/ACE 1280/92	11'500	0	-11'500	-100.0	Fosse à purin Brönnimann, Frauenkappelen
Sanierung Brätschsträssli, Horrenbach-Buchen	RRB/ACE 1383/02	96'300	93'409	-2'891	-3.0	Assain. Brätschsträssli, Horrenbach-Buchen
Umbau Öko-Gebäude Stucki, Diemtigen (storniert)	RRB/ACE 1384/02	42'000	0	-42'000	-100.0	Transf. bât. d'exploit. Stucki, Diemtigen (annulé)
Wasserversorgung Unter- Bisig, Madiswil	RRB/ACE 1427/00	15'000	8'243	-6'757	-45.0	Approvisionnement en eau Unter-Bisig, Madiswil
Neubau Öko-Gebäude Sahli, Nods	RRB/ACE 1811/04	15'400	15'400	0	0.0	Constr. bât. d'exploitation Sahli, Nods
Umbau Öko-Gebäude Baumgartner, Trub	RRB/ACE 1811/04	8'400	8'400	0	0.0	Transformation bât. d'exploit. Baumgartner, Trub
Umbau Öko-Gebäude Galli, Arni	RRB/ACE 1811/04	31'000	31'000	0	0.0	Transformation bât. d'exploit. Galli, Arni
Neubau Öko-Gebäude Moor, St. Stephan	RRB/ACE 1811/04	46'000	46'000	0	0.0	Constr. bât. d'exploitation Moor, St-Etienne
Umbau Öko-Gebäude Widmer, Trub	RRB/ACE 2122/03	37'900	37'900	0	0.0	Transformation bât. d'exploit. Widmer, Trub

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet pluriannuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
Hofzufahrt Gsanger, Lützelflüh	RRB/ACE 2124/03	15'800	84	-15'716	-99.5	Voie d'accès à la ferme Gsanger, Lützelflüh
Weg Aspigrat-Sunnberg, Lauperswil	RRB/ACE 2162/06	91'000	128'127	37'127	40.8	Chemin Aspigrat-Sunnberg, Lauperswil
Umbau Öko-Gebäude Wüthrich, Trub	RRB/ACE 2181/04	62'900	62'900	0	0.0	Transformation bât. d'exploit- ation Wüthrich, Trub
Neubau Öko-Gebäude Wyss, Homberg	RRB/ACE 2181/04	68'000	68'000	0	0.0	Constr. bât. d'exploitation Wyss, Homberg
Neubau Öko-Gebäude Boder, Orvin	RRB/ACE 2181/04	61'000	61'000	0	0.0	Constr. bât. d'exploitation Boder, Orvin
Neubau Öko-Gebäude Eichenberger, Trubschachen	RRB/ACE 2181/04	27'200	27'200	0	0.0	Constr. bât. d'exploitation Eichenberger, Trubschachen
Neubau Öko-Gebäude Fahrni, Rumisberg	RRB/ACE 2181/04	71'200	71'200	0	0.0	Constr. bât. d'exploitation Fahrni, Rumisberg
Weg Rychestei-Längeweid, Zweisimmen	RRB/ACE 2330/01	49'500	71'584	22'084	44.6	Chemin Rychestei-Längeweid, Zweisimmen
Neubau Öko-Gebäude Fähndrich, La Ferrière	RRB/ACE 2629/03	16'500	16'500	0	0.0	Constr. bât. d'exploitation Fähndrich, La Ferrière
Wasserversorgung Mittler- Hürlisegg, Eggwil	RRB/ACE 2631/03	10'000	6'761	-3'239	-32.4	Approv. en eau Mittler- Hürlisegg, Eggwil
Neubau Öko-Gebäude Liechti, Eggwil	RRB/ACE 2858/04	101'500	101'500	0	0.0	Constr. bât. d'exploitation Liechti, Eggwil
Umbau Öko-Gebäude Fankhauser, Trub	RRB/ACE 2858/04	51'500	51'500	0	0.0	Transformation bât. d'exploit- ation Fankhauser, Trub
Neubau Öko-Gebäude Beer, Renan	RRB/ACE 2858/04	58'500	58'500	0	0.0	Constr. bât. d'exploitation Beer, Renan
Güterwege Chipfberg, Heimiswil	RRB/ACE 3012/04	57'500	51'684	-5'816	-10.1	Chemins agricoles Chipfberg, Heimiswil
Weg Les Najoux, Sornetan	RRB/ACE 3012/04	53'000	53'000	0	0.0	Renforcement de la route Najoux, Sornetan
Neubau Öko-Gebäude Gerber, Schangnau	RRB/ACE 3136/05	115'300	115'300	0	0.0	Constr. bât. d'exploitation Gerber, Schangnau
Wasserversorgung Obere- Sunnhullen, Eggwil	RRB/ACE 3148/04	24'000	17'000	-7'000	-29.2	Approv. en eau Obere- Sunnhullen, Eggwil
Elektrizitätsversorgung Trub, Trub	RRB/ACE 3239/94	58'000	30'774	-27'226	-46.9	Alimentation en électricité Trub, Trub
Hofzufahrt im Egli, Schangnau	RRB/ACE 3297/01	36'000	33'449	-2'551	-7.1	Voie d'accès à la ferme Egli, Schangnau
Wasserversorgung Rinderwald, Frutigen	RRB/ACE 3297/01	65'000	65'000	0	0.0	Approv. en eau Rinderwald, Frutigen
Wasserversorgung Schangnau, Schangnau	RRB/ACE 3297/01	46'900	42'196	-4'704	-10.0	Approv. en eau Schangnau, Schangnau
Hofzufahrten, Oberlangenegg	RRB/ACE 3589/02	32'300	32'300	0	0.0	Chemins d'accès aux fermes, Oberlangenegg
Hofzufahrt Gfellstutz, Oberthal	RRB/ACE 3589/02	10'000	620	-9'380	-93.8	Voie d'accès à la ferme Gfellstutz, Oberthal
Umbau Öko-Gebäude Rindisbacher, Signau	RRB/ACE 3590/02	32'300	32'300	0	0.0	Transform. bât. d'exploitation Rindlisbacher, Signau

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet pluriannuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
Verbauung Schüss, Biel	GRB/AGC 1981/01	90'158	11'682	-78'475	-87.0	Aménagement Suze, Bienne
Hochwasserschutz Thunersee	RRB/ACE 0638/03	25'334	0	-25'334	-100.0	Protection contre les crues lac de Thoune
Renaturierung Wyssenau- Golfplatz, Unterseen	RRB/ACE 1049/04	179'743	168'049	-11'693	-6.5	Régénération terrain de golf Wyssenau, Unterseen
Gewässerverbauung Rotenbächli, Wilderswil	RRB/ACE 1286/05	107'200	85'209	-21'991	-20.5	Endiguement Rotenbächli, Wilderswil
Gewässerverbauung Birse, Moutier	RRB/ACE 2067/02	68'000	76'430	8'430	12.4	Aménagement de la Birse (Moutier)
Gewässerverbauung Fildrich, Diemtigen	RRB/ACE 2096/03	17'366	0	-17'366	-100.0	Endiguement Fildrich, Diemtigen
Renaturierung Chräbsbach, Kirchlindach	RRB/ACE 2185/02	116'994	3'967	-113'027	-96.6	Régénération Chräbsbach, Kirchlindach
Gewässerverbauung Länggraben, Bühl	RRB/ACE 3116/04	142'800	74'688	-68'112	-47.7	Endiguement Länggraben, Bühl
Gewässerverbauung Emme 3, Burgdorf	RRB/ACE 3696/02	392'600	63'280	-329'320	-83.9	Endiguement Emme 3, Berthoud
Naturgefahrenprojekt Gryfenbach, Lauterbrunnen	RRB/ACE 1174/01	14'471	14'471	0	0.0	Projet dangers naturels Gryfenbach, Lauterbrunnen
Erschliessung Kehrwald- Blueme, Sigriswil	RRB/ACE 1188/03	5'017	5'017	0	0.0	Desserte Kehrwald-Blueme, Sigriswil
Naturgefahrenprojekt Imberg, Rüschegg	RRB/ACE 1210/02	18'672	-23'682	-42'354	-226.8	Projet dangers naturels Imberg, Rüschegg
Waldschutzbau Schwanden, Schwanden	RRB/ACE 1378/96	10'448	181	-10'267	-98.3	Ouvrage protection forêt Schwanden, Schwanden
Erschliessung «Höhi Wispile», Saanen	RRB/ACE 1693/99	2'870	2'870	0	0.0	Desserte «Höhi Wispile», Gessenay
Naturgefahrenprojekt Muscheren, Rüschegg	RRB/ACE 1784/97	24'925	-22'134	-47'059	-188.8	Projet dangers naturels Muscheren, Rüschegg
Erschliessung Erlenbach- Gelberg, Erlenbach	RRB/ACE 2125/03	59'600	36'000	-23'600	-39.6	Desserte Erlenbach-Gelberg, Erlenbach
Erschliessung «Chrachi», Boltigen	RRB/ACE 2369/02	11'000	1'573	-9'427	-85.7	Desserte «Chrachi», Boltigen
Naturgefahrenprojekt Combe-Pierre, Roches	RRB/ACE 2484/96	11'570	0	-11'570	-100.0	Projet dangers naturels Combe-Pierre, Roches
Naturgefahrenprojekt Hänislehen, Grindelwald	RRB/ACE 2575/97	84'077	27'065	-57'012	-67.8	Projet dangers naturels Hänislehen, Grindelwald
Naturgefahrenprojekt, Pieterlen	RRB/ACE 2887/02	42'000	4'791	-37'209	-88.6	Projet dangers naturels, Perles
Erschliessung Üblenberg, Frutigen	RRB/ACE 2944/03	32'000	22'000	-10'000	-31.3	Desserte Üblenberg, Frutigen
Erschliessung Tschuggenwald, Lenk	RRB/ACE 2984/02	82'200	74'100	-8'100	-9.9	Desserte Tschuggenwald, La Lenk
Strukturverbesserung Rämis- Mettlen, Linden	RRB/ACE 3134/96	7'983	4'348	-3'634	-45.5	Amélioration structurelle Rämis-Mettlen, Linden
Erschliessung Mettegrabe, Oberhofen	RRB/ACE 3150/04	13'000	10'817	-2'183	-16.8	Desserte Mettegrabe, Oberhofen

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet pluriannuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
Naturgefahrenprojekt Schwändli, Blumenstein	RRB/ACE 3338/02	19'321	19'321	0	0.0	Projet dangers naturels Schwändli, Blumenstein
Infosystem für Wandertouris- mus, Berner Wanderwege	RRB/ACE 3702/02	51'840	51'840	0	0.0	Système info tourisme pédestre, ch. rando péd. BE
Gesundheits- und Fürsorgedirektion						Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
Verein Heilpädagogische Schule, Steffisburg; Neubau	GRB/AGC 0378/01	4'600'000	4'600'000	0	0.0	Verein Heilpädagogische Schule, Steffisburg; construction d'une école de pédagogie curative
Südhang, Klinik für Suchttherapien; Gesamtsanierung - Projektierungskredit	GRB/AGC 1153/89	950'000	1'064'403	114'403	12.0	Südhang, Klinik für Suchttherapien; rénovation totale - crédit d'étude
Südhang, Klinik für Suchttherapien; Gesamtsanierung - erhöhter Staatsbeitrag	GRB/AGC 2186/01	3'068'885	3'000'000	-68'885	-2.2	Südhang, Klinik für Suchttherapien; rénovation totale - augmentation de la subvention cantonale
Südhang, Klinik für Suchttherapien; Gesamtsanierung	GRB/AGC 4596/94	10'449'300	12'181'449	1'732'149	16.6	Südhang, Klinik für Suchttherapien; rénovation totale
Spitäler FMI AG; Einführung Leistungserfassungssystem	RRB/ACE 0172/05	470'000	454'005	-15'995	-3.4	Spitäler FMI AG; introduction d'un système de saisie des prestations
Regionalspital Emmental AG; Sanierung Flachdächer	RRB/ACE 0228/04	764'500	729'311	-35'189	-4.6	Regionalspital Emmental AG; rénovation des toits plats
Spitalzentrum Biel AG; Sanierung Ventilation	RRB/ACE 0229/04	710'000	701'192	-8'808	-1.2	Centre hospitalier de Bienne SA; rénovation du système de ventilation
Verein Chinderhuus Ebnet, Gstaad; Erneuerung Kinderheim	RRB/ACE 0443/04	655'000	655'000	0	0.0	Verein Chinderhuus Ebnet, Gstaad; rénovation du foyer scolaire
Hôpital du Jura bernois SA; Anpassung Notstrom- verteilung	RRB/ACE 0641/01	53'040	70'556	17'516	33.0	Hôpital du Jura bernois SA; modification de l'alimentation électrique par le groupe de secours
Stiftung Uetendorfberg, Uetendorf; Erneuerung Werkstattgebäude	RRB/ACE 0794/04	950'000	955'380	5'380	0.6	Stiftung Uetendorfberg, Uetendorf; rénovation des ateliers
Projekt «Stationäre Übergangspflege im Kanton Bern»	RRB/ACE 0857/02	180'000	159'759	-20'241	-11.2	Projet «Soins transitoires en milieu hospitalier dans le canton de Berne»
Bezirksspital Moutier; Ersatz Schwesternruf	RRB/ACE 0916/00	234'150	242'668	8'518	3.6	Hôpital de district de Moutier; remplacement du système d'appel infirmières

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet pluriannuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
Spitalzentrum Biel AG; Ersatz Brandmeldeanlage	RRB/ACE 1052/04	568'000	541'847	-26'153	-4.6	Centre hospitalier de Bienne SA; remplacement des détecteurs incendie
Erste Etappe zur Realisierung einer kantonalen Fachstelle Integration	RRB/ACE 1479/03	600'000	600'000	0	0.0	Mise sur pied du Bureau cantonal de l'intégration: première étape
Inselspital Bern; Ersatz Ultraschallgeräte	RRB/ACE 1645/00	1'800'000	1'703'414	-96'586	-5.4	Hôpital de l'île de Berne; remplacement d'appareils de diagnostic par ultrasons
Staatliche psychiatrische Dienste; Informatikprojekte BESIS-2+; Realisierungsbewilligung	RRB/ACE 1723/01	960'000	916'175	-43'825	-4.6	Services psychiatriques cantonaux; projets d'harmonisation informatique BESIS-2+; autorisation de réalisation
Victoria-Stiftung, Richigen; Diverse Umbauten	RRB/ACE 1953/02	730'000	569'425	-160'575	-22.0	Victoria-Stiftung, Richigen; transformations diverses
Stadt Bern; Liegenschaft Hodlerstrasse - Umnutzung Notschlafstelle	RRB/ACE 2184/01	924'400	947'571	23'171	2.5	Stadt Bern; bâtiment de la Hodlerstrasse - changement d'affectation de l'asile de nuit
Spitalzentrum Biel AG; Informatikprojekt «2000+»	RRB/ACE 2228/02	4'366'220	4'185'049	-181'171	-4.2	Centre hospitalier de Bienne SA; projet informatique «2000+»
Regionales Spitalzentrum Aare-/Kiesental (RSZ); Einführung Tarmed	RRB/ACE 2238/02	250'000	249'228	-772	-0.3	Regionales Spitalzentrum Aare-/Kiesental (RSZ); introduction du Tarmed
Bezirksspital Saanen; Einführung TARMED	RRB/ACE 2240/02	200'000	138'938	-61'062	-30.5	Bezirksspital Saanen; introduction du Tarmed
Spitalgruppe Regionalspital Emmental; Einführung TARMED	RRB/ACE 2243/02	500'000	499'487	-513	-0.1	Spitalgruppe Regionalspital Emmental; introduction du TARMED
Kontakt- und Anlaufstelle «Cactus» Biel; Gewährung eines Verpflichtungskredites	RRB/ACE 2329/03	2'745'200	2'745'200	0	0.0	Centre d'accueil et d'assistance «Cactus», Bienne; octroi d'un crédit d'engagement
Verein «Yucca», Biel; Gewährung eines Verpflichtungskredites	RRB/ACE 2330/03	280'000	280'000	0	0.0	Association «Yucca», Bienne; octroi d'un crédit d'engagement
Bezirksspital Langnau; Ersatz Teilnehmervermittlungs- anlage	RRB/ACE 2348/96	208'300	204'123	-4'177	-2.0	Bezirksspital Langnau; remplacement de l'autocommutateur d'usagers
Verein Heilpädagogische Schule, Steffisburg; Neubau - Projektkredit	RRB/ACE 2573/97	450'000	450'000	0	0.0	Verein Heilpädagogische Schule, Steffisburg; construction d'une école de pédagogie curative - crédit d'étude
Einführung der Kostenträger- rechnung in den öffentlich subventionierten Spitälern und Kliniken	RRB/ACE 2813/05	198'000	196'991	-1'009	-0.5	Introduction de la comptabilité par unité d'imputation dans les hôpitaux et cliniques subventionnés

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite	Beschluss Arrêté	Betrag Montant	Beansprucht Utilisé	Abweichung Ecart		Crédits d'objet pluriannuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif
				CHF	%	
Bezeichnung		CHF	CHF	CHF	%	Désignation
Organisation der Arbeitswelt Gesundheit; Anschubfinanzierung	RRB/ACE 2862/05	730'000	730'000	0	0.0	Organisation du monde du travail Santé Berne; financement de départ
Betagtenzentrum Laupen; Anpassungen	RRB/ACE 2941/02	975'000	971'820	-3'180	-0.3	Betagtenzentrum Laupen; transformations
Spitalverband Bern; neue Spitalinformatiklösung	RRB/ACE 3227/00	106'000	105'963	-37	-0.0	Spitalverband Bern; nouvelle solution informatique hospitalière
Südhang, Klinik für Suchttherapien; Sofortmassnahmen 1992	RRB/ACE 3256/92	258'500	258'500	0	0.0	Südhang, Klinik für Suchttherapien; mesures urgentes 1992
Spitäler FMI AG; Einführung Pflegeleistungs- erfassungssystem	RRB/ACE 3270/02	374'400	329'896	-44'504	-11.9	Spitäler FMI AG; introduction d'un système de saisie des prestations de soins
Neue Horizonte; Einführung Pflegeleistungs- erfassungssystem	RRB/ACE 3277/02	227'700	215'927	-11'773	-5.2	Neue Horizonte; introduction d'un système de saisie des prestations de soins
Bezirksspital Saanen; Einführung Pflegeleistungs- erfassungssystem	RRB/ACE 3280/02	208'900	208'900	0	0.0	Bezirksspital Saanen; introduction d'un système de saisie des prestations de soins
Klinik Montana; Einführung Pflegeleistungs- erfassungssystem	RRB/ACE 3283/02	146'000	115'001	-30'999	-21.2	Clinique Bernoise Montana; introduction d'un système de saisie des prestations de soins
Umsetzung der Postulate Fässler/Blaser; Überprüfung des Bereichs Suchthilfe	RRB/ACE 3523/05	150'000	131'441	-18'559	-12.4	Mise en œuvre des postulats Fässler/Blaser; analyse du domaine des dépendances
Regionalspital Emmental AG; Sanierung Geburtsabteilung	RRB/ACE 3638/03	376'000	364'655	-11'345	-3.0	Regionalspital Emmental AG; rénovation de la maternité
Ambulanz Region Biel AG; Ersatz Rettungswagen	RRB/ACE 3664/04	221'500	221'500	0	0.0	Ambulance Région Bienne SA; remplacement d'un véhicule de sauvetage
SRO Spital Region Oberraargau AG; Bauliche Instandstellung Bettenhochhaus	RRB/ACE 3681/02	16'547'800	15'988'323	-559'477	-3.4	SRO Spital Region Oberraargau AG; réfection du bâtiment personnes hospitalisées
Südhang, Klinik für Suchttherapien; Gesamtsanierung - Zusatz- kredit Projektierungskredit	RRB/ACE 3810/93	120'000	120'000	0	0.0	Südhang, Klinik für Suchttherapien; rénovation totale - crédit d'étude supplémentaire
Spital Bern-Ziegler; Ersatzbeschaffung Informatik	RRB/ACE 3844/02	1'059'000	990'964	-68'036	-6.4	Spital Bern-Ziegler; remplacement de matériel informatique
Spital Bern-Tiefenau; Ersatzbeschaffung Informatik	RRB/ACE 3845/02	1'040'000	935'071	-104'929	-10.1	Spital Bern-Tiefenau; remplacement de matériel informatique

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet pluriannuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
Regionales Spitalzentrum Aare-/Kiesental (RSZ), Münsingen; Ersatzbe- schaffung Informatik	RRB/ACE 3846/02	533'000	451'254	-81'746	-15.3	Regionales Spitalzentrum Aare-/Kiesental (RSZ), Münsingen; remplacement de matériel informatique
Justiz-, Gemeinde und Kirchendirektion						Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques
Eine Vision für den Kanton Bern	RRB/ACE 2828/00	614'980	503'331	-111'650	-18.2	Une vision d'avenir pour le canton de Berne
Thun - ESP Bhf Aarefeld	RRB/ACE 1370/05	127'500	127'500	0	0.0	PDE de la gare de Thoun/ Aarefeld
Polizei- und Militärdirektion						Direction de la police et des affaires militaires
AVANTI/POLSOFT	RRB/ACE 1173/04	2'459'898	2'490'391	30'493	1.2	AVANTI/POLSOFT
Wasserwerfer	RRB/ACE 2942/05	1'065'000	1'060'377	-4'623	-0.4	Canon à eau
AIDA Pilotregion Berner Oberland (Regionalpolizei)	RRB/ACE 1266/05	850'000	741'344	-108'656	-12.8	Région pilote AIDA Oberland bernois (police régionale)
Polizei- Personalinforma- tionssystem PIFOS	RRB/ACE 3674/05	317'070	316'684	-386	-0.1	Système d'information de la police PIFOS
EDV-Projekt SUSAS+; Integration Motorfahrzeug- informations-System MOFIS	RBB/ACE 1744/05	1'900'000	1'900'000	0	0.0	Projet informatique SUSAS+: intégration des données MOFIS (sur les véhicules à moteur)
EDV-Projekt SUSAS+; Integration Motorfahrzeug- informations-System MOFIS; Zusatzkredit	RBB/ACE 1744/05	500'000	498'910	-1'090	-0.2	Projet informatique SUSAS+: intégration des données MOFIS (sur les véhicules à moteur); crédit
Finanzdirektion						Direction des finances
Guichet Virtuel, Betriebsbeiträge an den Bund	RRB/ACE 3513/04	314'000	285'067	-28'933	-9.2	ACE 3513/04 Guichet virtuel: Subv. exploit. à la Confédération
Projekt FILAG 2010	RRB/ACE 1880/06	218'000	21'386	-196'614	-90.2	Projet LPFC 2010
Ausgleich Einbussen bei Zusammenlegung Gemeinden	RRB/ACE 0841/05	172'635	135'641	-36'994	-21.4	Compensation des pertes financières en cas de fusion de communes
Erziehungsdirektion						Direction de l'instruction publique
MBA; Mietkosten Berufsschule für Verwaltung	RRB/ACE 3896/04	2'394'850	1'497'425	-897'425	-37.5	Frais de location Berufsschule für Verwaltung
MBA; Mietkosten Kaufm. Berufsschule Emmental	RRB/ACE 0527/03	736'000	368'000	-368'000	-50.0	Frais de location KBS Emmental
MBA; Neubau Landmaschinenmechaniker	RRB/ACE 0248/01	647'000	539'142	-107'858	-16.7	Construction nouvelle mécaniciens en machines agricultures

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet pluriannuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
AK; Swiss Jazz School Bern	GRB/AGC 3231/04	550'000	550'000	0	0.0	Culture; Swiss Jazz School Berne
AK; Stiftung Schweizerisches Alpines Museum	GRB/AGC 2753/04	231'000	231'000	0	0.0	Culture; fondation musée alpin suisse
AK; Verein Kunsthalle Bern	GRB/AGC 2751/04	213'000	213'000	0	0.0	Culture; association la Kunsthalle Bern
AK; Bernische Stiftung für angewandte Kunst und Gestaltung	GRB/AGC 2452/03	300'000	300'000	0	0.0	Culture; fondation bernoise des arts appliqués
AK; Regionale Kulturkonferenz Langenthal	GRB/AGC 1948/03	256'500	264'379	7'879	3.1	Culture; conférence culturelle régionale de Langenthal
AK; Stiftung Kornhausbibliotheken	GRB/AGC 3367/02	710'000	710'000	0	0.0	Culture; Fondation Kornhausbibliotheken
BFH; Informatikdienstleistung und Verfahrenscontrolling FIS2000; Wartungsvertrag	RRB/ACE 1901/06	370'000	323'047	-46'953	-12.7	HEB / Prestation de services informatiques et contrôle opérationnel FIS2000; contrat de maintenance
Outsourcing Informatik ERZ	RRB/ACE 2409/01	4'850'000	4'361'802	-488'198	-10.1	Externalisation de l'informatique de l'INS
Stipendienapplikation 2006	RRB/ACE 3106/05	273'500	143'323	-130'177	-47.6	Projet d'application 2006 pour le traitement des demandes de bourses
Beitrag Programmheft 47 Lernwerk	RRB/ACE 2615/05	329'500	439'621	110'121	33.4	Indemnisation cours Lernwerk programm 47
Beitrag Programmheft 47 LEBE	RRB/ACE 2616/05	376'500	303'152	-73'348	-19.5	Indemnisation cours LEBE programm 47
Beitrag NMS 2005/2006	RRB/ACE 2793/99	4'100'000	4'028'990	-71'010	-1.7	Contribution étatique Institut NMS 2005/2006
Veterinärmedizinische Fakultät; Erneuerung und Erweiterung der Klinik für kleine Haustiere und zentrale bildgebende Verfahren	GRB/AGC 2135/01	1'807'000	1'806'382	-618	-0.0	Faculté de médecine vétérinaire; rénovation et extension de la clinique des petits animaux domestiques et radiographie centrale
Umnutzung Schanzeneck- strasse 1 (altes Frauenspital) für die Universität und Verzicht auf die Nutzung für die Gesamtunterbringung der Steuerverwaltung	GRB/AGC 2494/03	3'000'000	2'973'470	-26'530	-0.9	Changement d'affectation Schanzeneckstrasse 1 pour les besoins de l'Université et abandon du projet d'y réunir toutes les unités de l'Intendance cantonale des impôts
Institut für Erdwissen- schaften, IEW, Gebäudein- standsetzung und Umbau	RRB/ACE 1782/03	640'500	641'388	888	0.1	Institut des sciences terrestres, mise en états des immeubles, rénovation des
Universität: Besondere Rechnung, Ersatz des Finanzinformationssystems	RRB/ACE 2625/03	1'875'000	1'874'550	-450	-0.0	Universität: compte spécial, remplacement du système d'information financier
Dekanat der Medizinischen Fakultät der Universität Bern; FactScience-Software	RRB/ACE 2024/05	245'000	214'168	-30'832	-12.6	Décanat de la faculté de médecine de l'Université de Berne; software FactScience

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet pluriannuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion						Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
Geodatenbank Kanton Bern	GRB/AGC 3369/04	400'000	372'948	-27'052	-6.8	Banque de données géographiques du canton de Berne
ZALA Langetental, ARA	GRB/AGC 1274/01	8'256'917	8'256'917	0	0.0	ZALA Langetental, STEP
ZALA Langetental, Abwasserstollen, Verbindungskanäle	GRB/AGC 1274/01	13'570'427	13'570'427	0	0.0	ZALA Langetental, galerie d'évacuation des eaux usées, canalisations de liaison
Freimettigen, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 1479/00	16'517	16'517	0	0.0	Freimettigen, plan général d'évacuation des eaux
Kanalisation Seezone, Ipsach	RRB/ACE 0493/01	105'840	78'256	-27'584	-26.1	Canalisation Seezone, Ipsach
Kanalisation Hühnerbach, Langnau i.E.	RRB/ACE 0851/01	52'136	51'099	-1'037	-2.0	Canalisation Hühnerbach, Langnau i.E.
Eriswil, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 0940/01	54'805	48'025	-6'780	-12.4	Eriswil, plan général d'évacuation des eaux
Wiler b.U., genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 1092/01	30'619	30'361	-258	-0.8	Wiler b.U., plan général d'évacuation des eaux
Kanalisation Wüstenbach- Ried, Oberwil i.S.	RRB/ACE 1975/01	188'363	148'523	-39'840	-21.2	Canalisation Wüstenbach- Ried, Oberwil i.S.
Rüegsau, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 2128/01	52'936	52'936	0	0.0	Rüegsau, plan général d'évacuation des eaux
ARAT, ARA Region Täuffelen, regionaler genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 2289/01	153'914	153'914	0	0.0	ARAT, STEP région de Täuffelen, plan général d'évacuation des eaux régional
Wengi, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 3245/01	25'747	25'747	0	0.0	Wengi, plan général d'évacuation des eaux
Brüttelen, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 3616/01	50'786	41'590	-9'196	-18.1	Brüttelen, plan général d'évacuation des eaux
Bettenhausen, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 0018/02	24'360	24'360	0	0.0	Bettenhausen, plan général d'évacuation des eaux
Bollodingen, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 0019/02	22'572	22'572	0	0.0	Bollodingen, plan général d'évacuation des eaux
Kandergrund, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 0103/02	37'428	32'445	-4'983	-13.3	Kandergrund, plan général d'évacuation des eaux
Mattstetten, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 0312/02	24'840	21'327	-3'513	-14.1	Mattstetten, plan général d'évacuation des eaux
Reichenbach, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 0316/02	66'861	66'861	0	0.0	Reichenbach, plan général d'évacuation des eaux
Siselen, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 0511/02	38'393	28'707	-9'686	-25.2	Siselen, plan général d'évacuation des eaux
Linden, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 0517/02	32'116	32'116	0	0.0	Linden, plan général d'évacuation des eaux

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet pluriannuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
ARA Region Lyss, regionaler genereller Entwässerungs- plan	RRB/ACE 0523/02	162'044	162'044	0	0.0	STEP région de Lyss, plan général d'évacuation des eaux régional
Kanalisation Rüedisbach, Wynigen	RRB/ACE 0524/02	166'760	166'760	0	0.0	Canalisation Rüedisbach, Wynigen
Reichenbach, Anschluss an ARA Region Thun	RRB/ACE 0526/02	736'918	736'918	0	0.0	Reichenbach, raccordement à la STEP région de Thoun
Buchholterberg, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 2875/02	49'632	39'440	-10'192	-20.5	Buchholterberg, plan général d'évacuation des eaux
ARA Region Bern, Klärschlamm-trocknung	RRB/ACE 3337/02	5'581'390	5'492'937	-88'453	-1.6	STEP région de Berne, déshydratation des boues
Fahrni, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 3578/02	35'242	35'242	0	0.0	Fahrni, plan général d'évacuation des eaux
Kandergrund, Kanalisation BKW Strasse	RRB/ACE 0237/03	54'243	53'925	-318	-0.6	Kandergrund, canalisation BKW route
Niederbipp, Regenklärbe- cken Herrenzehnten	RRB/ACE 0629/03	616'998	588'067	-28'931	-4.7	Niederbipp, bassin d'épu- ration des eaux de pluie Herrenzehnten
Oppligen, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 0633/03	12'620	12'351	-269	-2.1	Oppligen, plan général d'évacuation des eaux
ARA Region Sensetal- Laupen, regionaler genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 1025/03	90'027	89'921	-106	-0.1	STEP région de la vallée de la Singine-Laupen, plan général d'évacuation des eaux régional
Melchnau, Kanalisation Ischerhubel-Ärmeltal	RRB/ACE 1106/03	14'859	13'884	-975	-6.6	Melchnau, canalisation Ischerhubel-Ärmeltal
Sigriswil, Kanalisation Zelig und Rotbühl	RRB/ACE 2091/03	46'570	46'570	0	0.0	Sigriswil, canalisation Zelig et Rotbühl
Schwadernau, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 2609/03	27'755	27'755	0	0.0	Schwadernau, plan général d'évacuation des eaux
Studen, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 2610/03	49'255	47'803	-1'452	-2.9	Studen, plan général d'évacuation des eaux
Sutz-Lattrigen, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 3152/03	52'474	50'940	-1'534	-2.9	Sutz-Lattrigen, plan général d'évacuation des eaux
Port, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 3597/03	73'744	66'493	-7'251	-9.8	Port, plan général d'évacuation des eaux
Kandergrund, Kanalisation Engibrücke-Staldi	RRB/ACE 0549/04	73'794	73'794	0	0.0	Kandergrund, canalisation Engibrücke-Staldi
Ökosystem Brienersee, Ursachenfindung Veränderungen bei Felchen und Daphnien	RRB/ACE 1037/04	83'500	80'218	-3'282	-3.9	Ecosystème lac de Brienz: diagnostic modification coréogones et daphnies
ARA Wangen-Wiedlisbach, Ausbau und Erneuerung	RRB/ACE 1994/04	900'563	900'563	0	0.0	STEP Wangen-Wiedlisbach, agrandissement et rénovation
ARA Wangen-Wiedlisbach, Klärschlamm-trocknung Oberaargau (KSEO), Schlamm-trocknung	RRB/ACE 1995/04	312'620	312'620	0	0.0	STEP Wangen-Wiedlisbach, élimination des boues d'épuration Haute-Argovie (KSEO), déshydratation des boues

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet pluriannuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
Grindelwald, Kanalisation Anggistalden und Badrain	RRB/ACE 1939/88	35'900	22'869	-13'031	-36.3	Grindelwald, canalisation Anggistalden et Badrain
Signau, Kanalisation Niedermattgraben	RRB/ACE 1073/89	6'624	0	-6'624	-100.0	Signau, canalisation Niedermattgraben
Münchenbuchsee, Kanalisation Hofwilstrasse	RRB/ACE 0746/90	126'225	0	-126'225	-100.0	Münchenbuchsee, canalisation Hofwilstrasse
Buchholterberg, Nebensammelkanäle	RRB/ACE 3920/92	248'857	127'140	-121'717	-48.9	Buchholterberg, canal collecteur secondaire
Buchholterberg, Kanalisation Heimenegg, Nächstenacher	RRB/ACE 0696/94	173'824	132'590	-41'234	-23.7	Buchholterberg, canalisation Heimenegg, Nächstenacher
Krauchthal, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 3153/94	50'222	50'222	0	0.0	Krauchthal, plan général d'évacuation des eaux
Abwasserverband Sense Oberland, Verbandskanäle, Lose 1, 2, 3, 4, 6, 8.2	RRB/ACE 1483/95	480'731	366'628	-114'103	-23.7	Syndicat d'épuration Sense Oberland, canaux, lots 1, 2, 3, 4, 6, 8.2
Kallnach, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 2090/96	60'955	60'955	0	0.0	Kallnach, plan général d'évacuation des eaux
Langnau und Gemeindeverband ARA, Ausbau ARA	RRB/ACE 2787/96	5'919'691	5'722'506	-197'185	-3.3	Langnau et syndicat intercommunal STEP, agrandissement STEP
Grindelwald, Kanalisation Burglauenen	RRB/ACE 2038/97	98'931	95'991	-2'940	-3.0	Grindelwald, canalisation Burglauenen
Belp, Kanalisation Riedli	RRB/ACE 2664/97	62'607	62'607	0	0.0	Belp, canalisation Riedli
Walperswil, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 0021/99	48'133	47'973	-160	-0.3	Walperswil, plan général d'évacuation des eaux
Walliswil b. Bipp, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 1257/99	13'857	13'857	0	0.0	Walliswil b. Bipp, plan général d'évacuation des eaux
Biglen, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 2046/99	54'832	54'832	0	0.0	Biglen, plan général d'évacuation des eaux
Zauggenried, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 2361/99	14'029	14'029	0	0.0	Zauggenried, plan général d'évacuation des eaux
Rüti b. Riggisberg, Kanalisation Ob. Plösch- Neuhaus	RRB/ACE 2557/99	264'331	251'624	-12'707	-4.8	Rüti b. Riggisberg, canalisation Ob. Plösch- Neuhaus
Fraubrunnen, genereller Entwässerungsplan	RRB/ACE 2662/99	28'759	28'759	0	0.0	Fraubrunnen, plan général d'évacuation des eaux
Holzschneitzelheizung mit Nahwärmenetz in Burgdorf	RRB/ACE 0855/04	500'000	500'000	0	0.0	Berthoud, chauffage à copeaux de bois couplé à un réseau de chaleur à courte distance
Romont, Wasserversorgung	RRB/ACE 3381/91	76'250	73'615	-2'635	-3.5	Romont, alimentation en eau
Krauchthal, Wasserver- sorgung Hettiswil, Sanier- ungsarbeiten 1. Etappe	RRB/ACE 3331/92	53'100	53'055	-45	-0.1	Krauchthal, alimentation en eau de Hettiswil, travaux d'assainissement, 1 ^{er} étape
Reichenbach, 17. Etappe der Wasserversorgung	RRB/ACE 2817/93	85'650	85'650	0	0.0	Reichenbach, étape No 17 a de l'alimentation en eau

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite	Beschluss Arrêté	Betrag Montant	Beansprucht Utilisé	Abweichung Ecart		Crédits d'objet pluriannuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif
				CHF	%	
Bezeichnung		CHF	CHF	CHF		Désignation
SESTER; Investitionen 1994/ 1995	RRB/ACE 3157/94	2'268'750	2'268'750	0	0.0	SESTER - investissements 1994/1995
Hasle b.Burgdorf, Wasserversorgung Talgraben	RRB/ACE 2362/95	395'000	395'000	0	0.0	Hasle chez Berthoud, alimentation en eau de Talgraben
Reichenbach, 18. Etappe der Wasserversorgung	RRB/ACE 2385/96	27'500	22'000	-5'500	-20.0	Reichenbach, étape No 18 d'alimentation en eau
Steffisburg/Heimberg, Zusammenschluss der Wasserversorgungen	RRB/ACE 0808/97	623'290	616'376	-6'914	-1.1	Steffisburg/Heimberg, alimentation en eau, fusion
Rohrbach, Wasserversor- gung Ausbauten 1996-2000	RRB/ACE 1239/97	963'600	905'594	-58'006	-6.0	Rohrbach, alimentation en eau, extension 1996-2000
SESTER, 2. Bauetappe	RRB/ACE 2362/99	768'000	768'000	0	0.0	SESTER, 2 ^{ème} étape de construction
Pieterlen, Erneuerung Reservoir Kirchfluh	RRB/ACE 1033/04	250'000	241'683	-8'317	-3.3	Pieterlen, rénovation du réservoir de Kirchfluh
Heimberg, Reservoir Buechwald	RRB/ACE 1768/01	545'300	432'181	-113'119	-20.7	Heimberg, réservoir de Buechwald
Oberdiessbach, Ausbau Hochsone Aeschlen-Gumi	RRB/ACE 3568/02	345'234	345'234	0	0.0	Oberdiessbach, extension de la zone supérieure d'Aeschlen - Gumi
Walterswil, Wasserversor- gung «Mühleweg-Schmid- gen»	RRB/ACE 3588/02	140'000	118'567	-21'433	-15.3	Walterswil, alimentation en eau de Mühleweg-Schmidigen
Blattenheid, Sanierung Quelle 4	RRB/ACE 1026/03	562'500	562'500	0	0.0	Blattenheid, syndicat d'alimentation en eau, assainissement de la source 4
SESTER, Zusatzkredit Etappen 1 + 2	RRB/ACE 1103/04	960'000	953'454	-6'546	-0.7	SESTER - crédit complémentaire étapes 1 + 2
Mühleberg, Wasserversorgung Transportleitung	RRB/ACE 3521/04	447'500	183'958	-263'542	-58.9	Mühleberg, alimentation en eau, conduites d'approvisionnement
RBS / Umgestaltung Thunstrasse und Thorackerstrasse	GRB/AGC 3031/00	7'130'833	6'728'489	-402'344	-5.6	RBS / transformation Thunstrasse et Thorackerstrasse
BLS / Studie Doppelspur Rosshäusern - Mauss	RRB/ACE 1399/04	301'000	200'000	-101'000	-33.6	BLS / étude de doublement de la voie Rosshäusern - Mauss
BLS / Anpassungen Bahnhof Bern (Aufgang West, Beleuchtung)	RRB/ACE 3851/02	3'180'333	3'180'333	0	0.0	BLS / adaptations en gare de Berne (escalier ouest, éclairage)
Bernmobil / Beschaffung von 22 Niederflurgelenkauto- bussen	RRB/ACE 0695/02	8'340'200	8'340'200	0	0.0	Bernmobil / acquisition de 22 bus articulés à plancher surbaissé
Bernmobil / Gleissanie- rungsprojekte auf den Linien 3 & 5	RRB/ACE 0586/03	1'781'333	1'400'866	-380'467	-21.4	Bernmobil / projets d'assainissement des voies sur les lignes 3 et 5

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet pluriannuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
Bernmobil / Tramwartungs- gleis im Depot Eigerplatz	RRB/ACE 0810/03	1'392'000	1'392'000	0	0.0	Bernmobil / voie de maintanance des trams au depot de l'Eigerplatz
ESP Interlaken Ost / Umgestaltung Bahnhofplatz	RRB/ACE 2560/00	3'250'000	3'250'000	0	0.0	ESP Interlaken Est / transformation place de la Gare
Gemeinde Frutigen / Umsteiganlagen Bahnhof Frutigen	RRB/ACE 2134/05	140'000	140'000	0	0.0	Commune de Frutigen / install. de changement en gare de Frutigen
Stadt Thun / Verbesserung Umsteiganlagen Bahnhof Thun	RRB/ACE 1561/05	533'333	533'333	0	0.0	Thoune / amélioration install. de changement à la gare de Thoune
VB / Beschaffung Fahrgast- informationssystem	RRB/ACE 3624/01	2'266'667	2'266'667	0	0.0	TPB / acquisition d'un système d'information des passagers
VB / Neubau Verwaltungs- trakt & Umbau Betriebsge- bäude	RRB/ACE 2105/03	7'133'333	7'133'333	0	0.0	TPB / nouveau bâtiment admin. & transform. bâtiment d'exploitation
Projekt Geodatenbank Kanton Bern	GRB/AGC 3369/04	772'000	764'444	-7'556	-1.0	Projet de banque de données géographiques du canton de Berne
Entwicklungsschwerpunkt (ESP) Wankdorf	RRB/ACE 1645/01	800'000	799'906	-94	-0.0	Pôle de développement économique (PDE) du Wankdorf
Baukostenmanagement (BKM2000)	RRB/ACE 4300/05	4'288'000	3'899'256	-388'744	-9.1	Gestion des coûts de construction
Thun, Gynasium Schadau, Schulraumprovisorium	RRB/ACE 0753/04	925'000	859'397	-65'603	-7.1	Thoune, Gymnase de Schadau, salle de classe provisoire
Bern, Gebäude für Lehrerinnen und Lehrerfortbildung, Umnutzung	RRB/ACE 3979/04	1'850'000	1'782'621	-67'379	-3.6	Berne, bâtiment pour le perfectionnement du corps enseignant, changement d'affectation
Korrektion Köniz-/ Schwarzenburgstrasse	GRB/AGC 0112/02	17'075'000	16'234'892	-840'108	-4.9	Aménagement Köniz-/ Schwarzenburgstrasse
Ortsdurchfahrt Belp	GRB/AGC 0552/96	34'699'176	33'335'472	-1'363'704	-3.9	Traversée Belp
Korrektion mit Gehweg, Lüscherz	GRB/AGC 4201/93	2'731'001	2'639'257	-91'744	-3.4	Correction avec Trottoir, Lüscherz
Rüderswil, Gehweg Schleifestutz	GRB/AGC 2143/00	1'215'200	1'190'008	-25'192	-2.1	Rüderswil, construction d'un trottoir
Lützelflüh, Neubau Gohlhausbrücke	GRB/AGC 2686/99	4'130'000	3'923'009	-206'991	-5.0	Lützelflüh, reconstr. du pont de Gohlhaus
Alchenstorf, Gehweg Unter- bis Oberalchenstorf	GRB/AGC 2942/01	4'446'000	4'137'712	-308'288	-6.9	Alchenstorf, construction d'un trottoir
Projekt IVS	RRB/ACE 2062/04	1'000'000	622'342	-377'658	-37.8	projet IVS
Verkehrsberuhigung Lammi	RRB/ACE 0589/05	281'000	281'532	532	0.2	Correction Lammi

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet pluriannuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
Gehweg Räbgass	RRB/ACE 1298/04	1'575'329	1'585'049	9'721	0.6	Trottoire Räbgass
Busspur Frutigenstrasse	RRB/ACE 1299/04	1'599'579	1'400'390	-199'188	-12.5	Trasse du bus Frutigenstrasse
Lombach Birmse-Alte Habkernbrücke Unterseen	RRB/ACE 2043/99	2'725'000	2'724'999	-1	-0.0	Lombach Birmse-Alte Habkernbrücke Unterseen
Lambach Schwanden	RRB/ACE 2370/00	850'000	837'332	-12'669	-1.5	Lambach Schwanden
Weisse Lütschinen Lauterbrunnen	RRB/ACE 3176/00	725'000	720'725	-4'275	-0.6	Weisse Lütschinen Lauterbrunnen
Umgestaltung Knoten Fischrain Worblaufen	RRB/ACE 1287/05	1'400'000	1'329'410	-70'590	-5.0	Modification du carrefour Fischrain Worblaufen
Gehweg Rain-Metzgerhüsi	RRB/ACE 1926/03	585'000	612'845	27'845	4.8	Trottoir Rain-Metzgerhüsi
Fussgängerstreifen Thunstrasse	RRB/ACE 2013/05	480'000	470'932	-9'068	-1.9	Passage pour piétons Thunstrasse
Einmündung Heimenhaus Kirchlindach	RRB/ACE 2590/05	550'000	553'502	3'502	0.6	Correction Heimenhaus Kirchlindach
Velosicherheit Heggidorn	RRB/ACE 2014/05	1'100'000	915'256	-184'744	-16.8	Sécurité pour cycliste Heggidorn
Gürbe im Gebirge, Projekt 1991, Abschnitt Hohli	RRB/ACE 3704/94	2'400'000	1'415'654	-984'346	-41.0	Gürbe im Gebirge, project 1991, section Hohli
Ausbau Bielstrasse mit Gehweg Büren a.A.	RRB/ACE 0588/05	538'138	406'409	-131'729	-24.5	Büren a.A.: aménagement de la Bielstrasse et construction d'un trottoir
Lärmsanierung in Münchenbuchsee	RRB/ACE 1207/98	1'544'380	1'555'301	10'921	0.7	Münchenbuchsee: mesures de réduction du bruit
Leugene Pieterlen WBP 3	RRB/ACE 1936/02	1'967'328	1'967'040	-288	-0.0	Leugene Pieterlen WBP 3
Birse Moutier	RRB/ACE 2067/02	551'100	564'803	13'703	2.5	Birse Moutier
Gehweg in Zauggenried/ Kernenried	RRB/ACE 2978/02	1'218'267	1'228'137	9'870	0.8	Trottoir à Zauggenried/ Kernenried
Länggraben Hermrigen	RRB/ACE 3116/04	280'500	166'533	-113'967	-40.6	Länggraben Hermrigen
Corgémont, La Suze	RRB/ACE 3239/01	602'408	602'408	0	0.0	Corgémont, La Suze
Langeten, Projekt 1972; 2. Etappe, Huttwil	RRB/ACE 0696/91	167'400	65'804	-101'596	-60.7	Langeten, projet 1972; 2 ^{ème} étape, Huttwil
Emme Eggwil	RRB/ACE 1035/04	264'000	263'822	-178	-0.1	Emme Eggwil
Fankhaus- und Hüttengraben, Projekt 1992	RRB/ACE 1083/96	175'750	155'625	-20'125	-11.5	Fankhaus- et Hüttengraben, projet 1992
Fambach, Husgrabe, Brambach, Röthenbach	RRB/ACE 1264/94	304'000	301'987	-2'013	-0.7	Fambach, Husgrabe, Brambach, Röthenbach
Koppigen, Schulwegsicherung	RRB/ACE 1558/05	190'000	183'051	-6'949	-3.7	Koppigen, sécurisation trajet scolaire

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits d'objet pluriannuels bouclés accordés par le Grand Conseil ou le Conseil -exécutif Désignation
				CHF	%	
Gohl, Langnau	RRB/ACE 1746/97	208'000	208'000	0	0.0	Gohl, Langnau
Seitengräben, Signau	RRB/ACE 2134/00	263'500	263'500	0	0.0	Signau, les affluents
Riedgraben Graben	RRB/ACE 2443/04	422'505	422'505	0	0.0	Riedgraben Graben
Goldbach Verbauung Projekt 1988 Rüderswil	RRB/ACE 2656/89	174'900	100'304	-74'596	-42.7	Goldbach projet 1988 Rüderswil, mesures de protect
Eggiwil, Beseitigung Gefahrenstelle Holzmatte	RRB/ACE 1034/04	180'000	154'969	-25'031	-13.9	Eggiwil, Holzmatte, élimination de dangers
Affoltern i.E., Gehweg Affoltern-Weier	RRB/ACE 2729/04	375'000	301'793	-73'207	-19.5	Affoltern i.E., constr. trottoir à Weier
Uferschutzplanung Täuffelen	RRB/ACE 1402/94	2'675	0	-2'675	-100.0	Planification de la protection des berges Täuffele
Uferschutzplanung Vinelz	RRB/ACE 1498/96	12'936	12'936	0	0.0	Planification de la protection des berges Vinelz
Uferschutzplanung Vinelz	RRB/ACE 1682/93	32'132	20'881	-11'251	-35.0	Planification de la protection des berges Vinelz
Uferschutzplanung Barga	RRB/ACE 2014/89	13'332	0	-13'332	-100.0	Planification de la protection des berges Barga
Mehrzweckgebäude Vinelz	RRB/ACE 2444/96	160'865	108'116	-52'749	-32.8	Fénil: bâtiment polyvalent
Uferschutzplanung Twann	RRB/ACE 2502/93	17'325	0	-17'325	-100.0	Planification de la protection des berges Twann
Abflachen des Seeufers Sutz- Lattrigen	RRB/ACE 2576/04	572'300	455'108	-117'193	-20.5	Sutz-Lattrigen: aplanissement des rives du lac
Uferschutzplanung Münsingen, Rubigen, Wichtrach	RRB/ACE 3520/04	142'500	163'084	20'584	14.4	Planification de la protection des berges Münsingen, Rubigen, Wichtrach

6.3.3 Bestand laufender Objektkredite

6.3.3 État des crédits d'objet en cours

Bestand laufender Objektkredite per Bezeichnung	01.01.2006	31.12.2006			Abweichung Ecart		État des crédits d'objet courants au Désignation
		LR CF CHF	IR CI CHF	Total CHF	CHF	%	
Behörden	0	0	0	0	0	0.0	Autorités
Staatskanzlei	62	475'555	0	475'555	475'493	-	Chancellerie d'État
Volkswirtschafts- direktion	91'560'191	61'922'797	15'603'419	77'526'216	-14'033'975	-15.3	Direction de l'écono- mie publique
Gesundheits- und Fürsorgedirektion	350'978'311	6'622'123	551'176'920	557'799'044	206'820'733	58.9	Direction de la santé publique et de la pré- voyance sociale

Bestand laufender Objektkredite per Bezeichnung	01.01.2006	31.12.2006			Abweichung Ecart		État des crédits d'objet courants au Désignation
		LR CF CHF	IR CI CHF	Total CHF	CHF	%	
Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirek- tion	12'558'064	9'163'862	200'000	9'363'862	-3'194'202	-25.4	Direction de la justice, des affaires commu- nales et des affaires ecclésiastiques
Polizei- und Militär- direktion	7'761'176	28'017'979	2'227'565	30'245'544	22'484'368	289.7	Direction de la police et des affaires
Finanzdirektion	14'574'650	1'816'480	12'951'336	14'767'816	193'167	1.3	Direction des finances
Erziehungsdirektion	146'170'851	63'431'935	5'003'382	68'435'317	-77'735'534	-53.2	Direction de l'instruc- tion publique
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion	496'453'046	14'772'062	243'590'749	258'362'811	-238'090'235	-48.0	Direction des travaux publics, des trans- ports et de l'énergie
Finanzkontrolle	0	0	0	0	0	0.0	Contrôle des finances
Total	1'120'056'351	186'222'793	830'753'371	1'016'976'165	-103'080'186	-9.2	Total

Abweichungen Stand 31.12.2005 (GB 2005) und 01.01.2006:
BVE: Die Zunahme der laufenden Objektkredite gegenüber dem Vorjahr ist hauptsächlich auf im 2006 neu bewilligte Kredite im Bereich Infrastruktur und Rollmaterial öffentlicher Verkehr zurück zu führen. Zudem wurden aufgrund der im 2005 eingeführten IT-gestützten Krediterfassung im 2006 sämtliche Angaben überprüft und bereinigt.

JGK: Der Bestand der Objektkredite per 01.01.2006 weicht um CHF 239'149 vom Bestand per 31.12.2005 ab. Die Differenz entspricht dem Bestand der im Jahr 2006 abgerechneten, mehrjährigen Objektkredite.

ERZ: -

Ecart entre l'état au 31.12.2005 (RG 2005) et au 01.01.2006:
TTE: l'augmentation des crédits d'objet en cours par rapport à l'année précédente résulte principalement des crédits nouvellement octroyés en 2006 dans le domaine des infrastructures et du matériel roulant des transports publics. L'enregistrement des crédits ayant été informatisé en 2005, les indications ont toutes été vérifiées et corrigées en 2006.

JCE: l'écart est de CHF 239'149 et correspond aux crédits d'objet pluriannuels décomptés en 2006.

INS: -

6.4 Rahmenkredite

6.4.1 Abgerechnete Rahmenkredite

Abgerechnete Rahmenkredite Bezeichnung	Beschluss Arrêté	Betrag Montant CHF	Beansprucht Utilisé CHF	Abweichung Ecart		Crédits-cadre bouclés Désignation
				CHF	%	
Volkswirtschaftsdirektion						Direction de l'économie publique
Weg Tal, Schangnau	GRB/AGC 2680/90	102'169	48'413	-53'756	-52.6	Chemin Tal, Schangnau
Gesamtmelioration Oppligen- Herbligen-Brenzikofen	GRB/AGC 4213/92	163'799	49'164	-114'635	-70.0	Amél. fonc. intég. Oppligen- Herbligen-Brenzikofen
Rebbergzusammenlegung La Neuveville	GRB/AGC 5077/86	73'885	50'600	-23'285	-31.5	Remainement viticole La Neuveville
Wasserversorgung, Gemeinde La Ferrière	RRB/ACE 1522/03	180'000	136'707	-43'293	-24.1	Approvisionnement en eau commune La Ferrière

6.4 Crédits cadre

6.4.1 Crédits cadre bouclés

Abgerechnete Rahmenkredite	Beschluss Arrêté	Betrag Montant	Beansprucht Utilisé	Abweichung		Crédits-cadre bouclés
				Ecart		
Bezeichnung		CHF	CHF	CHF	%	Désignation
Weg Hofuri, Frutigen	RRB/ACE 1896/00	138'500	101'019	-37'481	-27.1	Chemin Hofuri, Frutigen
Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	RRB/ACE 2163/01	5'950	5'950	0	0.0	Amélioration du logement dans les régions de montagne
Weg Ried-Riedbach, Frutigen	RRB/ACE 2776/00	70'000	140'000	70'000	100.0	Chemin Ried-Riedbündi, Frutigen
Behebung Sturmschäden Lothar vom Dezember 1999	RRB/ACE 0153/00	120'207	0	-120'207	-100.0	Réparation dommages ouragan Lothar décembre 1999
Investitionshilfedarlehen im Berggebiet 1999	RRB/ACE 0571/99	86'000	86'000	0	0.0	Aide aux invest. en région de montagne 1999
Polizei- und Militärdirektion						Direction de la police et des affaires militaires
Policon NG, Ersatz und Erneuerung der Teilnehmervermittlungsanlagen (Telefon) auf Polizeiwachen	RRB/ACE 2941/05	1'080'000	1'194'411	114'411	10.6	Policon NG, nouvelles installations téléphoniques sur le réseau des postes de garde de la POCA
Erziehungsdirektion						Direction de l'instruction publique
AKVB; Beiträge 2006 an ausserkantonale öffentliche Kindergärten und Volksschulen für bernische Schüler und Schülerinnen	RRB/ACE 2162/06	716'000	585'508	-130'492	-18.2	AKVB; contributions versées en 2006 à des jardins d'enfants et des établissements de la scolarité obligatoire extra-cantonaux pour des élèves bernois
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion						Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
La Ferrière, Wasserversorgung	RRB/ACE 1522/03	300'000	236'813	-63'187	-21.1	La Ferrière, alimentation en eau potable
Markierung auf Kantonsstrassen	GRB/AGC 2352/01	12'800'000	11'308'607	-1'491'393	-11.7	Marques sur route cantonale

6.4.2 Bestand laufender Rahmenkredite

6.4.2 État des crédits cadre en cours

Bestand laufender Rahmenkredite per Bezeichnung	01.01.2006	31.12.2006			Abweichung Ecart		État des crédits - cadre courants au Désignation
		LR CF CHF	IR CI CHF	Total CHF	CHF	%	
Behörden	0	0	0	0	0	0.0	Autorités
Staatskanzlei	0	0	0	0	0	0.0	Chancellerie d'État
Volkswirtschafts- direktion	71'473'835	27'560'217	39'913'555	67'473'772	-4'000'063	-5.6	Direction de l'économie publique
Gesundheits- und Fürsorgedirektion	0	0	0	0	0	0.0	Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion	11'512'521	14'588'531	1'937'000	16'525'531	5'013'010	43.5	Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques
Polizei- und Militärdirektion	2'366'854	15'933'325	92'358'440	108'291'765	105'924'911	100.0	Direction de la police et des affaires militaires
Finanzdirektion	0	0	0	0	0	0.0	Direction des finances
Erziehungsdirektion	25'154'106	8'485'335	0	8'485'335	-16'668'771	100.0	Direction de l'instruction publique
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion	465'001'031	78'929'985	240'059'648	318'989'633	-146'011'398	-31.4	Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
Finanzkontrolle	0	0	0	0	0	0.0	Contrôle des finances
Total	575'508'346	145'497'393	374'268'643	519'766'036	-55'742'310	-9.7	Total

Abweichungen Stand 31.12.2005 (GB 2005) und 01.01.2006:
 BVE: Die Zunahme der laufenden Rahmenkredite ist grössten-
 teils auf die Globalbewilligung für kleinere Unterhaltsarbeiten an
 Liegenschaften in den Jahren 2006 bis 2008 zurück zu führen.
 ERZ: -

Ecart entre l'état au 31.12.2005 (RG 2005) et au 01.01.2006:
 TTE: l'augmentation des crédits cadre en cours s'explique en
 majeure partie par l'autorisation globale des petits travaux
 d'entretien des biens-fonds pour les années 2006 à 2008.
 INS: -



7 Kennzahlen

7 Indicateurs

7 Kennzahlen

7 Indicateurs

7.1 Kennzahlen (HRM)

7.1 Indicateurs (MCH)

Kennzahlen (HRM)	Volkseinkommen Kt. Bern (VEB) Revenu cantonal (RC)			Parameter Schweiz Paramètres Suisse		Indicateurs (MCH)
	Wachstum Croissance	Anteil am Volksein- kommen CH Part du re- venu national suisse	Wachstum Volksein- kommen Croissance du revenu national	Teuerung (definitiv) Renchéris- sement (déf.)		
Wachstum gegenüber Vorjahr	in Mio. CHF en mio CHF	%	%	%	%	Croissance par rapport à l'année précédente
Volkswirtschaft						Economie publique
1997	38'456	1.7	11.7	4.7	0.5	1997
1998 ¹⁾	37'455	-2.6	11.0	2.7	0.0	1998 ¹⁾
1999	37'756	0.8	10.9	1.3	0.8	1999
2000	39'517	4.7	10.9	4.8	1.6	2000
2001	40'357	2.1	11.3	-1.8	1.0	2001
2002	40'535	0.4	11.4	0.2	0.6	2002
2003	41'692	2.9	11.0	6.6	0.6	2003
2004 ²⁾	43'125	3.4	11.0	3.2	0.8	2004 ²⁾
2005 ³⁾	44'153	2.5	10.9	3.5	1.2	2005 ³⁾
2006 ³⁾	46'213	4.7	10.8	6.0	1.1	2006 ³⁾

Quellen: Bundesamt für Statistik (1998-2004) / BAK (Konjunkturforschung Basel AG)

Volkseinkommen kantonal (VEB) und national:

¹⁾ ab 1998 neue Zeitreihe - Angleichung an internationale Statistiken (Vorjahre: Standardmässig umgerechnet aus kantonalen Vorjahresrechnungen, Wachstum).

²⁾ provisorisch

³⁾ Prognose: BAK (Wachstum % 2005, 2006) - nominelles Wachstum

Sources: Office fédéral de la statistique (1998-2004) / BAK (Konjunkturforschung Basel AG)

Revenu cantonal (RC) / national:

¹⁾ Nouvelle série chronologique à partir de 1998, alignement sur les statistiques internationales (Années antérieures: conversion standard des chiffres des comptes antérieurs du cantone de Berne, croissance).

²⁾ Provisoire

³⁾ Estimation: BAK (croissance % 2005, 2006) - croissance nominale

Kennzahlen (HRM)	Staatsquote	Steuerquote	Schuldenquote I	Schuldenquote II	Investitionsquote	Indicateurs (MCH)
	Quote-part de l'État	Quote-part de l'impôt	Quote-part de l'endettement I	Quote-part de l'endettement II	Quote-part des investissements	
	%	%	%	%	%	
Quoten						Quote-parts
1997	16.6	6.1	24.7	28.7	1.3	1997
1998	17.0	6.3	25.5	29.4	0.6	1998
1999	17.0	6.3	24.4	28.3	1.0	1999
2000	16.8	6.3	23.7	26.5	0.7	2000
2001	17.4	6.3	23.7	25.9	0.7	2001
2002	18.4	8.3	25.0	26.6	0.9	2002
2003	18.1	8.1	24.1	24.5	1.0	2003
2004	17.6	8.0	23.0	23.4	0.9	2004
2005	18.0	8.2	16.3	17.0	0.6	2005
2006	17.6	8.1	14.7	15.5	0.8	2006

Definitionen (VEB = kantonales Volkseinkommen):

Staatsquote: Konsolidierte Gesamtausgaben in % des VEB.

Steuerquote: Direkte Steuern (KG 400/401 der Steuerverwaltung 4720) in % des VEB.

Schuldenquote I: Laufende Verpflichtungen plus kurz-, mittel- und langfristige Schulden (inkl. Verpflichtungen für Sonderrechnungen) in % des VEB.

Schuldenquote II: Berechnung wie Schuldenquote I plus Rückstellungen.

Investitionsquote: Nettoinvestitionen in % des VEB.

Définitions (RC = revenu cantonal):

Quote-part de l'État: Dépenses totales consolidées en % du RC.

Quote-part de l'impôt: Impôts directs (KG 400/401 de l'intendance des impôts) en % du RC.

Quote-part de l'endettement I: Engagements courants plus dettes à court, moyen et long terme (y inclus les engagements envers comptabilités séparées) en % du RC.

Quote-part de l'endettement II: Calcul comme la quote-part de l'endettement I, y compris provisions.

Quote-part des investissements: Investissement net en % du RC.

Kennzahlen (HRM)	Zinsbelastungsanteil	Kapitaldienstanteil	Selbstfinanzierungsanteil	Eigenkapitalanteil	Selbstfinanzierungsgrad	Indicateurs (MCH)
	Part du service de la dette %	Part du service du capital %	Part de l'autofinancement %	Part du capital propre %	Degré d'autofinancement %	
Anteile und Grade						Parts et degrés
1997 ⁴⁾	4.0	13.6	1.4	-72.3	15.8	1997 ⁴⁾
1998 ^{4) 5)}	1.9	8.8	6.1	-70.3	89.2	1998 ^{4) 5)}
1999	-0.3	7.8	7.1	-67.8	116.6	1999
2000	0.0	5.8	8.9	-82.5	198.3	2000
2001	0.6	5.9	5.8	-80.4	143.9	2001
2002	-0.6	4.6	7.4	-70.8	136.0	2002
2003	-4.4	1.4	8.5	-58.5	146.5	2003
2004	-3.6	1.2	6.6	-67.8	128.7	2004
2005	-4.4	0.9	5.5	-31.8	159.3	2005
2006	-3.5	1.7	6.1	-29.8	134.5	2006

⁴⁾ Inkl. Zinsen für fehlende Deckungskapitalien BPK/BLVK

⁵⁾ exkl. Dotationskapitalrückzahlung der BEKB von CHF 200 Millionen

⁴⁾ également intérêts sur découvert réserve math. CPB/CACEB

⁵⁾ non compris remboursement capital de dotation BCBE de CHF 200 millions

Definitionen (KE = konsolidierter Ertrag):

Zinsbelastungsanteil: Passivzinsen abzüglich Nettovermögensertrag (SG 42 minus Konto 3142) in % des KE.

Kapitaldienstanteil: Zinsbelastung plus Abschreibungen in % des KE.

Selbstfinanzierung: Abschreibungen des Verwaltungsvermögens minus Aufwandüberschuss bzw. plus Ertragsüberschuss.

Selbstfinanzierungsanteil: Selbstfinanzierung in % des KE.

Eigenkapitalanteil: Eigenkapital oder (negativer) Bilanzfehlbetrag in % des KE.

Selbstfinanzierungsgrad: Selbstfinanzierung in % der Nettoinvestitionen.

Définitions (ReC = revenus consolidés):

Part du service de la dette: Intérêts passifs moins revenus des biens nets en % (GM 42 moins le compte 3142) en % des ReC.

Part du service du capital: Service de la dette plus amortissements en % des ReC.

Autofinancement: Amortissements du patrimoine administratif moins excédent de charges ou plus excédent de revenus.

Part de l'autofinancement: Autofinancement en % des ReC.

Part du capital propre: Capital propre ou découvert du bilan (négatif) en % des ReC.

Degré d'autofinancement: Autofinancement en % de l'investissement net.

7.2 Zeitreihen

7.2 Séries chronologiques

Zeitreihen Grafiken 1 bis 4 in Mio. CHF	Grafik 1 / Graphique 1		Grafik 2 / Graphique 2			Séries chrono- logiques Graphiques 1 à 4 en CHF millions
	Laufende Rechnung		Investitionsrechnung			
	Saldo Solde	Rückstellung DFAG Provision pour la DFAG	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Nettoinvestition Investissement net	
1997	-411	-200	815	308	507	1997
1998	22	0	830	624	206	1998
1999	20	0	808	436	371	1999
2000	262	0	776	485	292	2000
2001	98	0	875	612	263	2001
2002	220	0	954	569	385	2002
2003	240	0	893	464	429	2003
2004	184	0	804	430	374	2004
2005	107	0	670	394	276	2005
2006	165	0	768	408	361	2006
	Grafik 3 / Graphique 3		Grafik 4 / Graphique 4			
	Bilanzfehlbetrag		Bruttoschulden I und II			
	Eigenkapital Capital propre	Bilanzfehl- betrag Découvert du bilan	Schuld I (alt) Endettement I (ancien)	Schuld I (neu) Endettement I (nouveau)	Schuld II (neu) Endettement II (nouveau)	
1997	0	4'198	7'793	9'481	11'042	1997
1998	0	4'176	8'000	9'532	11'001	1998
1999	0	4'156	7'742	9'222	10'689	1999
2000	0	5'374	9'354	9'354	10'488	2000
2001	0	5'276	9'553	9'553	10'467	2001
2002	0	5'005	10'147	10'147	10'780	2002
2003	0	4'304	10'050	10'050	10'224	2003
2004	0	4'981	9'910	9'910	10'094	2004
2005	0	2'526	7'182	7'182	7'505	2005
2006	0	2'364	6'775	6'775	7'146	2006

Vermerk: Die Grafiken 1 bis 4 befinden sich in Band 1

Remarque: Les graphiques 1 à 4 se trouvent dans le volume 1

8 **Bewertungsgrundsätze
in der Finanzbuchhaltung**

8 **Principes d'évaluation
dans la comptabilité financière**

8 Bewertungsgrundsätze in der Finanzbuchhaltung

8.1 Finanzvermögen

Das Finanzvermögen besteht aus jenen Vermögenswerten, die ohne Beeinträchtigung der Erfüllung der öffentlichen Aufgaben veräussert werden können (Art. 12 Abs. 4 FLG).

Für mutmassliche Debitoren- und Darlehensverluste werden entsprechend dem Harmonisierten Rechnungsmodell keine pauschalen Wertberichtigungen vorgenommen (Art. 46 FLV).

Aktien und Anteilscheine werden höchstens zum Anschaffungswert bzw. zum tieferen Kurs- oder Marktwert, Darlehen höchstens zum Nominalwert bewertet (Art. 49, Art. 50 FLV). Die Liegenschaften und die Grundstücke sind – mit wenigen Ausnahmen – zum amtlichen Wert bilanziert (Art. 54 Abs. 1 FLV).

Alle Vorräte sind höchstens zu den Anschaffungs- oder Herstellungskosten bzw. zum tieferen Marktwert bewertet (Art. 47 FLV). Landwirtschaftliche Güter und Viehhabe werden nach den branchenüblichen Richtlinien bilanziert (Art. 48 FLV).

8.2 Verwaltungsvermögen

Das Verwaltungsvermögen besteht aus jenen Vermögenswerten, die unmittelbar der Erfüllung der öffentlichen Aufgaben dienen. (Art. 12 Abs. 3 FLG).

Der Investitionsrechnung werden ab 1. Januar 2005 Investitionen ab CHF 5'000 belastet (Art. 31 FLV). Bis am 31. Dezember 2004 erfolgte eine Aktivierung in der Regel erst ab CHF 100'000. Der werterhaltende Liegenschaftsunterhalt wird ab 1. Januar 2005 über die Laufende Rechnung verbucht und nicht mehr aktiviert.

Sachgüter und Investitionsbeiträge werden zum Anschaffungs- oder Herstellungswert bzw. zum Nettoauszahlungsbetrag aktiviert und jährlich auf dem Buchwert abgeschrieben, Sachgüter ohne Mobilien zu 10 Prozent, die Mobilien zu 20 Prozent und die Investitionsbeiträge zu 10 Prozent (Art. 25 Abs. 1 FLV). Die zum Anschaffungswert aktivierten Informatikinvestitionen werden innerhalb von 5 Jahren linear abgeschrieben.

Wertschriften und Beteiligungen werden höchstens zum Anschaffungswert bzw. zum tieferen Kurs- oder Marktwert, Darlehen höchstens zum Nominalwert bilanziert (Art. 49, Art. 50 FLV). Die Liegenschaften werden höchstens zum Anschaffungswert bewertet (Art. 54 Abs. 2 FLV).

Bedingt rückzahlbare Darlehen werden im laufenden Jahr zu 100 Prozent abgeschrieben und als Eventualguthaben erfasst.

Immaterielle Anlagewerte werden nicht bilanziert (Konzessionen u.ä.).

8 Principes d'évaluation dans la comptabilité financière

8.1 Patrimoine financier

Le patrimoine financier comprend les biens qui peuvent être aliénées sans nuire à l'exécution des tâches publiques (art. 12, al. 4 LFP).

Conformément au modèle de comptes harmonisé, Les pertes probables sur débiteurs ne donnent pas lieu à une réévaluation forfaitaire (art. 46 OFF).

Les actions et les parts sociales sont évaluées au maximum à la valeur d'acquisition, ou bien au cours ou à la valeur du marché s'ils sont inférieurs, les prêts sont évalués au maximum à la valeur nominale (art. 49, 50 OFF). A quelques exceptions près, les biens-fonds bâtis et non bâtis figurent au bilan à la valeur officielle (art. 54, al. 1 OFF).

Tous les stocks sont évalués au maximum à leur coût d'acquisition ou de production, ou au prix du marché s'il est inférieur (art. 47 OFF). Les biens agricoles et le cheptel sont évalués conformément aux directives habituelles dans la branche (art. 48 OFF).

8.2 Patrimoine administratif

Le patrimoine administratif comprend les biens indispensables à l'accomplissement des tâches publiques (art. 12, al. 3 LFP).

A compter du 1^{er} janvier 2005, les investissements à partir de CHF 5'000 sont portés au débit du compte des investissements (art. 31 OFF). Jusqu'au 31 décembre 2004, l'inscription à l'actif n'intervenait en général qu'à partir de CHF 100'000. Dès le 1^{er} janvier 2005, l'entretien des bâtiments visant à en maintenir la valeur est enregistré au compte de fonctionnement et non plus à l'actif du bilan.

Les biens d'investissement et les subventions aux investissements sont évalués à leur coût d'acquisition ou de production, voire au montant net du paiement, et amortis annuellement sur la valeur résiduelle, à dix pour cent pour les biens d'investissement sauf les biens mobiliers, à 20 pour cent pour les biens mobiliers et à dix pour cent pour les subventions aux investissements (art. 25, al. 1 OFF). Les investissements informatiques évalués à leur coût d'acquisition sont amortis linéairement en 5 ans.

Les titres et participations sont évalués au maximum à leur valeur d'acquisition, ou bien au cours ou à la valeur du marché s'ils sont inférieur, mais au maximum à la valeur nominale (art. 49 et 50 OFF). Les biens-fonds sont évalués au maximum à leur valeur d'acquisition (art. 54, al. 2 OFF).

Les prêts remboursables sous condition sont amortis à 100 pour cent pendant l'année en cours et enregistrés comme des avoirs conditionnels.

Les immobilisations incorporelles (concessions, etc.) ne sont pas inscrites au bilan.

Investitionen für Spezialfinanzierungen werden im laufenden Jahr zu 100 Prozent abgeschrieben (Art. 25 Abs. 3 FLV).

8.3 Rückstellungen

Rückstellungen sind als Teil des Fremdkapitals erkennbare, genau umschriebene und quantifizierbare Verlustrisiken oder Verbindlichkeiten, die am Bilanzstichtag wahrscheinlich oder sicher, aber hinsichtlich ihrer Höhe und des Zeitpunkts des Eintritts unbestimmt sind (Art. 12, Abs. 7 FLG). Rückstellungen für kleinere Bauvorhaben werden spätestens nach fünf Jahren aufgelöst. Bei erkennbarer Inanspruchnahme von Bürgschaften und Eventualverpflichtungen werden Rückstellungen gebildet.

Les investissements des financements spéciaux sont amortis à 100 pour cent pendant l'année en cours (art. 25, al. 3 OFP).

8.3 Provisions

Les provisions sont des risques de perte ou des engagements identifiables comme faisant partie des fonds de tiers, précisément délimités et chiffrables, dont l'occurrence est probable ou certaine à la date du bilan mais dont ni le montant ni la date de paiement ne sont connus avec précision (art. 12, al. 7 LFP). Les provisions relatives à des projets de construction de petite envergure sont dissoutes au plus tard au bout de cinq ans. Lorsqu'on estime qu'il y aura recours aux cautionnements et aux engagements conditionnels, il faut constituer des provisions.

Impressum

Herausgeber: Finanzverwaltung des Kantons Bern

Gestaltung Umschlag: Design Daniel Dreier, Nadine Wüthrich, Bern

Druck: Fischer AG für Data und Print, Münsingen

Buchbinderei: Buchbinderei Schumacher AG, Atelier du livre, Bern

Artikelnummer der Staatskanzlei: 550.6 - 07

Impressum

Editeur: Administration des finances du canton de Berne

Graphisme et layout de la couverture: Design Daniel Dreier, Nadine Wüthrich, Berne

Impression: Fischer AG für Data und Print, Münsingen

Atelier de reliure: Buchbinderei Schumacher AG, Atelier du livre, Berne

N° de référence pour la Chancellerie d'État: 550.6 - 07